

**COMPAÑÍA SUD AMERICANA DE VAPORES
S.A. Y SUBSIDIARIAS**

Estados Financieros Consolidados
Al 31 de Diciembre de 2010

COMPAÑÍA SUD AMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

CONTENIDO

Informe de los Auditores Externos

Estado de Situación Financiera Clasificado Consolidado

Estado de Resultado por Función Consolidado

Estado de Resultado Integrales Consolidado

Estado de Cambios en el Patrimonio

Estado de Flujos de Efectivo Consolidado-método indirecto

Notas a los Estados Financieros Consolidado

MUS\$: Cifras expresadas en miles de dólares



KPMG Auditores Consultores Ltda.
Av. Isidora Goyenechea 3520, Piso 13
Las Condes, Santiago Chile

Teléfono +56 (2) 798 1000
Fax +56 (2) 798 1001
www.kpmg.cl

Informe de los Auditores Independientes

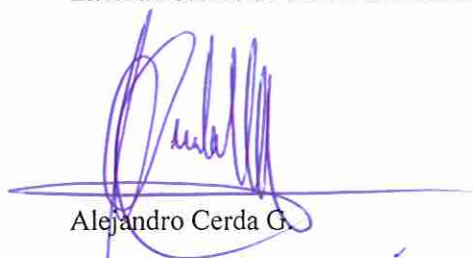
Señores Presidente y Directores de
Compañía Sud Americana de Vapores S.A.

Hemos efectuado una auditoría a los estados consolidados de situación financiera de Compañía Sud Americana de Vapores S.A. y subsidiarias al 31 de diciembre de 2010 y 2009, del estado consolidado de situación financiera de apertura al 1 de enero de 2009 y de los correspondientes estados consolidados de resultados integrales, de cambios en el patrimonio y de flujos de efectivo por los años terminados el 31 de diciembre de 2010 y 2009. La preparación de dichos estados financieros consolidados (que incluyen sus correspondientes notas), es responsabilidad de la Administración de Compañía Sud Americana de Vapores S.A. Nuestra responsabilidad consiste en emitir una opinión sobre estos estados financieros consolidados con base en las auditorías que efectuamos. No hemos auditado los estados financieros de algunas asociadas, las cuales producto de la aplicación del método del valor patrimonial, representan en su conjunto una inversión de MUS\$40.548 y MUS\$83.303 al 31 de diciembre de 2010 y 2009, respectivamente, y una utilidad proporcional devengada neta total de MUS\$9.951 y MUS\$7.568 por los años terminados en esas fechas. Adicionalmente, no hemos auditado los estados financieros de algunas subsidiarias indirectas, las cuales representan en su conjunto activos totales de MUS\$55.311 y MUS\$56.008 al 31 de diciembre de 2010 y 2009, respectivamente, e ingresos totales de MUS\$55.884 y MUS\$41.087 por los años terminados en esas fechas. Aquellos estados financieros fueron examinados por otros auditores, cuyos informes nos han sido proporcionados, y nuestra opinión aquí expresada, en lo que se refiere a los importes incluidos de dichas empresas relacionadas, se basa únicamente en los informes emitidos por esos auditores.

Nuestras auditorías fueron efectuadas de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en Chile. Tales normas requieren que planifiquemos y realicemos nuestro trabajo con el objeto de lograr un razonable grado de seguridad que los estados financieros consolidados están exentos de representaciones incorrectas significativas. Una auditoría comprende el examen, a base de pruebas, de las evidencias que respaldan los montos e informaciones revelados en los estados financieros consolidados. Una auditoría comprende, también, una evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones significativas hechas por la Administración de la Compañía, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros consolidados. Consideramos que nuestras auditorías y los informes de los otros auditores constituyen una base razonable para fundamentar nuestra opinión.



En nuestra opinión, basada en nuestras auditorías y en los informes de los otros auditores, los mencionados estados financieros consolidados presentan razonablemente en todos sus aspectos significativos, la situación financiera de Compañía Sud Americana de Vapores S.A. y subsidiarias al 31 de diciembre de 2010 y 2009 y al 1 de enero de 2009, los resultados de sus operaciones y sus flujos de efectivo por los años terminados el 31 de diciembre de 2010 y 2009, de acuerdo con Normas Internacionales de Información Financiera.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Alejandro Cerda G.', written over a horizontal line.

Alejandro Cerda G.

KPMG Ltda.

Santiago, 23 de febrero de 2011

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Situación Financiera Clasificado Consolidado

ACTIVOS		Al 31 de diciembre de 2010 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2009 MUS\$	Al 01 de enero de 2009 MUS\$
	Notas			
ACTIVOS CORRIENTES				
Efectivo y equivalentes al efectivo	7	523.532	306.061	183.180
Otros activos financieros, corrientes	8	10.976	35.403	138.755
Otros activos no financieros, corrientes	13	78.184	24.877	34.946
Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar, corrientes	9	550.956	433.089	395.895
Cuentas por cobrar a entidades relacionadas, corrientes	10	9.286	10.219	19.091
Inventarios	11	186.220	102.716	82.346
Activos por impuestos, corrientes	21	55.630	28.694	39.607
Total de activos corrientes distintos de los activos o grupos de activos para su disposición clasificados como mantenidos para la venta o como mantenidos para distribuir a los propietarios		1.414.784	941.059	893.820
Activos no corrientes o grupos de activos para su disposición clasificados como mantenidos para la venta		333	315	-
Activos corrientes totales		1.415.117	941.374	893.820
ACTIVOS NO CORRIENTES				
Otros activos financieros, no corrientes	8	115.339	85.030	97.061
Otros activos no financieros, no corrientes	13	9.437	10.188	7.338
Derechos por cobrar, no corrientes	9	28.729	38.489	17.523
Cuentas por cobrar a entidades relacionadas, no corrientes	10	-	8.717	8.427
Inversiones contabilizadas utilizando el método de la participación	16	143.407	212.806	215.449
Activos intangibles distintos de la plusvalía	17	58.553	47.585	48.862
Plusvalía	18	117.804	68.071	68.071
Propiedades, planta y equipo	19	1.242.686	668.491	602.034
Propiedad de inversión	20	4.409	13.530	10.607
Activos por impuestos diferidos	22	82.678	77.303	13.931
Total de activos no corrientes		1.803.042	1.230.210	1.089.303
TOTAL DE ACTIVOS		3.218.159	2.171.584	1.983.123

Las notas adjuntas números 1 a 41, forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Situación Financiera Clasificado Consolidado

PASIVOS Y PATRIMONIO NETO	Notas	Al 31 de diciembre de 2010 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2009 MUS\$	Al 01 de enero de 2009 MUS\$
PASIVOS CORRIENTES				
Otros pasivos financieros, corrientes	23	73.209	28.046	121.468
Cuentas comerciales y otras cuentas por pagar, corrientes	24	604.140	591.053	507.918
Cuentas por pagar a entidades relacionadas, corrientes	10	26.923	76.421	9.854
Otras provisiones, corrientes	25	96.139	65.315	50.965
Pasivos por Impuestos, corrientes	21	25.787	11.443	8.229
Provisiones por beneficios a los empleados, corrientes	27	12.236	9.957	10.478
Otros pasivos no financieros, corrientes	26	119.233	229.980	53.604
Pasivos corrientes totales		957.667	1.012.215	762.516
PASIVOS NO CORRIENTES				
Otros pasivos financieros, no corrientes	23	812.944	456.725	412.717
Cuentas por pagar a entidades relacionadas, no corrientes	10	89	206	169
Otras provisiones, no corrientes	25	1.162	846	644
Pasivo por impuestos diferidos	22	25.688	13.031	12.346
Provisiones por beneficios a los empleados, no corrientes	27	11.108	10.556	7.860
Otros pasivos no financieros, no corrientes	26	22.029	27.674	20.261
Total de pasivos no corrientes		873.020	509.038	453.997
Total pasivos		1.830.687	1.521.253	1.216.513
PATRIMONIO				
Capital emitido	28	1.171.704	587.315	206.559
Ganancias (pérdidas) acumuladas	28	125.261	(13.404)	643.042
Primas de emisión	28	23.783	32.059	-
Otras reservas	28	43.294	26.187	(103.034)
Patrimonio atribuible a los propietarios de la controladora		1.364.042	632.157	746.567
Participaciones no controladoras		23.430	18.174	20.043
Patrimonio total		1.387.472	650.331	766.610
TOTAL DE PATRIMONIO Y PASIVOS		3.218.159	2.171.584	1.983.123

Las notas adjuntas números 1 a 41, forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Resultados por Función Consolidado

Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de			
	Notas	2010 MUS\$	2009 MU\$
Ingresos de actividades ordinarias	29	5.452.257	3.033.708
Costo de ventas	29	(4.979.652)	(3.486.750)
Margen bruto		472.605	(453.042)
Otros ingresos, por función	-	6.875	2.853
Gasto de administración	29	(264.829)	(239.728)
Otros gastos, por función	-	(8.178)	(6.448)
Otras ganancias (pérdidas)	-	14.723	13.921
Ingresos financieros	30	10.816	6.149
Costos financieros	30	(42.570)	(31.904)
Participación en ganancias (pérdidas) de asociadas y negocios conjuntos que se contabilicen utilizando el método de la participación	16	31.869	33.111
Diferencias de cambio	31	(3.580)	(19.423)
Resultados por unidades de reajuste	-	101	(175)
Ganancia (Pérdida) antes de impuestos		217.832	(694.686)
Resultado por impuesto a las ganancias	22	(36.329)	41.263
GANANCIA (PÉRDIDA)		181.503	(653.423)
Ganancia (Pérdida) atribuible a:			
Ganancia (pérdida), atribuible a los propietarios de la controladora		170.820	(656.446)
Ganancia (pérdida) atribuible a participaciones no controladoras		10.683	3.023
Ganancia (Pérdida)		181.503	(653.423)
Ganancia (Pérdida) por Acción US\$		0,10	(0,67)

Las notas adjuntas números 1 a 41, forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Resultados Integrales Consolidado

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2010	2009
	MUS\$	MUS\$
Ganancia (Pérdida) del ejercicio	181.503	(653.423)
Componentes de otro resultado integral, antes de impuestos		
Diferencia de cambio por conversión		
Ganancia (pérdida) por diferencias de cambio de conversión, antes de impuestos	15.771	29.897
Otro resultado integral, antes de impuestos, diferencias de cambio por conversión	<u>15.771</u>	<u>29.897</u>
Coberturas del flujo de efectivo		
Ganancia (pérdida) por coberturas de flujos de efectivo, antes de impuestos	(1.315)	99.511
Otro resultado integral, antes de impuestos, coberturas del flujo de efectivo	<u>(1.315)</u>	<u>99.511</u>
Otro resultado integral, antes de impuestos, por ganancias (pérdidas) actuariales por planes de beneficios definidos.	429	73
Otros componentes de otro resultado integral, antes de impuestos	<u>14.885</u>	<u>129.481</u>
Impuesto a las ganancias relacionado con componentes de otro resultado integral		
Impuesto a las ganancias relacionado con diferencias de cambio de conversión de otro resultado integral	(54)	-
Impuesto a las ganancias relacionado con coberturas de flujos de efectivo de otro resultado integral	(36)	(145)
Impuesto a las ganancias relacionado con planes de beneficios definidos de otro resultado integral	(49)	(8)
Suma de impuestos a las ganancias relacionados con componentes de otro resultado integral	<u>(139)</u>	<u>(153)</u>
Resultado integral total	<u>196.249</u>	<u>(524.095)</u>
Resultado integral atribuible a :		
Resultado integral atribuible a los propietarios de la controladora	185.141	(527.266)
Resultado integral atribuible a participaciones no controladoras	11.108	3.171
Resultado integral total	<u>196.249</u>	<u>(524.095)</u>
Ganancia (pérdida) por acción US\$	<u>0,11</u>	<u>(0,53)</u>

Las notas adjuntas números 1 a 41, forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Cambios en el Patrimonio Neto Consolidado

	Cambios en capital emitido MUS\$	Prima de emisión MUS\$	Reservas por diferencias de cambio de conversión MUS\$	Reservas de coberturas de flujo de caja MUS\$	Reservas		Total otras reservas MUS\$	Ganancias (pérdidas) acumuladas MUS\$	Patrimonio Atribuible a los propietarios de la controladora MUS\$	Participaciones no controladoras MUS\$	Patrimonio neto total MUS\$
					Reservas de ganancias y pérdidas por planes de beneficios definidos MUS\$	Otras reservas varias MUS\$					
Saldo al 1 de enero de 2010	587.315	32.059	29.690	(870)	63	(2.696)	26.187	(13.404)	632.157	18.174	650.331
Cambios en el patrimonio											
Resultado Integral											
Ganancia (pérdida)								170.820	170.820	10.683	181.503
Otro resultado integral			14.830	(880)	371	-	14.321	-	14.321	425	14.746
Resultado integral			14.830	(880)	371		14.321	170.820	185.141	11.108	196.249
Emisión de patrimonio	560.000	23.783				(4.233)	(4.233)		579.550		579.550
Dividendo mínimo								(32.984)	(32.984)		(32.984)
Otro Incremento (disminución) en patrimonio neto	24.389	(32.059)	-	-	-	7.019	7.019	829	178	(5.852)	(5.674)
Total cambios en patrimonio	584.389	(8.276)	14.830	(880)	371	2.786	17.107	138.665	731.885	5.256	737.141
Saldo Final período actual 31 de diciembre de 2010	1.171.704	23.783	44.520	(1.750)	434	90	43.294	125.261	1.364.042	23.430	1.387.472
Nota	28	28	28	28	28	28					

Las notas adjuntas números 1 a 41, forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Cambios en el Patrimonio Neto Consolidado

	Cambios en capital emitido	Prima de emisión	Reservas				Total otras reservas	Ganancias (pérdidas) acumuladas	Patrimonio Atribuible a los propietarios de la controladora	Participaciones no controladoras	Patrimonio neto total
			Reservas por diferencias de cambio de conversión	Reservas de coberturas de flujo de caja	Reservas de ganancias y pérdidas por planes de beneficios definidos	Otras reservas varias					
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Saldo al 1 de enero de 2009	206.559	-	-	(100.297)		(2.737)	(103.034)	643.042	746.567	20.043	766.610
Cambios en el patrimonio											
Resultado Integral											
Ganancia (pérdida)								(656.446)	(656.446)	3.023	(653.423)
Otro resultado integral			29.690	99.427	63	-	129.180	-	129.180	148	129.328
Resultado integral			29.690	99.427	63	-	129.180	(656.446)	(527.266)	3.171	(524.095)
Emisión de patrimonio	380.801	32.059				(3.447)	(3.447)		409.413		409.413
Otro Incremento (disminución) en patrimonio neto	(45)	-	-	-	-	3.488	3.488		3.443	(5.040)	(1.597)
Total cambios en patrimonio	380.756	32.059	29.690	99.427	63	41	129.221	(656.446)	(114.410)	(1.869)	(116.279)
Saldo Final período anterior 31 de diciembre de 2009	587.315	32.059	29.690	(870)	63	(2.696)	26.187	(13.404)	632.157	18.174	650.331
Nota	28	28	28	28	28	28					

Las notas adjuntas números 1 a 41, forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Flujo de Efectivo Consolidado Indirecto

				Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	Nota	2010 MUS\$	2009 MUS\$		
Ganancia (Pérdida) del período		181.503	(653.423)		
Ajustes por conciliación de ganancias (pérdidas)					
Ajustes por gasto por impuestos a las ganancias	22	36.329	(41.263)		
Ajustes por disminuciones (incrementos) en los inventarios		(83.504)	(20.370)		
Ajustes por disminuciones (incrementos) en cuentas por cobrar de origen comercial		(114.313)	(31.284)		
Ajustes por disminuciones (incrementos) en otras cuentas por cobrar derivadas de las actividades de operación		15.856	(18.294)		
Ajustes por incrementos (disminuciones) en cuentas por pagar de origen comercial		(36.528)	152.239		
Ajustes por gastos de depreciación y amortización	17 y 19	76.243	42.449		
Ajustes por deterioro de valor (reversiones de pérdidas por deterioro de valor) reconocidas en el resultado del período		1.611	204		
Ajustes por provisiones		33.971	14.227		
Ajustes por pérdidas (ganancias) de moneda extranjera no realizadas	31	3.479	19.598		
Ajuste por pérdidas (ganancias) de valor razonable		4.067	(119)		
Ajustes por ganancias no distribuidas de asociadas	16	(31.869)	(33.111)		
Otros ajustes por partidas distintas al efectivo		(173.970)	183.762		
Ajustes por pérdidas (ganancias) por la disposición de activos no corrientes		(6.246)	(10.133)		
Otros ajustes para los que los efectos sobre el efectivo son flujos de efectivo de inversión o financiación.		6.146	42.641		
Total de ajustes por conciliación de ganancias (pérdidas)		(268.728)	300.546		
Otras entradas (salidas) de efectivo clasificados como actividades de operación		(36.580)	63.000		
Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de operación		(123.805)	(289.877)		

Las notas adjuntas números 1 a 41, forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Flujo de Efectivo Consolidado Indirecto

Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de inversión

	Nota	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
		2010 MUS\$	2009 MUS\$
Flujos de efectivo procedentes de la pérdida de control de subsidiaria u otros negocios		37.692	34.185
Flujos de efectivo utilizados para obtener el control de subsidiarias u otros negocios		(76.285)	-
Importes procedentes de la venta de propiedades, planta y equipo	19	32.671	17.137
Compras de propiedades, planta y equipo	19	(328.242)	(91.755)
Compras de activos intangibles		(7.416)	(153)
Dividendos recibidos		22.379	14.902
Intereses recibidos		200	23
Otras entradas (salidas) de efectivo		(4.771)	125
Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de inversión		(323.772)	(25.536)

Las notas adjuntas números 1 a 41, forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Flujo de Efectivo Consolidado Indirecto

Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de financiación

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2010 MUS\$	2009 MUS\$
Importes procedentes de la emisión de acciones	579.534	409.413
Total importes procedentes de préstamos	156.394	65.575
Préstamos de entidades relacionadas	-	955
Pagos de préstamos	(50.472)	(29.871)
Dividendos pagados	(9.992)	(6.661)
Intereses pagados	(12.523)	(4.747)
Otras entradas (salidas) de efectivo	(207)	(111)
Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de financiación	662.734	434.553
Incremento neto (disminución) en el efectivo y equivalentes al efectivo, antes del efecto de los cambios en la tasa de cambio	215.157	119.140
Efectos de la variación en la tasa de cambio sobre el efectivo y equivalentes al efectivo	2.314	3.741
Incremento (disminución) neto de efectivo y equivalentes al efectivo	217.471	122.881
Efectivo y equivalentes al efectivo al principio del período	7 306.061	183.180
Efectivo y equivalentes al efectivo al final del período	7 523.532	306.061

Las notas adjuntas números 1 a 41, forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

ESTADOS FINANCIEROS CONSOLIDADOS
INDICE

Nota 1	Información General	12
Nota 2	Bases de Presentación de los Estados Financieros Consolidados	12
Nota 3	Resumen de Políticas Contables	14
Nota 4	Transición a las NIIF	33
Nota 5	Gestión del Riesgo Financiero	42
Nota 6	Información Financiera por Segmentos	53
Nota 7	Efectivo y Equivalentes a Efectivo	57
Nota 8	Otros Activos Financieros	58
Nota 9	Deudores Comerciales y Otras Cuentas a Cobrar	60
Nota 10	SalDOS y Transacciones con Entidades Relacionadas	62
Nota 11	Inventarios	73
Nota 12	Activos y Pasivos de Cobertura	74
Nota 13	Otros activos no financieros	77
Nota 14	Activos no Corrientes Mantenidos para la Venta	77
Nota 15	Inversiones en Subsidiarias	78
Nota 16	Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación	84
Nota 17	Activos Intangibles distintos de la plusvalía	91
Nota 18	Plusvalía	94
Nota 19	Propiedades, Planta y Equipo	95
Nota 20	Propiedades de Inversión	101
Nota 21	Cuentas por Cobrar y Cuentas por Pagar por Impuestos Corrientes	101
Nota 22	Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta	102
Nota 23	Otros pasivos financieros	109
Nota 24	Cuentas por pagar comerciales y otras cuentas por pagar	118
Nota 25	Provisiones	119
Nota 26	Otros Pasivos no financieros	120
Nota 27	Obligaciones por beneficios a los empleados	121
Nota 28	Patrimonio y Reservas	124
Nota 29	Ingresos Ordinarios, Costos de Explotación y Gastos de Administración 136	
Nota 30	Ingresos y costos financieros	137
Nota 31	Diferencia de Cambio	138
Nota 32	Moneda extranjera	139
Nota 33	Ganancia (Pérdida) por Acción	145
Nota 34	Contingencias y Compromisos	145
Nota 35	Compromisos por Arrendamientos Operativos Como Arrendatario	158
Nota 36	Acuerdos de concesión de servicios	159
Nota 37	Medio Ambiente	161
Nota 38	Sanciones	162
Nota 39	Efectos del Terremoto Febrero 2010	162
Nota 40	Plan de Fortalecimiento Financiero	162
Nota 41	Hechos Posteriores a la Fecha del Estado Financiero	163

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 1 Información General

Compañía Sudamericana de Vapores S.A. y subsidiarias (en adelante CSAV o Grupo CSAV) es una sociedad anónima abierta y tiene su domicilio en Plaza Sotomayor N°50, ciudad de Valparaíso. La Sociedad se encuentra inscrita en el registro de valores bajo el número 76, y se encuentra sujeta a la fiscalización de la Superintendencia de Valores y Seguros.

CSAV es un “holding” de empresas que participan principalmente en el negocio del transporte marítimo de carga y de servicios a la nave y a la carga.

CSAV es controlada por Marítima de Inversiones S.A.

La subsidiaria Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A. (SAAM) incluye en sus estados financieros consolidados a Iquique Terminal Internacional S.A. inscrita en el registro de valores bajo el número 714.

Nota 2 Bases de Presentación de los Estados Financieros Consolidados

A continuación se describen las principales políticas contables adoptadas en la preparación de estos estados financieros consolidados.

(a) Declaración de Conformidad

Hasta el 31 de diciembre de 2009, los estados financieros consolidados del Grupo CSAV se preparaban de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile y con normas impartidas por la Superintendencia de Valores y Seguros (SVS) prevaleciendo las últimas.

Los presentes estados financieros consolidados de CSAV y subsidiarias corresponden al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010 y fueron preparados de acuerdo con Normas Internacionales de Información Financiera (IFRS).

Los estados financieros consolidados fueron aprobados por el Directorio el 23 de Febrero de 2011.

En la preparación de los presentes estados financieros consolidados al 31 de diciembre de 2010, la Administración ha utilizado su mejor saber y entender con relación a las normas e interpretaciones que son aplicadas y los hechos y circunstancias actuales.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 2 Bases de Presentación de los Estados Financieros Consolidados, Continuación

(b) Bases de Preparación de los Estados Financieros Consolidados

Los estados financieros consolidados han sido preparados sobre la base del principio de costo histórico, con excepción de las partidas que se reconocen a valor razonable y aquellas para las que se permitía el costo asumido, ambas, de conformidad con NIIF 1. El importe en libros de los activos y pasivos, cubiertos con las operaciones que califican para la contabilidad de cobertura, se ajustan para reflejar los cambios en el valor razonable en relación con los riesgos cubiertos.

Los estados financieros consolidados se encuentran expresados en dólares estadounidenses, que es la moneda funcional del Grupo CSAV. Los montos de los estados financieros consolidados han sido redondeados a miles de dólares (MUS\$).

En la preparación de los estados financieros consolidados se han utilizado las políticas definidas por CSAV y adoptadas por todas las subsidiarias incluidas en la consolidación.

En la preparación de estos estados financieros consolidados se han utilizado determinadas estimaciones contables críticas para cuantificar algunos activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos. Las áreas que involucran un mayor grado de juicio o complejidad, o áreas en las que los supuestos y estimaciones son significativos para los estados financieros consolidados se describen a continuación:

1. La evaluación de posibles pérdidas por deterioro de determinados activos.
2. Las hipótesis empleadas en el cálculo actuarial de los pasivos por beneficios al personal.
3. La vida útil de los activos materiales e intangibles.
4. Los criterios empleados en la valoración de determinados activos.
5. La probabilidad de ocurrencia y valuación de ciertos pasivos y contingencias (provisiones).
6. El valor de mercado de determinados instrumentos financieros.
7. La probabilidad de recuperabilidad de los activos por impuestos diferidos.

Estas estimaciones se realizan en función de la mejor información disponible sobre los hechos analizados.

En cualquier caso, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva, reconociendo los efectos del cambio en los estados financieros futuros.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables

3.1 Bases de Consolidación

(a) Subsidiarias

Subsidiarias son todas las entidades sobre las que CSAV tiene poder para dirigir las políticas financieras y de explotación del negocio que, generalmente, viene acompañado de una participación superior a la mitad de los derechos de voto. A la hora de evaluar si CSAV controla otra entidad, se considera la existencia y el efecto de los derechos potenciales de voto que sean actualmente ejercidos o convertidos. Las subsidiarias se consolidan a partir de la fecha en que se transfiere el control al Grupo CSAV, y se excluyen de la consolidación en la fecha en que cesa el mismo.

Para contabilizar la adquisición de subsidiarias por el Grupo CSAV se utiliza el método de adquisición. El costo de adquisición es el valor razonable de los activos entregados, de los instrumentos de patrimonio emitidos y de los pasivos incurridos o asumidos en la fecha de intercambio. Los activos identificables adquiridos y los pasivos y contingencias identificables asumidos en una combinación de negocios se valoran inicialmente por su valor razonable a la fecha de adquisición. El exceso del costo de adquisición sobre el valor razonable de la participación del Grupo CSAV en los activos netos identificables adquiridos, se reconoce como plusvalía comprada. Si el costo de adquisición es menor que el valor razonable de los activos netos de la subsidiaria adquirida, se reconsiderará la identificación y medición de los activos, pasivos y pasivos contingentes identificables de la adquirente, así como la medición del costo de la adquisición, la diferencia, que continúe existiendo, se reconoce directamente en el estado de resultados integrales.

Las sociedades subsidiarias se consolidan por el método de integración global, que consiste en que se integran al estado financiero consolidado todos sus activos, pasivos, ingresos, gastos y flujos de efectivo.

El interés minoritario de las sociedades subsidiarias es incluido en el patrimonio de la sociedad Matriz; en este caso CSAV.

Se eliminan las transacciones intercompañías, los saldos y las ganancias no realizadas por transacciones entre entidades del Grupo CSAV. Las pérdidas no realizadas también se eliminan, a menos que la transacción proporcione evidencia de una pérdida por deterioro del activo transferido. Cuando es necesario, para asegurar su uniformidad con las políticas adoptadas por el Grupo CSAV, se modifican las políticas contables de las subsidiarias.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.1 Bases de Consolidación, Continuación

(b) Negocios Conjuntos (Joint Ventures)

CSAV registra las inversiones en negocios conjuntos por el método de la participación. Las inversiones que CSAV identifica bajo este concepto no son dirigidas comercial y operativamente en conjunto con los socios.

(c) Asociadas

Asociadas son todas las entidades sobre las que el Grupo CSAV ejerce influencia significativa pero no tiene control que, generalmente, viene acompañado por una participación de entre un 20% y un 50% de los derechos de voto. Las inversiones en asociadas se contabilizan por el método de la participación e inicialmente se reconocen por su costo. Las inversiones del Grupo CSAV en asociadas incluyen la plusvalía comprada, identificada en la adquisición, neto de cualquier pérdida acumulada por deterioro identificado en la adquisición.

La participación del Grupo CSAV en las pérdidas o ganancias posteriores a la adquisición de sus asociadas se reconoce en resultados integrales, y su participación en los movimientos de reservas, posteriores a la adquisición se reconoce en reservas. Los movimientos posteriores a la adquisición acumulados, se ajustan contra el importe en libros de la inversión. Cuando la participación del Grupo CSAV en las pérdidas de una asociada es igual o superior a su participación en la misma, incluida cualquier otra cuenta por cobrar no asegurada, la Compañía no reconoce pérdidas adicionales, a no ser que haya incurrido en obligaciones o realizado pagos en nombre de la asociada en la cual participa.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.2 Entidades Incluidas en la Consolidación

Los presentes estados financieros consolidados incluyen los activos, pasivos, resultados y flujos de efectivo de la Sociedad matriz y sus subsidiarias, las que se detallan en el cuadro adjunto. Se han eliminado las transacciones significativas efectuadas entre las empresas del grupo incluidas en la consolidación.

Subsidiarias consolidadas en forma directa:

RUT	Nombre Sociedad	Porcentaje de participación al 31 de Diciembre de 2010		
		Directo	Indirecto	Total
Extranjera	Compañía Sud Americana de Vapores GmbH	100,0000	-	100,0000
Extranjera	Corvina Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	99,9980	0,0020	100,0000
Extranjera	CSAV Agency, LLC. y Subsidiaria	100,0000	-	100,0000
Extranjera	Grupo CSAV (China) Shipping Co. Limited	99,0000	1,0000	100,0000
99.588.400-3	CSAV Inversiones Navieras S.A. y Subsidiarias	99,9970	0,0030	100,0000
89.602.300-4	Empresa de Transporte Sudamericana Austral Ltda. y Subsidiarias	99,0000	1,0000	100,0000
Extranjera	Inversiones Nuevo Tiempo S.A.	99,0000	1,0000	100,0000
Extranjera	Inversiones Plan Futuro S.A.	99,9900	0,0100	100,0000
Extranjera	Norgistics (China) Limited	99,0000	1,0000	100,0000
96.840.950-6	Odffjell y Vapores S.A.	51,0000	-	51,0000
92.048.000-4	Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A. y Subsidiarias	99,9995	0,0005	100,0000
Extranjera	Tollo Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	99,9990	0,0010	100,0000
76.028.729-6	Norgistics Holding S.A. y Subsidiarias	99,0000	1,0000	100,0000

3.3 Información Financiera por Segmentos Operativos

La información por segmentos se presenta de manera consistente con los principales giros del negocio, los cuales han sido identificados como:

Transporte Marítimo de Carga.
Servicios Marítimos a la Nave y a la Carga.

3.4 Transacciones en Moneda Extranjera

(a) Moneda de Presentación y Moneda Funcional

Las partidas incluidas en los estados financieros de cada una de las entidades del Grupo CSAV se valoran utilizando la moneda del entorno económico principal en que la entidad opera («moneda funcional»). Los estados financieros consolidados se presentan en dólares americanos, que es la moneda funcional y de presentación del Grupo CSAV.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.4 Transacciones en Moneda Extranjera, Continuación

(b) Transacciones y Saldos

Las transacciones en moneda extranjera se convierten a la moneda funcional utilizando los tipos de cambio vigentes en las fechas de las transacciones. Las pérdidas y ganancias en moneda extranjera que resultan de la liquidación de estas transacciones y de la conversión a los tipos de cambio de cierre de los activos y pasivos monetarios denominados en moneda extranjera, se reconocen en el estado de resultados integrales, excepto si se difieren en patrimonio neto como es el caso de las derivadas de estrategias de coberturas de flujos de efectivo.

Las diferencias de conversión sobre partidas no monetarias, tales como instrumentos de patrimonio mantenidos a valor razonable con cambios en resultados, se presentan como parte de la ganancia o pérdida en el valor razonable. Las diferencias de conversión sobre partidas no monetarias, tales como instrumentos de patrimonio clasificados como activos financieros disponibles para la venta, se incluyen en el patrimonio neto en la reserva de revaluación.

(c) Conversión a Moneda de Presentación de las Entidades del Grupo CSAV

Los resultados y la situación financiera de todas las entidades del Grupo CSAV (ninguna de las cuales tiene la moneda de una economía hiperinflacionaria) que tienen una moneda funcional diferente de la moneda de presentación se convierten a la moneda de presentación como sigue:

- (i) Los activos y pasivos de cada balance presentado se convierten al tipo de cambio de cierre en la fecha del balance.
- (ii) Los ingresos y gastos de cada cuenta de resultados se convierten a los tipos de cambio promedio, a menos que este promedio no sea una aproximación razonable del efecto acumulativo de los tipos de cambios existentes en las fechas de la transacción, en cuyo caso los ingresos y gastos se convierten en la fecha de las transacciones.
- (iii) Los flujos de efectivo se convertirán de acuerdo a lo definido en el punto (ii) anterior.
- (iv) Todas las diferencias de cambio resultantes se reconocen como un componente separado del patrimonio neto.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.4 Transacciones en Moneda Extranjera, Continuación

En la consolidación, las diferencias de cambio que surgen de la conversión de una inversión neta en entidades extranjeras (o nacionales con moneda funcional diferente de la de la matriz), y de préstamos y otros instrumentos en moneda extranjera designados como coberturas de esas inversiones, se llevan al Estado de Resultados Integrales. Cuando se vende o dispone de la inversión, esas diferencias de cambio se reconocen en el estado de resultados, como parte de la pérdida o ganancia en la venta o disposición.

Los ajustes a la plusvalía comprada y al valor razonable que surgen en la adquisición de una entidad extranjera se tratan como activos y pasivos de la entidad extranjera y se convierten al tipo de cambio de cierre del ejercicio o período según corresponda.

3.5 Propiedades, Planta y Equipos

Los bienes de propiedad, planta y equipos son medidos al costo de adquisición, menos su depreciación acumulada y pérdidas por deterioro de valor, cuando corresponda.

Adicionalmente, el costo de adquisición debe incluir gastos financieros que sean atribuibles directamente a la adquisición, y se registrarán hasta la puesta en funcionamiento normal de dicho activo.

Los costos posteriores se incluyen en el valor del activo inicial o se reconocen como un activo separado, sólo cuando es probable que los beneficios económicos futuros asociados con los elementos del activo fijo vayan a fluir a CSAV y el costo del elemento pueda determinarse de forma fiable. El valor del componente sustituido se da de baja contablemente. El resto de reparaciones y mantenciones se cargan en el resultado del ejercicio en el que se incurre.

Cuando partes significativas de un bien de propiedad, planta y equipo posean vidas útiles distintas entre sí, ellas serán registradas como elementos separados.

La depreciación se reconoce en cuentas de resultados, en base al método de depreciación lineal según la vida útil económica estimada de cada componente de un ítem de propiedad, planta y equipo, contada desde la fecha en que el activo se encuentre disponible para su uso.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.5 *Propiedades, Planta y Equipos, Continuación*

Las vidas útiles estimadas para bienes nuevos es la siguiente:

Edificios	40 a 100 años
Maquinarias y equipos operacionales	5 a 10 años
Barcos y remolcadores	10 a 20 años
Instalaciones y mejoras en propiedades arrendadas	Período de arrendamiento
Muebles y útiles	3 a 10 años
Vehículos	5 a 10 años
Computadores	3 años

El valor residual y la vida útil de los activos se revisan, y ajustan si es necesario, en cada cierre de los estados financieros consolidados.

Cuando el valor de un activo es superior a su importe recuperable estimado, su valor se reduce de forma inmediata hasta su importe recuperable.

Las pérdidas y ganancias por la venta de activo fijo, se calculan comparando los ingresos obtenidos con el valor en libros y se incluyen netas en el estado de resultados integrales.

3.6 *Propiedades de Inversión*

Las propiedades de inversión son inmuebles mantenidos con la finalidad de obtener rentas por arrendamiento o para conseguir apreciación de capital en la inversión o ambas cosas a la vez, pero no para la venta en el curso normal del negocio, uso en la producción o abastecimiento de bienes o servicios, o para propósitos administrativos. Las propiedades de inversión se valorizan al costo histórico. Cuando el uso de un inmueble cambia, se reclasifica como propiedad, planta y equipo, o disponible para la venta.

3.7 *Activos Intangibles*

Incluye otros activos no monetarios identificables, sin apariencia física, que provienen de transacciones comerciales.

Sólo se reconoce contablemente aquellos activos intangibles cuyos costos se puedan estimar de manera razonablemente objetiva y de los que se estime probable obtener beneficios económicos en el futuro. Dichos activos intangibles se reconocerán inicialmente por su costo de adquisición o desarrollo, y se valorizarán a su costo menos su correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro que hayan experimentado, para aquellos intangibles que tengan vida útil definida.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.7 Activos Intangibles, Continuación

Para los activos intangibles con vida útil definida, la amortización se reconocerá en cuentas de resultados, en base al método de amortización lineal según la vida útil estimada de los activos intangibles, contada desde la fecha en que el activo se encuentre disponible para su uso u otra que represente de mejor forma el uso.

Los intangibles con vida útil indefinida y los goodwill, no se amortizan y se efectúa análisis de deterioro anual.

Las clases de intangibles mantenidos por el Grupo CSAV y su período de amortización, se resumen a continuación:

Clase	Rango Mínimo	Rango Máximo
Plusvalía comprada	Indefinido	
Costo de desarrollo	3 años	4 años
Patentes, marcas registradas y otros derechos	Indefinido	
Programas informáticos	3 años	4 años
Concesiones portuarias y explotación de remolcadores	Período de concesión	

(a) Plusvalía comprada

La plusvalía representa el exceso del costo de adquisición sobre el valor razonable de la participación del Grupo CSAV en los activos netos identificables y los pasivos asumidos de la subsidiaria o Asociada, medidos a la fecha de adquisición. La plusvalía comprada relacionada con adquisiciones de subsidiarias se presenta separada en los estados financieros bajo Plusvalía y se somete a pruebas de deterioro de valor. La plusvalía comprada relacionada con adquisiciones de asociadas se incluye en inversiones en asociadas, y se somete a pruebas por deterioro de valor junto con el saldo total de la Asociada. La plusvalía comprada reconocida por separado se somete a pruebas por deterioro de valor anualmente y se valora al costo menos pérdidas acumuladas por deterioro. Las ganancias y pérdidas por la venta de una entidad incluyen el importe en libros de la plusvalía comprada relacionada con la entidad vendida.

La plusvalía comprada se asigna a las unidades generadoras de efectivo para efectos de realizar pruebas de deterioro. La asignación se realiza en aquellas unidades generadoras de efectivo que se espera vayan a beneficiarse de la combinación de negocios en la que surgió dicha plusvalía comprada.

La plusvalía negativa proveniente de la adquisición de una inversión o combinación de negocios, se registra conforme a lo descrito en Nota 3.1.a).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.7 Activos Intangibles, Continuación

(b) Programas Informáticos

Las licencias para programas informáticos adquiridas, se capitalizan sobre la base de los costos en que se ha incurrido para adquirirlas y prepararlas para su uso. Estos activos intangibles se amortizan durante sus vidas útiles estimadas.

(c) Patentes, Marcas Registradas y Otros Derechos

Estos activos se presentan a costo histórico. La explotación de dichos derechos no tiene una vida útil definida, por lo cual no estarán afectos a amortización. Sin embargo, la vida útil indefinida es objeto de revisión periódica, para determinar si la consideración de vida útil indefinida sigue siendo aplicable.

(d) Concesiones Portuarias y de Remolcadores

Las concesiones portuarias están cubiertas por la CINIIF 12. Los activos se reconocen como activos intangibles al tener el derecho a cobro de ingresos basados en el uso. El costo de estos activos intangibles relacionados incluye las obras de infraestructura obligatorias definidas en el contrato de concesión y el valor actual de todos los pagos mínimos del contrato, por lo anterior se registra un pasivo financiero a valor actual equivalentes al valor del activo intangible reconocido.

La amortización se reconocerá en cuentas de resultados, en base al método de amortización lineal estimada, contada desde la fecha en que el activo se encuentre disponible para su uso.

Los presentes estados financieros consolidados contienen acuerdos de concesión registrados en la subsidiaria Iquique Terminal Internacional S.A. Las concesiones de explotación de remolcadores corresponden a contratos de cesión parcial de derechos y obligaciones para la prestación de servicios de remolque portuario y costa fuera (off-shore) en puertos, libres de todo gravamen y sin limitación alguna para su período, que la subsidiaria SAAM Remolques S.A. de C.V. posee con las Administraciones Portuarias Integral de los puertos de Veracruz, Lázaro Cárdenas, Tampico y Altamira (México).

3.8 Costos por Intereses

Los costos por intereses incurridos para la construcción de cualquier activo calificado se capitalizan durante el ejercicio de tiempo que es necesario para completar y preparar el activo para el uso que se pretende. Otros costos por intereses se registran en resultados (gastos).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.9 Pérdidas por Deterioro de Valor de los Activos

(i) Activos no Financieros

Los activos que tienen una vida útil indefinida, por ejemplo, los terrenos, no están sujetos a amortización y se someten anualmente a pruebas de pérdidas por deterioro del valor.

Los activos sujetos a amortización se someten a pruebas de pérdidas por deterioro siempre que algún suceso o cambio en las circunstancias indique que el importe en libros puede no ser recuperable.

Se reconoce una pérdida por deterioro por el exceso del importe en libros del activo sobre su importe recuperable.

El importe recuperable es el valor razonable de un activo menos los costos para la venta o el valor de uso, el mayor de los dos.

A efectos de evaluar las pérdidas por deterioro del valor, los activos se agrupan al nivel más bajo para el que hay flujos de efectivo identificables por separado (unidades generadoras de efectivo).

Los activos no financieros, distintos de la plusvalía comprada, que hubieran sufrido una pérdida por deterioro se someten a revisiones a cada fecha de balance por si se hubieran producido reversiones de la pérdida, en cuyo caso el reverso no podrá ser superior al monto originalmente deteriorado.

El deterioro de la plusvalía comprada no se reversa.

(ii) Activos Financieros

Un activo financiero que no esté registrado al valor razonable con cambios en resultados es evaluado en cada fecha de balance para determinar si existe evidencia objetiva de deterioro. Un activo financiero está deteriorado si existe evidencia objetiva que ha ocurrido un evento de pérdida después de su reconocimiento inicial del activo, y que ese evento de pérdida haya tenido un efecto negativo en los flujos de efectivo futuros del activo que puede estimarse de manera fiable.

La evidencia objetiva de que los activos financieros están deteriorados puede incluir mora o incumplimiento por parte de un deudor o emisor, reestructuración de un monto adeudado a CSAV en términos que no consideraría en otras circunstancias, indicios de que un deudor o emisor se declarará en quiebra, desaparición de un

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.9 *Pérdidas por Deterioro de Valor de los Activos, Continuación*

(ii) Activos Financieros, continuación

un mercado activo para un instrumento. Además, para una inversión en un instrumento de patrimonio, una disminución significativa o prolongada del valor razonable del activo por debajo del costo, es una evidencia objetiva de deterioro.

Al evaluar el deterioro CSAV usa las tendencias históricas de probabilidades de incumplimiento, la oportunidad de las recuperaciones y el monto de la pérdida incurrida, ajustados por los juicios de la administración relacionados a si las condiciones económicas y crediticias actuales hacen probable que las pérdidas reales sean mayores o menores que las sugeridas por las tendencias históricas.

Las pérdidas por deterioro relacionada con activos financieros valorizados al costo amortizado, se calcula como la diferencia entre el valor en libros del activo y el valor presente de los flujos de efectivo futuros estimados, descontados a la tasa de interés efectiva. Las pérdidas se reconocen en resultados y se reflejan en una cuenta de provisión contra las cuentas por cobrar. Cuando un hecho posterior causa que el monto de la pérdida por deterioro disminuya, esta disminución se reversa en resultados.

3.10 *Instrumentos Financieros*

Los instrumentos financieros se clasifican y valorizan conforme a las siguientes categorías:

(i) Activos Financieros no Derivados

El Grupo CSAV clasifica sus activos financieros no derivados en las categorías que se indican a continuación, según el propósito con el que se adquirieron dichos activos. La administración determina la clasificación de sus activos financieros en el momento del reconocimiento inicial.

(a) *Activos financieros a valor razonable con cambios en resultados*

Los activos financieros a valor razonable con cambios en resultados son activos financieros mantenidos para negociar o es designado como tal en el reconocimiento inicial. Un activo financiero se clasifica en esta categoría si se adquiere principalmente con el propósito de venderse en el corto plazo.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

Los activos de esta categoría se clasifican como activos corrientes. Bajo este concepto se incluirán inversiones en acciones, títulos de deuda, depósitos a plazo, derivados no designados como coberturas y otras inversiones financieras.

(b) *Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar*

Las cuentas comerciales por cobrar se reconocen inicialmente por su valor razonable y posteriormente por su costo amortizado, menos las pérdidas por deterioro del valor. Se registra deterioro de cuentas comerciales por cobrar cuando existe evidencia objetiva de que el Grupo CSAV no será capaz de cobrar todos los importes que se le adeudan de acuerdo con los términos originales de las cuentas por cobrar, según lo descrito en Nota 3.9.

La recuperación posterior de importes dados de baja con anterioridad se reconocen como un crédito a la cuenta de “costos de venta y comercialización”, en el estado de resultados integrales.

(c) *Activos financieros mantenidos hasta su vencimiento*

Los activos financieros mantenidos hasta su vencimiento son activos financieros no derivados con pagos fijos o determinables y vencimiento fijo, que la administración del Grupo tiene la intención y la capacidad de mantener hasta su vencimiento. Si el Grupo CSAV vendiese un importe que no fuese insignificante de los activos financieros mantenidos hasta su vencimiento, la categoría completa se reclasificaría como disponible para la venta. Estos activos financieros disponibles para la venta se incluyen en activos no corrientes, excepto aquellos con vencimiento inferior a 12 meses a partir de la fecha del balance, que se clasifican como activos corrientes.

(d) *Activos financieros disponibles para la venta*

Los activos financieros disponibles para la venta son no-derivados que se designan en esta categoría o no se clasifican en ninguna de las otras categorías. Se incluyen en activos no corrientes a menos que la administración pretenda enajenar la inversión en los 12 meses siguientes a la fecha del estado financiero, y se registran al valor razonable con cambios en el patrimonio.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

(e) *Efectivo y equivalentes al efectivo*

El efectivo y equivalentes al efectivo incluyen el efectivo en caja y bancos, los depósitos a plazo en entidades de crédito, otras inversiones a corto plazo de gran liquidez con un vencimiento original de tres meses o menos y los sobregiros bancarios. En el estado de situación financiera, los sobregiros bancarios se clasifican como recursos ajenos en el pasivo corriente.

(ii) Pasivos Financieros no Derivados

(a) *Acreedores comerciales y otras cuentas por pagar*

Los proveedores se reconocen inicialmente a su valor razonable y posteriormente se valoran por su costo amortizado utilizando el método de tasa de interés efectiva.

(b) *Préstamos que devengan intereses y otros pasivos financieros*

Los préstamos, obligaciones con el público y pasivos financieros de naturaleza similar se reconocen inicialmente a su valor razonable, neto de los costos en que se haya incurrido en la transacción. Posteriormente, se valorizan a su costo amortizado y cualquier diferencia entre los fondos obtenidos (netos de los costos necesarios para su obtención) y el valor de reembolso, se reconoce en el estado de resultados durante la vida de la deuda de acuerdo con el método de la tasa de interés efectiva.

(iii) Capital Emitido

Las acciones ordinarias se clasifican como patrimonio neto.

Los costos incrementales directamente atribuibles a la emisión de nuevas acciones se presentan en el patrimonio neto como una deducción, neta de impuestos, de los ingresos obtenidos en la colocación.

(iv) Instrumentos Financieros Derivados y Actividades de Cobertura

Los instrumentos financieros derivados para cubrir la exposición al riesgo en moneda extranjera, en la compra de combustible y de tasa de interés son reconocidos inicialmente al valor razonable; los costos de transacciones atribuibles son reconocidos en el resultado cuando ocurren.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

Posterior al reconocimiento inicial, los instrumentos financieros derivados son medidos al valor razonable, y sus cambios son registrados como se describe a continuación:

Coberturas Contables

CSAV documenta al inicio de la transacción la relación existente entre los instrumentos de cobertura y las partidas cubiertas, así como sus objetivos para la gestión del riesgo y la estrategia para llevar a cabo diversas operaciones de cobertura. La Compañía también documenta su evaluación, tanto al inicio como sobre una base continua, de si los derivados que se utilizan en las transacciones de cobertura son altamente efectivos para compensar los cambios en el valor razonable o en los flujos de efectivo de las partidas cubiertas.

Los instrumentos financieros derivados, que cumplan con los criterios de la contabilidad de coberturas, se reconocerán inicialmente por su valor razonable, más (menos) los costos de transacción que son directamente atribuibles a la contratación o emisión de los mismos según corresponda.

Los cambios en el valor razonable de estos instrumentos serán reconocidos directamente en el patrimonio, en la medida que la cobertura sea efectiva. Cuando no lo sea, los cambios en el valor razonable serán reconocidos en resultados.

Si el instrumento ya no cumple con los criterios de la contabilidad de cobertura, esta cobertura será discontinuada de forma prospectiva. Las ganancias o pérdidas acumuladas reconocidas anteriormente en el patrimonio permanecerán hasta que ocurran las transacciones proyectadas.

Coberturas Económicas

Los instrumentos financieros derivados, que no cumplen con los criterios de la contabilidad de coberturas se clasifican y valorizan como activos o pasivos financieros al valor razonable con cambios en resultados.

El valor razonable de varios instrumentos derivados utilizados a efectos de cobertura se muestra en Nota 12. Los movimientos en la reserva de cobertura dentro de los fondos propios se muestran en Nota 28. El valor razonable total de los derivados de cobertura se clasifica como un activo o pasivo no corriente si el vencimiento restante de la partida cubierta es superior a 12 meses y como un activo o pasivo corriente si el vencimiento restante de la partida cubierta es inferior a 12 meses.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.11 Inventarios

Las existencias se valorizan a su costo o a su valor neto realizable, el menor de los dos. El costo se determina por el método “first-in-first-out” o FIFO e incluye el costo de la adquisición y otros costos incurridos en su traslado a su ubicación y condiciones de uso.

El valor neto de realización es el valor de venta estimado durante el curso normal del negocio, menos los gastos de ventas estimados.

3.12 Impuesto a la Renta e Impuestos Diferidos

El gasto por impuesto a la renta del ejercicio comprende el impuesto a la renta corriente y al impuesto diferido. El impuesto se reconoce en el estado de resultados integrales, excepto cuando se trata de partidas que se reconocen directamente en el patrimonio. En este caso, el impuesto también se reconoce en el patrimonio.

El cargo por impuesto a la renta corriente se calcula sobre la base de las leyes tributarias vigentes a la fecha del estado de situación financiera de cada país.

Los impuestos diferidos se calculan de acuerdo con el método del pasivo, sobre las diferencias que surgen entre las bases tributarias de los activos y pasivos, y sus importes en libros en los estados financieros. Sin embargo, si los impuestos diferidos surgen del reconocimiento inicial de un pasivo o un activo en una transacción distinta de una combinación de negocios, que en el momento de la transacción no afecta ni al resultado contable ni a la ganancia o pérdida fiscal, no se contabiliza. El impuesto diferido se determina usando tasas impositivas (y leyes) aprobadas o a punto de aprobarse en la fecha del balance y que se espera aplicar cuando el correspondiente activo por impuesto diferido se realice o el pasivo por impuesto diferido se liquide.

Los activos por impuestos diferidos se reconocen en la medida en que es probable que vaya a disponerse de beneficios fiscales futuros con los que poder compensar dichas diferencias.

El impuesto a la renta diferido por las diferencias temporales que surgen de las inversiones en subsidiarias y en asociadas se provisiona, excepto cuando la oportunidad en que se revertirán las diferencias temporales es controlada por la Sociedad y es probable que la diferencia temporal no se revertirá en un momento previsible en el futuro.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.13 Beneficios a los Empleados

(a) Beneficios post empleo y otros beneficios de largo plazo

Para el Grupo CSAV, las indemnizaciones por año de servicios, califican en este tipo de plan, determinando el monto del beneficio futuro que los empleados han devengado por sus servicios en el ejercicio actual y en los anteriores.

Para determinar el valor actual de dicho beneficio, se utiliza una tasa de interés libre de riesgo. El cálculo es realizado por un matemático calificado usando el método de la unidad de crédito proyectado.

Se reconoce todas las ganancias y pérdidas actuariales que surjan de los planes de beneficios definidos directamente en el patrimonio, como otras reservas.

(b) Indemnizaciones por cese de contrato

Los compromisos derivados de un plan formal detallado, ya sea para dar término al contrato de un trabajador antes de la edad normal de jubilación o para proveer beneficios por cese, serán reconocidos directamente en resultados.

(c) Beneficios a corto plazo e incentivos

CSAV reconoce obligación provisional por este concepto, cuando está contractualmente obligada o cuando la práctica en el pasado ha creado una obligación implícita.

3.14 Provisiones

CSAV reconoce provisiones cuando se cumplen los siguientes requisitos:

- se tiene una obligación presente, ya sea legal o implícita, como resultado de sucesos pasados;
- es probable que vaya a ser necesaria una salida de recursos para liquidar la obligación; y
- el importe se ha estimado de forma fiable.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

En el caso de un contrato de servicios que se considere oneroso, se reconocerá una provisión con cargo a los resultados del ejercicio, por el menor valor entre el costo de resolver el contrato y el costo neto de continuar con el mismo.

Se reconocen provisiones por reestructuración en la medida que el Grupo CSAV ha aprobado un plan formal y detallado, y que dicha reestructuración ha sido comunicada públicamente o bien ya ha comenzado.

No se reconocen provisiones para pérdidas de explotación futuras, con excepción de lo mencionado en los párrafos precedentes sobre contratos onerosos.

Las provisiones se valoran por el valor actual de los desembolsos que se espera que sean necesarios para liquidar la obligación usando una tasa de descuento que refleje las evaluaciones del mercado actual del valor temporal del dinero y los riesgos específicos de la obligación.

3.15 Otros Pasivos no Financieros

En este rubro se incluyen los pasivos que en su origen no tienen una naturaleza financiera, y no califican en otros rubros del pasivo.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.16 Ingresos Ordinarios y Costos de Explotación

Los ingresos ordinarios y costos de explotación derivados de la prestación de los servicios de transporte marítimo se reconocen en resultados considerando el grado de realización de la prestación a la fecha de cierre, siempre y cuando el resultado de la misma pueda ser estimado con fiabilidad.

La prestación de los servicios puede ser medida con fiabilidad siempre que se cumpla con las siguientes condiciones:

- El monto del ingreso puede ser medido con fiabilidad;
- Es probable que los beneficios económicos asociados con la transacción fluirán hacia la entidad;
- El grado de avance de la transacción a la fecha del balance puede ser medido con fiabilidad; y
- Los costos incurridos por la transacción y los costos para completarla, pueden ser medidos con fiabilidad.

Cuando los resultados de los servicios prestados no puedan ser estimados con suficiente fiabilidad, de conformidad a los requisitos precedentes, los ingresos se reconocen sólo en la medida en que los gastos efectuados puedan ser recuperables.

La Compañía ha efectuado transacciones no monetarias asociadas a intercambio de espacios de naves, las cuales han sido valorizadas utilizando tarifas similares para ventas de espacios equivalentes. Los montos asociados a dicho intercambio ascienden a MUS\$ 14.820,1 al 31 de diciembre de 2010 (MUS\$ 25.838 en el 2009), los cuales se presentan netos de sus costos dentro del rubro costos de explotación del estado de resultado. Dichas transacciones no tuvieron efecto neto en resultado.

Los ingresos y costos por subarriendo de naves, se reconocen en resultados sobre base devengada.

Los ingresos ordinarios y costos de explotación provenientes de otros servicios relacionados con el negocio marítimo son reconocidos en resultados sobre base devengada.

Los ingresos ordinarios son reconocidos netos de descuentos y bonificaciones habituales.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.17 Ingresos y Costos Financieros

Los ingresos financieros son contabilizados de acuerdo a su devengo.

Los costos financieros son generalmente llevados a resultados cuando estos se incurren, excepto aquellos para financiar la construcción o el desarrollo de activos calificados.

Los costos financieros son capitalizados desde la fecha en que se tiene conocimiento del activo a construir. El monto de los costos financieros capitalizados (antes de impuestos) para el ejercicio es determinado por la aplicación de la tasa de interés efectiva de los préstamos vigentes durante el período en que se capitalizaron gastos financieros a los activos cualificados.

3.18 Arrendamientos

Los contratos de arrendamientos que transfieran sustancialmente, a las empresas del Grupo CSAV, todos los riesgos y beneficios inherentes a la propiedad de los activos arrendados se clasifican como arrendamientos financieros. En caso contrario, éstos se clasifican como arrendamientos operativos.

En el caso de arrendamiento financiero, al inicio del contrato se reconocerá un activo en cuentas de Propiedad, Planta y Equipo y un pasivo financiero, por el menor valor entre el valor razonable del bien arrendado y el valor actual de los pagos mínimos del arrendamiento.

En el caso de arrendamiento operativo, las cuotas se reconocen como gasto durante el período de vigencia del contrato de arrendamiento.

3.19 Determinación de Valores Razonables

Algunas de las políticas y revelaciones contables del Grupo CSAV requieren que se determine el valor razonable de ciertos activos financieros conforme a lo siguiente:

Activos financieros

El valor razonable de los activos financieros al valor razonable con cambios en resultados y los activos financieros disponibles para la venta, se determinan a valor de mercado.

Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar

En consideración a que las cuentas a cobrar comerciales son a menos de 90 días, se estima que su valor razonable no difiere significativamente de su valor libros.

Derivados

El valor razonable de los contratos de derivados se basa en su precio cotizado.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.20 Ganancia (Pérdida) por Acción

La ganancia (pérdida) básica por acción se calcula como el cuociente entre la ganancia (pérdida) neta del ejercicio y el número medio ponderado de acciones ordinarias de la misma circulación durante el ejercicio.

3.21 Distribución de Dividendos

La distribución de dividendos a los accionistas de la Sociedad se reconoce como un pasivo en las cuentas anuales consolidadas de CSAV en el ejercicio en que estos se devengan. La sociedad ha definido como política distribuir el 30% de las utilidades líquidas.

3.22 Medio Ambiente

Los desembolsos asociados a la protección del medio ambiente se imputan a resultados cuando se incurren.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.23 Nuevas Normas e Interpretaciones Emitidas y no Vigentes

(a) Normas adoptadas con anticipación por el grupo

El Grupo CSAV no ha adoptado ni aplicado normas emitidas por el International Accounting Standards Board (en adelante IASB) con anticipación.

(b) Normas, modificaciones e interpretaciones a las normas existentes que no han entrado en vigencia, y que el Grupo no ha adoptado con anticipación:

Norma y/o Enmienda	Aplicación obligatoria para:
NIIF 9:	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2013
Instrumentos Financieros: Clasificación y medición	
NIC 24 revisada:	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2011
Revelaciones de partes relacionadas	
Enmienda a CINIIF 14:	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2011
Pagos anticipados de la obligación de mantener un nivel mínimo de financiación	
Mejoramiento de las NIIF (emitidas en 2010):	Mayoritariamente a períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2011
Enmienda a NIIF 7:	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de julio de 2011
Instrumentos Financieros: Información a revelar	
Enmienda a NIC 12:	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2012
Impuestos a las ganancias	

La Administración de la Sociedad estima que la adopción de las Normas, Enmiendas e Interpretaciones, antes descritas, no tendrán un impacto significativo en los estados financieros del Grupo CSAV.

Nota 4 Transición a las NIIF

4.1 Base de la transición a las NIIF

4.1.1 Aplicación de NIIF 1

Según lo descrito en la Nota 3.a), la fecha de transición a NIIF para CSAV fue el 1 de enero de 2009. Los estados financieros consolidados por el período terminado el 31 de diciembre de 2009 son estados financieros proforma o preliminares, los cuales han sido emitidos por requerimientos de la Superintendencia de Valores y Seguros.

Los estados financieros al 31 de diciembre de 2010 han sido preparados en forma comparativa con el 2009, según las disposiciones de NIIF 34 y requerimientos de la Superintendencia de Valores y Seguros.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 4 Transición a las NIIF, Continuación

Las políticas contables establecidas en Nota 3, han sido aplicadas en la preparación de estos estados financieros consolidados. En la preparación de los presentes estados financieros el Grupo ha ajustado los montos previamente reportados bajo PCGA de Chile del año 2009.

CSAV y subsidiarias han aplicado NIIF 1 al preparar estos estados financieros consolidados.

De acuerdo a NIIF 1, para elaborar los estados financieros consolidados antes mencionados, se han aplicado todas las excepciones obligatorias y algunas de las exenciones optativas a la aplicación retroactiva de las NIIF.

4.1.2 Exenciones a la aplicación retroactiva elegidas por el Grupo CSAV.

(a) Combinaciones de negocio

El Grupo CSAV ha aplicado la exención recogida en la NIIF 1 para las combinaciones de negocios. Por lo tanto, no ha reexpresado las combinaciones de negocios que tuvieron lugar con anterioridad a la fecha de transición de 1 de enero de 2009.

(b) Valor razonable o revalorización como costo atribuible

Se ha elegido medir algunos terrenos a su valor razonable a la fecha de transición, otros activos fueron medidos a costo asumido, considerando que el costo corregido monetariamente es similar al valor razonable a dicha fecha. Para estos activos, su valor razonable o costo asumido es su nuevo valor y por ende se comienzan a depreciar nuevamente, con excepción de los terrenos, considerando estos valores como su valor razonable.

(c) Beneficios al personal

El Grupo CSAV ha optado por reconocer todas las ganancias y pérdidas actuariales acumuladas al 1 de enero de 2009.

(d) Reserva de conversión

CSAV ha elegido valorar a cero la reserva de conversión surgidas con anterioridad al 1 de enero de 2009. Esta exención se ha aplicado a todas las sociedades dependientes de acuerdo con lo estipulado en NIIF 1.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 4 Transición a las NIIF, Continuación

4.2 Conciliación entre NIIF y Principios Contables Chilenos

Las conciliaciones presentadas a continuación muestran la cuantificación del impacto de la transición a las NIIF en CSAV, conforme a lo siguiente:

4.2.1. Resumen de la conciliación del patrimonio neto consolidado

Conciliación de patrimonios netos consolidados:	Referencia	31.12.2009 MUS\$	01.01.2009 MUS\$
Patrimonio expresado en PCGA chilenos		590.641	824.305
Patrimonio atribuible a controladores en NIIF		632.157	746.567
Variación neta		41.516	(77.738)
Incrementos:			
Revaluación de terrenos	1	17.847	17.847
Reverso de provisiones	2	6.007	5.848
Costo de financiamiento capitalizables	3	7.186	6.791
Ajuste por reconocimiento de ingresos diferidos	4	9.497	4.861
Ajuste mayor y menor valor de inversiones	5	6.074	1.684
Ajuste de inversiones	15	6.114	937
Ajuste provisión IAS a valor actuarial	6	1.011	944
Derivados de cobertura neto	10	2.505	-
Otros menores		-	382
Subtotal incrementos		56.241	39.294
Disminuciones:			
Ajuste del activo fijo por traducción a moneda funcional	7	(8.904)	(8.904)
Impuestos diferidos por ajustes NIIF	8	(2.199)	(3.150)
Castigo de cuentas complementarias de impuestos diferidos	9	(2.113)	(2.044)
Derivados de coberturas en patrimonio	10	(1.253)	(100.297)
Depreciaciones de componentes de mantenciones mayores	11	(960)	-
Deterioro de activos	12	(880)	(1.262)
Aplicación NIIF en concesiones portuarias	13	(208)	(238)
Otros menores		(258)	(170)
Subtotal disminuciones		(16.775)	(116.065)
Subtotal incrementos (disminuciones) netos		39.466	(76.771)
Total ajuste en patrimonio de asociadas	14	2.050	(967)
Total ajustes NIIF		41.516	(77.738)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 4 Transición a las NIIF, Continuación

4.2 Conciliación entre NIIF y Principios Contables Chilenos, Continuación

4.2.2. Detalle de los conceptos incluidos en la conciliación del patrimonio neto.

1. Revaluación de terrenos

Para efectos de primera adopción se procedió a revaluar algunos terrenos pertenecientes a la subsidiaria Inmobiliaria Marítima Portuaria Ltda. Esta tasación se efectuó por única vez y el valor informado corresponde al costo inicial a partir de la fecha de transición. Dicha tasación fue efectuada por tasadores independientes.

Los activos revaluados corresponden a Terrenos, y sus valores son los siguientes:

	MUS\$
Valor libro de PCGA anteriores	21.822
Valor razonable al 1 de enero de 2009	39.669
Ajuste aplicado al patrimonio	<u>17.847</u>

2. Reverso de provisiones

Bajo normas contables chilenas, las mantenciones mayores (carenas) de naves y remolcadores, se presentaban en el rubro de provisiones. En NIIF tales provisiones se han reversado, y su costo se activará como componentes en el rubro de propiedades, plantas y equipos cuando se incurran en ellos.

3. Costos de financiamiento capitalizables

Bajo NIIF los costos de financiamiento asociados a la adquisición/construcción de intangibles y propiedad, planta y equipos deben ser obligatoriamente capitalizados y NIIF entrega la opción de capitalizar retroactivamente, bajo PCGA en Chile, fue optativo su capitalización. La compañía definió capitalizar retroactivamente los costos de financiamiento, asociados a las naves que actualmente se encuentran en construcción.

4. Ajuste por reconocimiento de ingresos diferidos

Bajo NIIF se ha ajustado el ingreso recibido como rebaja de los contratos de arriendo de contenedores.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 4 Transición a las NIIF, Continuación

4.2 Conciliación entre NIIF y Principios Contables Chilenos, Continuación

4.2.2. Detalle de los conceptos incluidos en la conciliación del patrimonio neto, Continuación.

5. Ajuste de mayor y menor valor de inversiones

Corresponde al ajuste por el mayor valor de inversiones reconocido bajo PCGA chilenos y que bajo NIIF debe ser castigado al momento en que se genera. Bajo PCGA chilenos la plusvalía comprada se amortiza en un plazo no superior a 20 años, sin embargo bajo NIIF no se amortizan y están sujetos a prueba de deterioro anual.

6. Ajuste de provisión IAS a valor actuarial

Corresponde al cálculo de la provisión por indemnización de años de servicios, utilizando variables actuariales. Para efectos de PCGA chilenos, dicho pasivo se valorizaba al valor actual de costo devengado.

7. Ajuste del activo fijo por traducción a moneda funcional

En PCGA chilenos los activos fijos de algunas subsidiarias se controlaban en dólares estadounidenses. Bajo NIIF dichos activos deben ser controlados en moneda funcional. Para dar cumplimiento a este nuevo principio se debió recalcular el valor del activo fijo desde su origen, lo que originó un menor activo por los montos señalados.

8. Impuestos diferidos por ajustes NIIF

Corresponde al efecto de los impuestos diferidos asociados a las partidas que han sido impactadas por la aplicación de las NIIF en entidades afectas a un impuesto sobre sus ganancias.

9. Castigo de cuentas complementarias de impuestos diferidos

NIC 12 no permite el diferir el impacto de los impuestos diferidos que permitió el Boletín Técnico N°60 del Colegio de Contadores de Chile A.G. cuando entró en vigencia.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 4 Transición a las NIIF, Continuación

4.2 Conciliación entre NIIF y Principios Contables Chilenos, Continuación

4.2.2. Detalle de los conceptos incluidos en la conciliación del patrimonio neto, Continuación.

10. Derivados de coberturas en patrimonio

De acuerdo a NIC 39 el valor de mercado de los derivados que califican para contabilidad de coberturas y que están vigentes al cierre del período, se presentan en una cuenta de reserva de cobertura del Patrimonio, bajo PCGA en Chile eran reconocidas en cuentas de activo y pasivo.

11. Depreciación de componentes de mantenciones mayores

Bajo PCGA chilenos el futuro gasto de mantenciones mayores es provisionado periódicamente. En NIIF los gastos de mantenciones mayores, cuando se incurren, son capitalizados como un componente de la propiedad, planta y equipos, y son depreciados desde el momento en que se incurren hasta la próxima mantención mayor. Esta situación generó para el Grupo CSAV mayores costos de depreciación por efecto de la amortización de este componente.

12. Deterioro de Activos

De acuerdo a NIIF 1 a la fecha de transición se debe evaluar la existencia de deterioro de todos los activos financieros y no financieros, existentes a dicha fecha. Lo anterior significó un ajuste a patrimonio por el reconocimiento de deterioro en el valor de menores valores e intangibles.

13. Aplicación NIIF en concesiones portuarias

El canon inicial por las concesiones portuarias fue pagado a la entrega de la concesión portuaria. Bajo PCGA el activo intangible y correspondiente pasivo se registraron a su valor nominal, en NIIF el activo intangible se recalculó en forma retrospectiva al inicio de la concesiones el valor actual de los flujos, tanto para el canon inicial como para los pagos mínimos obligatorios, registrándose, además, por estos últimos un pasivo financiero.

14. Ajuste en patrimonio de asociadas

Corresponde a diversos ajustes producto de la aplicación de NIIF. Entre ellos el ajuste por conversión, correspondiente al diferencial cambiario que se registra en el patrimonio de la matriz por aquellas inversiones cuya moneda funcional es distinta

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 4 Transición a las NIIF, Continuación

4.2 Conciliación entre NIIF y Principios Contables Chilenos, Continuación

4.2.2. Detalle de los conceptos incluidos en la conciliación del patrimonio neto, Continuación.

al dólar, situación equivalente a PCGA chilenos, y los ajustes propios registrados en las asociadas, entre los que se destaca la contabilidad de coberturas, reconocimiento de la concesiones portuarias a valor presente, entre otros.

15. Ajuste de inversiones

Bajo NIIF la inversión mantenida en CCNI debe ser registrada como un instrumento financiero, valuado a valor razonable con cambios en resultados.

4.2.3. Resumen de la conciliación del resultado neto consolidado al 31 de Diciembre de 2009

	Referencia	MUS\$
Resultado determinado en PCGA chilenos		(668.863)
Resultado atribuible a controladores determinado en NIIF		(656.446)
Variación neta atribuible a accionistas de la matriz		12.417
Incrementos:		
Reverso de provisiones	1	1.243
Reverso de plusvalías compradas inversiones en asociadas	7	4.335
Costos capitalizados		395
Ajuste por reconocimiento de indemnizaciones recibidas		4.636
Ajuste en inversión en asociadas		4.348
Derivados de coberturas no efectivos		2.505
Subtotal de incrementos		17.462
Disminuciones:		
Ajuste costo concesiones portuarias a valor actual	2	(865)
Ajustes NIIF en resultados de asociadas	5	(863)
Ajuste de conversión	3	(1.838)
Depreciación de componentes de manenciones mayores	4	(680)
Deterioro de activos	6	(243)
Otros efectos en resultados		(556)
Subtotal disminuciones		(5.045)
Variación neta atribuible a accionistas de la matriz		12.417

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 4 Transición a las NIIF, Continuación

4.2 Conciliación entre NIIF y Principios Contables Chilenos, Continuación

4.2.3. Resumen de la conciliación del resultado neto consolidado al 31 de Diciembre de 2009, continuación

Detalle de los conceptos:

1. Reverso de provisiones

Bajo normas contables chilenas, las mantenciones mayores (carenas) de naves y remolcadores, se presentaban en el rubro de provisiones. En NIIF tales provisiones se han reversado, y su costo se activará como componentes en el rubro de propiedad, planta y equipos cuando se incurran en ellos.

2. Ajuste costo concesiones portuarias a valor actual

La aplicación de las NIIF en la determinación del costo de concesiones portuarias en empresas asociadas y una subsidiaria, se determina al valor presente de los flujos pactados de los pagos fijos y mínimos garantizados. Bajo PCGA chilenos no se calculan valores presentes y el pago del canon trimestral se registraba directamente en resultados.

Lo anterior genera una diferencia de tiempo, ya que el desembolso total es el mismo.

3. Ajuste de conversión

Corresponde al diferencial cambiario de cuentas por cobrar de largo plazo, que en NIIF es tratado como un ajuste a patrimonio neto, para aquellos casos en que la cuenta por cobrar, en esencia corresponda a un financiamiento permanente equivalente a un aporte de capital. Bajo PCGA chilenos este ajuste se registraba en resultados.

4. Depreciaciones de componentes de mantenciones mayores

Bajo PCGA chilenos el futuro gasto de mantenciones mayores es provisionado periódicamente. En NIIF los gastos de mantenciones mayores, cuando se incurren, son capitalizados como un componente de la propiedad, planta y equipos, y son depreciados desde el momento en que se incurren hasta la próxima mantención mayor. Esta situación generó para el Grupo mayores costos de depreciación por efecto de la amortización de este componente.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 4 Transición a las NIIF, Continuación

4.2 Conciliación entre NIIF y Principios Contables Chilenos, Continuación

4.2.3. Resumen de la conciliación del resultado neto consolidado al 31 de Diciembre de 2009, continuación

5. Ajustes NIIF en resultados de asociadas

Corresponde a los efectos proporcionales de resultados por aplicación de las NIIF que surgen de los ajustes realizados a los estados financieros de las entidades asociadas.

6. Deterioro de activos

Corresponde al ajuste de pérdidas por deterioro experimentada por ciertos activos cuyos importes de recuperación eran inferiores a sus valores libros.

7. Reverso de plusvalías compradas en asociadas

Bajo NIIF el menor valor de inversiones no se amortiza, lo que genera una diferencia respecto de PCGA Chilenos.

4.2.4. Resumen de la conciliación del estado de flujos de efectivo consolidado al 31 de Diciembre de 2009

	Flujo Operacional	Flujo Inversión	Flujo Financiamiento
	MUS\$	MUS\$	MUS\$
PCGA en Chile	(276.145)	(45.004)	441.760
Intereses pagados	5.253	-	(5.253)
Costos Capitalizados, netos	2.235	(2.235)	-
Dividendos pagados por asociadas	(14.902)	14.902	-
Dividendos pagados a minoritarios	1.473	-	(1.473)
Otros	(763)	1.373	1.546
Efectos por cambio en moneda funcional	(7.028)	5.428	(2.027)
Efecto de la transición	(13.732)	19.468	(7.207)
Flujos de efectivo según NIIF	(289.877)	(25.536)	434.553

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero

CSAV es una compañía que está inmersa en un negocio global (no local, ni regional), por lo que la evolución de la operación está íntimamente relacionada a la evolución de las principales variables económicas de mercados como precios de commodities, tasas de interés y tipos de cambio. De esta forma, el negocio de CSAV está positivamente correlacionado a la evolución de las variables antes mencionadas, y en consecuencia permiten compensar parcialmente, a través de variaciones de volúmenes y precios, los cambios en dichas variables.

Un análisis de los efectos de cambio de variables de mercado no está completo, o bien puede conducir a conclusiones erróneas, si no se consideran los efectos positivos o negativos en el negocio global de CSAV que compensan total o parcialmente los efectos que estos cambios produzcan.

El principal riesgo a que está expuesta la Compañía, y que puede alterar la positiva correlación antes descrita, es a la posibilidad de un debilitamiento significativo en el balance entre oferta y demanda por transporte de carga, lo que produce caídas en la tarifas de flete naviero. Esto es un fenómeno recurrente que explica la naturaleza cíclica del negocio.

Tomando en cuenta lo anteriormente expuesto, las actividades de la Compañía están expuestas a distintos riesgos financieros: (a) Riesgo de Crédito, (b) Riesgo de Liquidez y (c) Riesgo de Mercado. La Compañía busca minimizar el potencial efecto de ellos, a través del uso de derivados financieros o mediante el establecimiento de políticas internas.

Las políticas de administración de riesgo financiero del Grupo CSAV son establecidas con el objeto de identificar los riesgos financieros enfrentados por la Compañía, analizarlos y limitar el impacto de éstos. De esta forma, se establecen controles y acciones adecuadas que permitan monitorear el cumplimiento de los controles mencionados.

(a) Riesgo de Crédito

El riesgo de crédito es el que se deriva de la exposición del Grupo CSAV a las pérdidas potenciales producidas principalmente por incumplimiento de las obligaciones de los clientes. Para este efecto se considera tanto el crédito otorgado a clientes por fletes, como también los activos financieros contratados por la Compañía.

La Compañía mantiene una estricta política de crédito para la administración de su cartera de cuentas por cobrar. Esta se basa en la determinación de líneas de crédito a clientes directos y a agencias no relacionadas. Para la determinación de las líneas de crédito a clientes directos, se realiza un análisis individual en donde prima la solvencia, capacidad de pago, referencias bancarias y comerciales, así como el comportamiento de pago histórico con la Compañía. Para las agencias no relacionadas, el proceso es similar aunque existen contratos y garantías que morigeran el riesgo crediticio.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(a) Riesgo de Crédito, Continuación

Estas líneas de crédito se revisan anualmente, teniendo especial cuidado en que las condiciones ofrecidas, tanto en montos como en plazos, se adecuen a condiciones de mercado. El comportamiento de pago y el porcentaje de utilización de dichas líneas son monitoreados permanentemente. Además, existe una rigurosa política para las cuentas por cobrar incobrables, la cual se basa en provisionar cualquier desviación significativa respecto del comportamiento de pago.

Dentro de los activos financieros, están los excedentes de caja, los que son invertidos en instituciones financieras con clasificación de riesgo de “grado de inversión” de acuerdo a las políticas de la Compañía. Adicionalmente, la aprobación de las contrapartes usadas para las distintas coberturas financieras y de aquellos emisores de boletas de garantía emitidas por los clientes se rigen bajo la misma política.

(i) Cuentas por cobrar

La exposición máxima al riesgo de crédito para cuentas comerciales por cobrar a la fecha de informe fue:

		Al 31 de diciembre de 2010	Al 31 de diciembre de 2009
	Nota	MUS\$	MUS\$
Deudores comerciales		555.882	428.095
Deterioro de deudores comerciales	9	(19.335)	(15.511)
Deudores comerciales neto		<u>536.547</u>	<u>412.584</u>
Otras cuentas por cobrar		43.152	59.520
Deterioro de otras cuentas por cobrar	9	(14)	(526)
Otras cuentas por cobrar neto		<u>43.138</u>	<u>58.994</u>
Total cuentas por cobrar	9	<u>579.685</u>	<u>471.578</u>

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(a) Riesgo de Crédito, Continuación

La Sociedad constituye provisiones ante la evidencia de deterioro de los deudores comerciales, de acuerdo a lo siguiente.

Antigüedad de las cuentas por cobrar	Factor
Superior a 180 días	100%
Cuentas por cobrar agencias sobre 90 días	100%
Cobranza judicial, cheques protestados y otros relacionados	100%
Clientes de alto riesgo, según definición de cada caso y condiciones de mercado	100%

El movimiento de las pérdidas por deterioro de valor de las cuentas a cobrar es el siguiente:

	31.12.2010 MUS\$	31.12.2009 MUS\$
Saldo inicial	16.037	15.188
Incremento (disminución) de deterioro del ejercicio	3.312	849
Saldo final	19.349	16.037

(ii) Activos Financieros

El monto en libros de los activos financieros representa la exposición máxima al crédito. La exposición máxima al riesgo de crédito a la fecha de informe fue:

	31.12.2010 MUS\$	31.12.2009 MUS\$
Efectivo y equivalentes al efectivo	523.532	306.061
Otros activos financieros	126.315	120.433
Totales	649.847	426.494

La Compañía mantiene una política de inversión en activos financieros, tales como depósitos a plazo y pactos de retrocompra, con instituciones y en montos que han sido debidamente autorizados por el Directorio y que son revisados anualmente. En general todas las instituciones financieras con la que la Compañía invierte sus excedentes de liquidez son de primer nivel mundial y/o local.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(b) Riesgo de Liquidez

Debido al carácter cíclico del negocio, la empresa mantiene un nivel de caja que permita tanto cumplir con sus obligaciones operacionales, financieras y de inversión.

Las deudas con instituciones financieras y el público son de largo plazo, puesto que la Compañía utiliza este tipo de financiamiento para calzar inversiones que por su naturaleza también son de largo plazo, tales como naves, remolcadores, construcción en terminales portuarios, etc. Un análisis de las obligaciones de corto plazo muestra que la Compañía es capaz de enfrentar de manera holgada las obligaciones contraídas por endeudamientos.

No hubo cambios en el enfoque del Grupo CSAV para la administración de capital durante el año. Ni la Sociedad ni ninguna de sus subsidiarias está sujeta a requerimientos externos de capital.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(b) Riesgo de Liquidez, Continuación

Los siguientes son los vencimientos contractuales de pasivos financieros, incluyendo los pagos estimados de intereses y excluyendo el impacto de los acuerdos de compensaciones:

		Monto en libros MUS\$	Flujos de efectivo contractuales MUS\$	6 meses o menos MUS\$	6 – 12 meses MUS\$	1 – 2 años MUS\$	2 – 5 años MUS\$	Más de 5 años MUS\$
31 de diciembre de 2010	Nota							
Pasivos financieros no derivados								
Préstamos bancarios con garantía	23	(503.364)	(713.680)	(177.096)	(31.951)	(67.868)	(190.082)	(246.683)
Pasivos de arrendamiento financiero	23	(6.830)	(6.752)	(1.164)	(1.167)	(2.740)	(1.681)	
Instrumento bancario sin garantía	23	(373.118)	(601.131)	(11.965)	(11.864)	(23.427)	(67.867)	(486.008)
Acreedores comerciales y otras cuentas por pagar, y por pagar a empresas relacionadas	10 y 24	(631.152)	(631.152)	(602.107)	(29.045)		-	-
Otros pasivos financieros	23	(1.299)	(1.199)	(1.199)	-	-	-	-
Activo financiero derivado								
Activos de cobertura	12	269	265	69	111	85	-	-
Pasivos financieros derivados								
Pasivos de cobertura	12	(1.542)	(1.504)	(597)	(380)	(406)	(121)	-
Totales		(1.517.036)	(1.955.153)	(794.059)	(74.296)	(94.356)	(259.751)	(732.691)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados
al 31 de diciembre de 2010

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(b) Riesgo de Liquidez, Continuación

		Monto en libros MUS\$	Flujos de efectivo contractuales MUS\$	6 meses o menos MUS\$	6 – 12 meses MUS\$	1 – 2 años MUS\$	2 – 5 años MUS\$	Más de 5 años MUS\$
31 de diciembre de 2009	Nota							
Pasivos financieros no derivados								
Préstamos bancarios con garantía	23	(132.867)	(155.870)	(8.589)	(8.301)	(25.934)	(77.959)	(35.087)
Pasivos de arrendamiento financiero	23	(12.296)	(12.940)	(2.129)	(2.003)	(3.606)	(5.202)	-
Instrumento bancario sin garantía	23	(337.375)	(439.438)	(377)	-	-	-	(439.061)
Acreedores comerciales y otras cuentas por pagar, y por pagar a entidades relacionadas	10 y 24	(667.680)	(667.680)	(666.843)	(837)	-	-	-
Activo financiero derivado								
Activos de cobertura	12	2.868	2.868	1.615	1.253	-	-	-
Pasivos financieros derivados								
Cambio de tasas de interés usadas para cobertura	12	(2.235)	(3.427)	(729)	(641)	(991)	(1.066)	-
Totales		(1.149.585)	(1.276.487)	(677.052)	(10.529)	(30.531)	(84.227)	(474.148)

No se espera que los flujos de efectivo incluidos en el análisis de vencimientos, puedan ocurrir significativamente antes o posterior a la fecha de liquidación.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(c) Riesgo de Mercado

Damos por reproducido al inicio de la Nota 5, en relación con la positiva correlación entre el negocio de CSAV y las principales variables económicas, y que como se indicó, morigeran o compensan naturalmente los principales riesgos de mercado. El riesgo de mercado es el riesgo de que producto de un cambio en variables económicas relevantes el valor de un activo o pasivo fluctúe a causa de los cambios en dichas variables.

Dada la naturaleza del negocio, la Compañía está expuesta a los siguientes riesgos de mercado tales como: (i) variaciones de la tasa de interés, (ii) variaciones de los tipos de cambio, y (iii) variaciones del precio del combustible. Los cambios en estas variables producidos por fluctuaciones en la economía mundial, y su efecto sobre la empresa, normalmente se compensan con el desempeño del negocio de la Compañía. A pesar de lo anterior, CSAV cubre parte de esos riesgos, ya sea mediante un calce de los flujos de efectivo o utilizando instrumentos derivados.

Los derivados que posee la Compañía para la cobertura contra riesgos de mercado cumplen con los criterios de contabilidad de cobertura y por lo tanto sus fluctuaciones tienen efectos en el patrimonio consolidado (y no en resultados). Para comprobar el cumplimiento de estos requisitos, se ha medido la eficacia de las coberturas según las normas vigentes.

En Nota 12 se presentan las características de los derivados existentes, mostrando la relación del valor razonable.

(i) Variaciones de la tasa de interés

Las variaciones en las tasas de interés que eventualmente se producen, impactan aquellas obligaciones de la Compañía que se encuentran contratadas a tasa flotante. Dado que una parte de la estructura de deuda de la Compañía está a tasas flotantes (principalmente tasa Libor), la cobertura de este riesgo permite mantener los gastos financieros dentro de límites definidos como apropiados.

La Compañía mantiene derivados de tasas de interés (cap) que cubren - para parte del período de vigencia de los créditos y hasta ciertos límites determinados (ver detalle más abajo) - las alzas de la tasa Libor de 6 meses por sobre un 4,5%, en montos que han sido definidos como adecuados para mantener una exposición parcial a alzas muy significativas de la tasa Libor.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(c) Riesgo de Mercado, Continuación

(i) Variaciones de la tasa de interés, continuación

Al 31 de diciembre de 2010 y 2009 la situación del tipo de interés de los instrumentos financieros del Grupo que devengan interés es la siguiente:

	31.12.2010 MUS\$	31.12.2009 MUS\$
Activos financieros a tasa fija:		
Efectivo y efectivo equivalente	523.532	306.061
Otros activos financieros	110.984	110.143
Total activos financieros a tasa fija	634.516	416.204
Activos financieros a tasa variable:		
Otros activos financieros	15.340	10.290
Total activos financieros a tasa variable	15.340	10.290
Total activos financieros	649.856	426.494
Pasivos financieros a tasa fija:		
Otros pasivos financieros	(1.199)	(1.857)
Arrendamientos financieros	(1.149)	(2.200)
Préstamos bancarios	(406.997)	(264.748)
Otros	(77.744)	(74.463)
Total pasivos financieros a tasa fija	(487.089)	(343.268)
Pasivos financieros a tasa variable:		
Arrendamientos financieros	(5.683)	(10.096)
Préstamos bancarios	(393.381)	(130.784)
Total pasivos financieros a tasa variable	(399.064)	(140.880)
Total pasivos financieros	(886.153)	(484.148)
Posición neta tasa fija	147.427	72.936
Posición neta tasa variable	(383.724)	(130.590)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(c) Riesgo de Mercado, Continuación

(i) Variaciones de la tasa de interés, continuación

El detalle del efecto de la variación de tasa de interés para los instrumentos financieros de tasa variable, que no están protegidos por coberturas, se muestra en la tabla siguiente. Estos cambios son considerados razonablemente posibles basados en las condiciones de mercado y nuestro mejor saber y entender:

Por los 12 ejercicios terminados al 31 de diciembre de		
	2010	2009
	MUS\$	MUS\$
Aumento de 100 puntos base de la tasa libor seis meses	2.146	1.714

Lo anterior indica que el patrimonio neto del grupo se habría impactado en MUS\$ 2.146 (MUS\$ 1.714 en diciembre de 2009).

Para el año 2009 el análisis de impacto en la variación de tasas de interés anterior, incluye MUS\$ 1.206 proveniente de pasivos mantenidos en inversiones, que en esa fecha estaban contabilizadas por el método de la participación.

(ii) Variaciones del tipo de cambio

La Compañía utiliza como moneda funcional el dólar estadounidense. Puesto que la mayoría de los ingresos y egresos de la empresa se registran en esta moneda, CSAV tiene una exposición a variaciones de tipo de cambio más bien reducida.

La Compañía tiene la mayor parte de sus ingresos y costos operacionales en dólares estadounidenses, puesto que mayormente la industria del transporte mundial opera bajo esa modalidad, y en menor medida en pesos chilenos, reales brasileños y euros, entre otras monedas, pero en la mayoría de los casos están indexados al dólar de Estados Unidos.

Los activos y pasivos, en general están denominados en dólares estadounidenses. Sin embargo, existen activos y pasivos en otras monedas, los cuales se detallan en informe de Apertura de Moneda Nacional y Extranjera en las notas de los estados financieros.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(c) Riesgo de Mercado, Continuación

(ii) Variaciones del tipo de cambio, continuación

La empresa reduce el riesgo de tipo de cambio convirtiendo periódicamente a dólares cualquier saldo en moneda local que exceda las necesidades de pago en esa moneda. Cuando ha sido necesario, se han contratado derivados que permiten eliminar la exposición identificada.

La Compañía tiene un crédito con AFLAC, agencia en Japón, por un préstamo por JPY 24.000.000.000 (veinticuatro mil millones de yenes), equivalentes a US\$ 201.850.294 (doscientos un millones, ochocientos cincuenta mil, doscientos noventa y cuatro dólares) moneda legal de Estados Unidos de América. La obligación, a 30 años plazo, se pagará en su totalidad al vencimiento del plazo, en yenes, y los intereses se pagarán en dólares de Estados Unidos en forma semestral, calculados sobre el monto fijo en US\$ inicial. El préstamo podrá ser pagado anticipadamente, en forma total o parcial, a partir del decimoquinto año, en cada oportunidad que corresponda el pago de intereses.

La Compañía mantiene un seguro de cambio para cubrir las fluctuaciones del tipo de cambio entre el Yen y el Dólar, durante la vigencia del préstamo descrito en párrafo precedente (Nota 8).

CSAV mantiene obligaciones con el público en Chile denominadas en UF, por 1.671.428 UF. Esta obligación tiene como contrapartida las inversiones y flujos denominados en moneda local chilena, asociadas principalmente al negocio de Servicios Navieros.

Un análisis de los efectos de cambio de variables de tipos de cambio no está completo, o bien puede conducir a conclusiones erróneas, si no se consideran los efectos positivos o negativos en el negocio global de CSAV que compensan total o parcialmente los efectos que estos cambios produzcan.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(c) Riesgo de Mercado, Continuación

(ii) Variaciones del tipo de cambio, continuación

La siguiente tabla muestra el riesgo de moneda extranjera sobre los activos y pasivos financieros de las operaciones del Grupo CSAV al 31 de diciembre de 2010 y 2009, denominados en moneda distinta al dólar estadounidense (ver nota N 12 Activos y Pasivos de Cobertura):

Al 31 de diciembre de 2010	EURO MUS\$	Real MUS\$	Peso/UF MUS\$	Otros MUS\$	Total MUS\$
Efectivo y equivalentes al efectivo	18.256	11.291	84.125	17.879	131.551
Otros activos financieros (corrientes y no corrientes)	44	8	82	16	150
Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar (corrientes y no corrientes)	44.215	12.134	45.013	60.751	162.113
Préstamos bancarios garantizados (corrientes y no corrientes)	-	-	(44.886)	(2.276)	(47.162)
Pasivos de arrendamiento financiero	-	-	-	(1.161)	(1.161)
Instrumentos bancario sin garantía	-	-	(76.104)	(297.013)	(373.117)
Cuentas comerciales por pagar y Otros pasivos no financieros (corrientes y no corrientes)	(37.803)	(12.955)	(36.143)	(100.435)	(187.336)
Exposición neta al 31 de diciembre de 2010	24.712	10.478	(27.913)	(322.239)	(314.962)

Al 31 de diciembre de 2009	EURO MUS\$	Real MUS\$	Peso/UF MUS\$	Otros MUS\$	Total MUS\$
Efectivo y equivalentes al efectivo	15.732	15.448	58.538	16.272	105.990
Otros activos financieros (corrientes y no corrientes)	-	-	-	81	81
Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar (corrientes y no corrientes)	20.393	13.272	16.026	69.562	119.253
Préstamos bancarios garantizados (corrientes y no corrientes)	-	-	(41.771)	-	(41.771)
Instrumentos bancario sin garantía	-	-	(74.086)	(262.911)	(336.997)
Cuentas comerciales por pagar y Otros pasivos no financieros (corrientes y no corrientes)	(55.058)	(2.398)	(14.783)	(30.340)	(102.579)
Exposición neta al 31 de diciembre de 2009	(18.933)	26.322	(56.076)	(207.336)	(256.023)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(c) Riesgo de Mercado, Continuación

(iii) Variaciones del precio del Combustible

Parte de los egresos operacionales de la Compañía corresponden al consumo de combustible (denominados “bunker”). La compañía consume principalmente IFO 380 y MDO como combustible para las naves que opera. Los distintos servicios de la Compañía adquieren el combustible mediante un proceso de licitación centralizado con contrapartes debidamente autorizadas y sigue un estricto protocolo para esta operación.

Este riesgo, se reduce sustancialmente al traspasar la variación del precio de bunker a los clientes mediante un sobrecargo en la tarifa cobrada llamado “bunker adjustment factor” o BAF, el cual se aplica a la gran mayoría de los transportes de cargo. En los otros casos, cuando la tarifa cobrada al cliente no contempla dicho ajuste, la Compañía contrata derivados de combustible en donde dicha cobertura se ajusta al plazo del contrato correspondiente, logrando el calce deseado entre la duración total del contrato y la cobertura de combustible correspondiente a dicha operación.

Nota 6 Información Financiera por Segmentos

Criterios para la segmentación

Conforme a las definiciones establecidas en NIIF 8 “Segmentos Operativos”, el Grupo CSAV considera el negocio desde una perspectiva asociada al tipo de servicio prestado, definiéndose los segmentos a reportar como:

- (a) Transporte Marítimo de carga.
- (b) Servicios Marítimos a la nave y a la carga.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 6 Información Financiera por Segmentos, Continuación

Criterios para la segmentación, Continuación

La información de segmentos es la siguiente:

	Transporte Marítimo de carga		Servicios Marítimos a la nave y a la carga		Totales	
	2010 MUS\$	2009 MUS\$	2010 MUS\$	2009 MUS\$	2010 MUS\$	2009 MUS\$
Ingresos ordinarios	5.109.957	2.773.047	342.300	260.661	5.452.257	3.033.708
Costos de ventas	(4.727.019)	(3.298.481)	(252.633)	(188.269)	(4.979.652)	(3.486.750)
Margen bruto	382.938	(525.434)	89.667	72.392	472.605	(453.042)
Otros ingresos por función	797	1.765	6.078	1.088	6.875	2.853
Gastos de administración	(219.094)	(203.970)	(45.735)	(35.758)	(264.829)	(239.728)
Otros gastos varios por función	(2.938)	(5.629)	(5.240)	(819)	(8.178)	(6.448)
Ingresos financieros	4.479	880	6.336	5.269	10.815	6.149
Costos financieros	(36.163)	(26.101)	(6.407)	(5.803)	(42.570)	(31.904)
Participación en ganancia de asociadas	8.913	13.712	22.956	19.399	31.869	33.111
Diferencias de cambio	(2.534)	(17.353)	(1.045)	(2.070)	(3.579)	(19.423)
Resultado por unidades de reajuste	22	(90)	79	(85)	101	(175)
Otras ganancias (pérdidas)	14.968	9.491	(245)	4.430	14.723	13.921
Ganancia (pérdida) antes de impuesto	151.388	(752.729)	66.444	58.043	217.832	(694.686)
Ingreso (gasto) por impuesto a las ganancias	(25.730)	54.445	(10.599)	(13.182)	(36.329)	41.263
Ganancia (pérdida) del ejercicio	125.658	(698.284)	55.845	44.861	181.503	(653.423)
Ganancia atribuible a participación minoritaria	6.765	246	3.918	2.777	10.683	3.023
Ganancia (pérdida) del ejercicio atribuible a los accionistas mayoritarios	118.893	(698.530)	51.927	42.084	170.820	(656.446)



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 6 Información Financiera por Segmentos, Continuación

Los activos y pasivos por segmentos, al 31 de diciembre de cada año, se resumen a continuación:

	Transporte Marítimo de carga		Servicios Marítimos a la nave y a la carga		Totales	
	2010	2009	2010	2009	2010	2009
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Activos de los segmentos	2.375.051	1.413.114	699.701	545.664	3.074.752	1.958.778
Importe de asociadas	9.082	71.260	134.325	141.546	143.407	212.806
Pasivos de los segmentos	1.564.542	1.336.646	266.145	184.607	1.830.687	1.521.253

Los ingresos por zona geográfica, acumulados al 31 de diciembre de cada año, se resumen como sigue:

	Transporte Marítimo de Carga		Servicio Marítimos a la nave y a la carga		Totales	
	2010	2009	2010	2009	2010	2009
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Asia	2.939.048	986.836	-	-	2.939.048	986.836
Europa	474.506	250.789	-	-	474.506	250.789
Americas	1.608.349	1.347.696	342.300	260.661	1.950.649	1.608.357
Africa	88.054	187.726	-	-	88.054	187.726
Totales	5.109.957	2.773.047	342.300	260.661	5.452.257	3.033.708

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 6 Información Financiera por Segmentos, Continuación

Los principales servicios del segmento de Transporte Marítimo de Carga están orientados fundamentalmente al transporte de carga en contenedores y, en menor escala, al transporte de graneles y de automóviles.

Los principales servicios del segmento Servicios Marítimos a la Nave y a la Carga comprenden servicios portuarios de estiba y desestiba, terminales concesionados, servicios de remolcadores, servicios de bodegaje y maestranza de contenedores, entre otros.

No existen clientes individualmente significativos.

La compañía ocupó los siguientes criterios para la medición del resultado, activos y pasivos de los segmentos informados:

El resultado de cada segmento está compuesto por ingresos y gastos propios de operaciones atribuibles directamente a cada uno de los segmentos informados. La medición del resultado se efectuó conforme a lo siguiente: a) para el segmento Transporte Marítimo de carga los ingresos y costos de operación son medidos según el grado de realización (Nota 3.16); b) para el segmento Servicios Marítimos a la nave y a la carga, los ingresos y gastos son medidos sobre base devengada. No existen resultados que no cuenten con un segmento definido.

En relación a los activos y pasivos informados para cada segmento operativo, corresponden a aquellos que participan directamente en la prestación del servicio u operación atribuibles directamente a cada segmento. No existen activos y pasivos que no cuenten con un segmento definido.

Las transacciones entre los segmentos no son materiales y han sido eliminadas al nivel de cada segmento.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 7 Efectivo y Equivalentes a Efectivo

El detalle del efectivo y equivalente al efectivo se indica en el siguiente cuadro:

Concepto	Al 31 de diciembre de 2010 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2009 MUS\$	Al 01 de enero de 2009 MUS\$
Efectivo en caja	1.485	910	928
Saldos en bancos	121.907	100.241	58.433
Depósitos a plazo	322.468	196.445	120.168
Otros	77.672	8.465	3651
Totales	523.532	306.061	183.180

El disponible corresponde a efectivo en caja y cuentas corrientes bancarias, los depósitos a corto plazo son a plazo fijo con instituciones bancarias y se encuentran registrados a su valor de inversión más sus correspondientes intereses devengados al cierre del ejercicio. Otro efectivo y equivalente al efectivo corresponde a las compras de instrumentos financieros con pacto de retroventa.

La composición del rubro por tipo de moneda durante 2010 y 2009 es la siguiente:

Moneda	Al 31 de diciembre de 2010 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2009 MUS\$	Al 01 de enero de 2009 MUS\$
Dólar estadounidense	391.981	200.071	88.377
Peso chileno	84.125	58.538	52.172
Euro	18.256	15.732	24.011
Libra Esterlina	923	1.612	1.891
Real	11.291	15.448	1.287
Yuan	1.018	1.050	2.628
Hong Kong Dólar	552	566	698
Peso mexicano	1.916	1.736	-
Yen	241	255	176
Otras monedas	13.229	11.053	11.940
Totales	523.532	306.061	183.180

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 8 Otros Activos Financieros

El detalle de activos se indica en el siguiente cuadro:

	Corriente			No corriente		
	31.12.2010 MUS\$	31.12.2009 MUS\$	01.01.2009 MUS\$	31.12.2010 MUS\$	31.12.2009 MUS\$	01.01.2009 MUS\$
Depósitos a plazo superior a 90 días	-	3.763	3.551	-	-	-
Fondos en Fideicomiso en el extranjero (b)	-	-	-	15.340	11.668	11.028
Contratos de opciones	124	583	-	-	-	-
Seguro de moneda extranjera (a)	-	-	-	91.835	57.733	64.019
Contratos de derivados de cobertura (Nota 12)	269	2.868	313	-	-	1.163
Garantías por márgenes de derivados (d)	10.583	28.114	134.840	-	-	-
Inversión en acciones CCNI (c)	-	-	-	-	10.289	9.460
Otros instrumentos financieros	-	75	51	8.164	5.340	11.391
Total otros activos financieros	10.976	35.403	138.755	115.339	85.030	97.061

Los cambios en los valores razonables de los activos clasificados en esta categoría se registran en la cuenta “otras ganancias pérdidas” en el estado de resultados integrales.

- (a) En este rubro se incluye un seguro, contratado por la Compañía, que cubre aproximadamente por 30 años un amplio espectro de la fluctuación de dicha moneda. El pasivo subyacente es de aproximadamente 202 millones de dólares equivalentes a JPY 24.000.000.000, préstamo suscrito con American Family Life Assurance Company of Columbus (AFLAC) y pagaderos en una sola cuota el año 2033.

Dicho instrumento no califica para ser considerado un derivado y su valoración se explica de acuerdo a lo siguiente:

	Al 31 de diciembre de 2010 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2009 MUS\$	Al 01 de enero de 2009 MUS\$
Dólares equivalentes	293.685	259.583	265.869
Dólares de acuerdo al contrato	(201.850)	(201.850)	(201.850)
Variación	91.835	57.733	64.019

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 8 Otros Activos Financieros, Continuación

- (b) Los fondos en fideicomiso, corresponden a activos financieros administrados a través de fideicomiso en el extranjero, que en el período reportaron utilidades de MUS\$ 1.291 (MUS\$ 4.262 en 2009).
- (c) Al 31 de diciembre de 2010 se vendió la inversión mantenida en CCNI, correspondiente a 38.650.484 acciones, las que eran valorizadas a su valor de cotización (valor razonable). El precio de venta fue de MUS\$ 16.701.
- (d) Garantías por márgenes de derivados corresponden a un depósito no disponible para garantizar las fluctuaciones de valor de mercado de los derivados de cobertura.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 9 Deudores Comerciales y Otras Cuentas a Cobrar

El detalle de los deudores comerciales y otras cuentas por cobrar se indica en el siguiente cuadro:

	Corrientes			No Corrientes		
	31.12.2010	31.12.2009	01.01.2009	31.12.2010	31.12.2009	01.01.2009
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Deudores comerciales	555.882	428.095	387.031	-	-	-
Deterioro de deudores comerciales	(19.335)	(15.511)	(14.313)	-	-	-
Deudores comerciales neto	536.547	412.584	372.718	-	-	-
Otras cuentas por cobrar	14.423	21.031	24.052	28.729	38.489	17.523
Deterioro de otras cuentas por cobrar	(14)	(526)	(875)	-	-	-
Otras cuentas por cobrar neto	14.409	20.505	23.177	28.729	38.489	17.523
Total cuentas por cobrar	550.956	433.089	395.895	28.729	38.489	17.523

Las cuentas por cobrar por deudores comerciales se derivan de las operaciones generadas en la prestación de los servicios relacionados con el negocio marítimo: transporte marítimo de carga, servicios portuarios a las naves y a la carga, y otros afines.

Los deudores comerciales corrientes vencen dentro de los próximos tres meses desde la fecha de balance.

Otras cuentas por cobrar incluyen principalmente anticipos a proveedores y agencias, cuentas por cobrar al personal, gastos recuperables, cuentas por cobrar Armadores, entre otras.

El saldo por cobrar a largo plazo está conformado principalmente por préstamos a entidades en el exterior con distintas tasas de interés, y sin plazo definido de cobro en el largo plazo.

El valor razonable de las deudas comerciales y otras cuentas por cobrar no difiere significativamente de su valor en libros.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 9 Deudores Comerciales y Otras Cuentas a Cobrar, Continuación

El Grupo CSAV constituye provisiones ante la evidencia de deterioro de los deudores comerciales según los criterios señalados en Nota 3.10, de acuerdo a lo siguiente.

Antigüedad de las cuentas por cobrar	Factor
Superior a 180 días	100%
Cuentas por cobrar agencias sobre 90 días	100%
Cobranza judicial, cheques protestados y otros relacionados	100%
Clientes de alto riesgo, según definición de cada caso y condiciones de mercado	100%

El movimiento de las pérdidas por deterioro de valor de las cuentas por cobrar es el siguiente:

	2010	2009
	MUS\$	MUS\$
Saldo inicial	16.037	15.188
(Reverso) aumento provisión por deterioro	3.312	849
Saldo final	<u>19.349</u>	<u>16.037</u>

Una vez agotadas las gestiones de cobranza prejudicial y judicial se procede a dar de baja los activos contra la provisión constituida. El Grupo CSAV sólo utiliza el método de provisión y no el de castigo directo para un mejor control.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas

El saldo neto de las cuentas por cobrar y por pagar con entidades relacionadas no consolidables se detalla en el siguiente cuadro:

	Al 31 de diciembre de 2010		Al 31 de diciembre de 2009		Al 01 de enero de 2009	
	Corrientes MUS\$	No Corrientes MUS\$	Corrientes MUS\$	No Corrientes MUS\$	Corrientes MUS\$	No Corrientes MUS\$
Cuentas por cobrar a entidades relacionadas	9.286	-	10.219	8.717	19.091	8.427
Cuentas por pagar a entidades relacionadas	(26.923)	(89)	(76.421)	(206)	(9.854)	(169)
Totales	(17.637)	(89)	(66.202)	8.511	9.237	8.258

Los saldos corrientes con empresas relacionadas se relacionan con operaciones del giro y son efectuadas en condiciones de mercado, en cuanto a precio y condiciones de pago.

Los saldos no corrientes con entidades relacionadas corresponden principalmente a:

Cuentas por Cobrar

Al 31 de diciembre de 2010 existen MUS\$ 3.500 que corresponden a dividendos por cobrar a Trabajos Marítimos S.A.

La cuenta por cobrar a Dry Bulk Handy Holding Inc. por MUS\$ 3.369 corresponde a remesas para capital de trabajo.

Al 31 de diciembre de 2009 se presenta el financiamiento otorgado a Tug Brasil Apoio Portuario S.A. y Limoly S.A. sin intereses y sin plazo definido de devolución. En el año 2010 las sociedades fueron adquiridas y se encuentran consolidadas.

Cuentas por Pagar

Corresponde a indemnizaciones por años de servicio devengadas por el personal traspasado desde SAAM a las sociedades adjudicatarias de las concesiones portuarias y desde la subsidiaria Cossem S.A. a Muellaje del Maipo S.A. las cuales serán canceladas al momento que el personal sea finiquitado de dichas empresas asociadas.

Al 31 de diciembre de 2009 se presentan cuentas por pagar a empresas relacionadas, que suscribieron el acuerdo de Hamburgo y que fueron pagadas durante el año 2010.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Las Cuentas por cobrar a empresas relacionadas se resumen como sigue:

RUT	Sociedad	Tipo de Transacción	Relación	Moneda	31.12.2010	31.12.2009	01.01.2009
					MUS\$	MUS\$	MUS\$
96.566.940-K	Agencias Universales S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	82	32
99.511.240-K	Antofagasta Terminal Internacional S.A.	Dividendos	Asociada	USD	832	499	-
96.663.560-6	Aserraderos Arauco S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	70	-
Extranjera	Atlantis Marine Co.	Otros	Asociada	USD	-	40	40
93.458.000-1	Celulosa Arauco y Constitución S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	117	-
90.596.000-8	Cía. Chilena de Navegación Interoceánica S.A.	Servicios	Asociada	USD	-	-	4.969
90.331.000-6	Cristalerías de Chile S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	8	10	14
76.344.250-0	Distribuidora Santa Rita Ltda.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	34	32	37
Extranjera	Dry Bulk Handy Holding Inc.	Cuenta corriente	Asociada	USD	3.369	3.369	3.369
96.591.040-9	Empresas Carozzi S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	637	112	211
88.482.300-5	Empresa de Servicios Marítimos Hualpén Ltda.	Servicios	Asociada	USD	-	-	8
Extranjera	Gertil S.A.	Cuenta corriente	Asociada	USD	13	30	9
Extranjera	Elequip S.A.	Dividendo	Asociada	USD	-	-	1.382
Extranjera	Equimac S.A.	Dividendo	Asociada	USD	-	-	152
Extranjera	Equiyard S.A.	Dividendo	Asociada	USD	-	-	128
76.140.270-6	Inmobiliaria Carriel Ltda.	Otros	Asociada	USD	119	77	40
Extranjera	Inversiones Navieras S.A.C.	Cuenta corriente	Asociada	USD	-	-	160
Extranjera	Jalipa Contenedores S.R.L. De C.V.	Servicios	Asociada	USD	12	11	-
Extranjera	Jalipa Contenedores S.R.L. De C.V.	Otros	Asociada	USD	39	37	47
Extranjera	Kempe (Bvi) Holding Co. Ltd.	Otros	Asociada	USD	-	1.003	-
Extranjera	Kempe Holding Co. Ltd.	Otros	Asociada	USD	-	1.500	-
76.028.651-6	Lng Tugs Chile S.A.	Cuenta corriente	Asociada	USD	227	196	-
Extranjera	Limari Shipping Ltd	Cuenta corriente	Asociada	USD	-	-	812
Extranjera	Longavi Shipping Ltd	Cuenta corriente	Asociada	USD	-	-	261
Extranjera	North Trade Shipping Co. Inc.	Servicios	Asociada	USD	-	-	804
Extranjera	Paine Shipping Ltd.	Cuenta corriente	Asociada	USD	-	-	34
96.510.970-6	Paneles Arauco S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	30	-
96.535.470-0	Pesquera San José S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes		4	-	-
Sub total					5.294	7.215	12.509

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Las Cuentas por cobrar a empresas relacionadas se resumen como sigue:

RUT	Sociedad	Tipo de Transacción	Relación	Moneda	31.12.2010 MUS\$	31.12.2009 MUS\$	01.01.2009 MUS\$
Sub total hoja anterior					5294	7.215	12509
Extranjera	Peter Dohle (Iom) Ltd.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	98	-	109
Extranjera	Peter Dohle Schiffharts – KG	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	-	361
96.610.780-4	Portuaria Corral S.A.	Cuenta corriente	Asociada	USD	40	17	21
96.610.780-4	Puerto Panul S.A.	Cuenta corriente	Asociada	USD	1	-	-
Extranjera	SAAM Do Brasil Ltda.	Otros	Asociada	USD	-	146	-
94.058.000-5	Servicios Aeroportuarios Aerosán S.A.	Cuenta corriente	Asociada	USD	2	3	-
76.457.830-9	Servicios Logísticos Ltda.	Otros	Asociada	USD	-	30	-
96.721.040-4	Servicios Marítimos Patillos S.A.	Cuenta corriente	Asociada	USD	-	478	-
78.353.000-7	Servicios Portuarios Reloncaví Ltda.	Servicios	Asociada	USD	-	2	-
78.353.000-7	Servicios Portuarios Reloncaví Ltda.	Cuenta corriente	Asociada	USD	59	203	-
99.567.620-6	Terminal Puerto Arica S.A.	Dividendo	Asociada	USD	-	-	6
Extranjera	Trabajos Marítimos S.A.	Dividendo	Asociada	USD	3.500	1.000	5.000
Extranjera	Trabajos Marítimos S.A.	Otros	Asociada	USD	-	-	58
96.657.210-8	Transportes Fluviales Corral S.A.	Cuenta corriente	Asociada	USD	109	101	75
Extranjera	Tug Brasil Apoio Marítimo Portuario S.A.	Cuenta corriente	Asociada	USD	-	542	925
Extranjera	Tug Brasil Apoio Marítimo Portuario S.A.	Otros	Asociada	USD	-	353	-
Extranjera	Walem Shipmanagement Ltd.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	180	97	27
92.236.000-6	Watt's S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	3	32	-
TOTALES					9.286	10.219	19.091

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Las Cuentas por pagar a empresas relacionadas se resumen como sigue:

RUT	Sociedad	Tipo de Transacción	Relación	Moneda	31.12.2010	31.12.2009	01.01.2009
					MUS\$	MUS\$	MUS\$
76.689.550-0	Administradora de Estaciones de Servicios Serco Ltda.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	-	91
99.511.240-K	Antofagasta Terminal Internacional S.A.	Servicios	Asociada	USD	1.951	2.405	892
99.511.240-K	Antofagasta Terminal Internacional S.A.	Cuenta corriente	Asociada	USD	166	-	-
Extranjera	Chacabuco Shipping Ltd.	Servicios	Asociada	USD	-	4.266	-
Extranjera	Chacabuco Shipping Ltd.	Cuenta corriente	Asociada	USD	-	-	4
Extranjera	Cholguan Shipping Ltd.	Cuenta corriente	Asociada	USD	-	-	35
90.596.000-8	Compañía Chilena de Navegación Interoceánica S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	741	-
99.520.000-7	Compañía de Petróleos de Chile Copec S.A.	Ventas	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	107	4.098	1.151
99.520.000-7	Compañía de Petróleos de Chile Copec S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	306	-
99.520.000-7	Compañía de Petróleos de Chile Copec S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	177	497	-
Extranjera	Comercial e Inversiones Coirón S.A.	Otros	Asociada	USD	-	151	151
Extranjera	Consorcio Naviero Peruano S.A.	Ventas	Asociada	USD	-	185	-
Extranjera	Consorcio Naviero Peruano S.A.	Servicios	Asociada	USD	1.343	3.894	1.827
Extranjera	Consorcio Naviero Peruano S.A.	Otros	Asociada	USD	2	5	-
Extranjera	Dragados Servicios Portuarios y Logísticos	Dividendo	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	1.000	474	-
96.539.380-3	Ediciones Financieras	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	-	1
Extranjera	Elequip S.A.	Servicios	Asociada	USD	124	188	20
Extranjera	Grupo Marmedsa (España)	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	114	81
Extranjera	Harry Nadle	Dividendo	Asociada	USD	-	144	-
Extranjera	Kempe Holding Co. Ltd.	Otros	Asociada	USD	-	-	3
Extranjera	Libra Administracao e Participacoes S.A.	Servicios	Asociada	USD	-	-	1.312
Extranjera	Limari Shipping Ltd	Cuenta corriente	Asociada	USD	-	1.101	-
Extranjera	Limoly S.A.	Servicios	Asociada	USD	-	10	40
76.028.651-6	Lng Tug Chile S.A.	Servicios	Asociada	USD	-	2	-
Extranjera	Longavi Shipping Ltd	Cuenta corriente	Asociada	USD	-	2.728	-
94.660.000-8	Marítima de Inversiones S.A.	Dividendo	Accionista Mayoritario	USD	12.593	-	-
99.598.020-7	Muellaje del Loa S.A.	Cuenta corriente	Asociada	USD	-	-	1
99.506.030-2	Muellaje del Maipo S.A.	Servicios	Asociada	USD	29	51	88
Extranjera	North Trade Shipping Co. Inc.	Servicios	Asociada	USD	-	6	-
Sub total					17.492	21.366	5.697

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Las Cuentas por pagar a empresas relacionadas se resumen como sigue:

RUT	Sociedad	Tipo de Transacción	Relación	Moneda	31.12.2010 MUS\$	31.12.2009 MUS\$	01.01.2009 MUS\$
Sub total hoja anterior					17.492	21.366	5.697
Extranjera	Paine Shipping Ltd.	Cuenta corriente	Asociada	USD	-	4.311	-
Extranjera	Palena Shipping Ltd.	Cuenta corriente	Asociada	USD	-	2.402	793
Extranjera	Peter Dohle (Iom) Ltd.	Otros	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	371	-
Extranjera	Peter Dohle Schiffharts – KG	Ventas	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	1.116	-
Extranjera	Peter Dohle Schiffharts – KG	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	328	33.946	-
Extranjera	Peter Dohle Schiffharts – KG	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	2.396	-
Extranjera	Puelo Shipping Ltd.	Cuenta corriente	Asociada	USD	-	3.702	1.005
96.909.330.-8	Puerto Panul S.A.	Servicios	Asociada	USD	-	-	82
96.908.970-K	San Antonio Terminal Internacional S.A.	Servicios	Asociada	USD	2.745	4.751	-
96.908.970-K	San Antonio Terminal Internacional S.A.	Cuenta corriente	Asociada	USD	1.539	-	890
96.908.930-0	San Vicente Terminal Internacional S.A.	Servicios	Asociada	USD	1.089	1.519	673
96.908.930-0	San Vicente Terminal Internacional S.A.	Otros	Asociada	USD	21	-	-
76.457.830-9	Servicios Logísticos Ltda.	Cuenta corriente	Asociada	USD	1	-	14
96.721.040-4	Servicios Marítimos Patillos S.A.	Servicios	Asociada	USD	258	-	124
78.353.000-7	Servicios Portuarios Reloncaví Ltda.	Otros	Asociada	USD	-	-	539
86.547.900-K	Sociedad Anónima Viña Santa Rita	Ventas	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	1	-	-
99.567.620-6	Terminal Puerto Arica S.A.	Servicios	Asociada	USD	52	67	-
99.567.620-6	Terminal Puerto Arica S.A.	Cuenta corriente	Asociada	USD	40	-	-
Extranjera	Trabajos Marítimos S.A.	Servicios	Asociada	USD	3.278	433	-
Extranjera	Trabajos Marítimos S.A.	Cuenta corriente	Asociada	USD	35	2	-
82.074.900-6	Transbordadora Austral Broom S.A.	Servicios	Asociada	USD	8	39	-
82.074.900-6	Transbordadora Austral Broom S.A.	Cuenta corriente	Asociada	USD	36	-	37
TOTALES					26.923	76.421	9.854

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Las Cuentas por cobrar a empresas relacionadas no corrientes se resumen como sigue:

RUT	Sociedad	Tipo de Transacción	Relación	Moneda	31.12.2010 MUS\$	31.12.2009 MUS\$	01.01.2009 MUS\$
Extranjera	Limoly S.A.	Servicios	Asociada	USD	-	2.697	3.097
Extranjera	Tug Brasil Apoio	Cuenta corriente	Asociada	USD	-	6.020	5.330
Totales					-	8.717	8.427

Las Cuentas por pagar a empresas relacionadas no corrientes se resumen como sigue:

RUT	Sociedad	Tipo de Transacción	Relación	Moneda	31.12.2010 MUS\$	31.12.2009 MUS\$	01.01.2009 MUS\$
99.511.240-K	Antofagasta Terminal Internacional S.A.	Otros	Asociada	USD	79	88	70
99.506.030-2	Muellaje del Maipo S.A.	Servicios	Asociada	USD	-	77	65
96.908.970-K	San Antonio Terminal Internacional S.A.	Otros	Asociada	USD	8	10	9
96.908.930-0	San Vicente Terminal Internacional S.A.	Cuenta corriente	Asociada	USD	-	19	25
96.908.930-0	San Vicente Terminal Internacional S.A.	Otros	Asociada	USD	2	12	-
Totales					89	206	169

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Las Transacciones con empresas relacionadas, se detallan a continuación:

Sociedad	RUT	Naturaleza de la relación	Descripción de la transacción	Por los ejercicios terminados al	
				31.12.2010 MUS\$	31.12.2009 MUS\$
Admisnistradora de Estaciones de Servicio Serco Limitada	79689550-0	Acc. y/o Direct Comunes	Combustible	1.927	4.305
Antofagasta Terminal Internacional S.A.	99511240-K	Asociada	Servicios Portuarios Prestados	481	277
Antofagasta Terminal Internacional S.A.	99511240-K	Asociada	Servicios Portuarios Recibidos	10.918	8.414
Aserradero Arauco S.A.	96663560-6	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	952	1.109
Celulosa Arauco y Constitución S.A.	93458000-1	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	1.422	3.266
Chacabuco Shipping Ltd	Extranjera	Asociada	Servicio de Naves	627	2.045
Chacabuco Shipping Ltd	Extranjera	Asociada	Arriendo de Naves Recibidos	2.415	-
Compañía Chilena de Navegación Interoceánica S.A.	90596000-8	Asociada	Servicios Marítimos Recibidos	16.622	37.598
Compañía Chilena de Navegación Interoceánica S.A.	90596000-8	Asociada	Servicios Marítimos Prestados	14.322	35.630
Compañía de Petróleos de Chile Copec S.A.	99520000-7	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	486	380
Compañía de Petróleos de Chile Copec S.A.	99520000-7	Acc. y/o Direct Comunes	Combustible	14.807	13.017
Compañía Electrometalúrgica S.A.	90320000-6	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	154	120
Consorcio Naviero Peruano S.A.	Extranjera	Asociada	Serv. Agenciamiento Recibidos	3.714	2.358
Corpesca S.A.	96893820-7	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	1.023	1.725
Cristalerías de Chile S.A.	90331000-6	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	2.019	1.927
Distribuidora Santa Rita Ltda	76344250-0	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	234	209
Ediciones Financieras S.A.	96539380-3	Acc. y/o Direct Comunes	Publicidad	11	19
Empresas Carozzi S.A.	96591040-9	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	3.348	1.872
Envases CMF S.A.	86881400-4	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	14	9
Forus S.A.	86963200-7	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	1.992	-
Limari Shipping Ltd.	Extranjera	Asociada	Servicio de Naves	1.525	2.582
Limari Shipping Ltd.	Extranjera	Asociada	Arriendo de Naves Recibidos	1.964	8.343
Lng Tugs Chile S.A.	76028651-6	Asociada	Remolcadores	1.873	1.842
Longavi Shipping Limited	Extranjera	Asociada	Servicio de Naves	661	2.814
Longavi Shipping Limited	Extranjera	Asociada	Arriendo de Naves Recibidos	2.168	-
Marítima de Inversiones S.A.	94660000-8	Accionista Mayoritario	Servicios Administrativos Prestados	102	106
Muellaje del Maipo S.A.	99506030-2	Asociada	Depósitos y Maestranza	8	296
Muellaje del Maipo S.A.	99506030-2	Asociada	Servicios de Personal	211	11
Olivos del Sur S.A.	99573760-4	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	146	-
Paine Shipping Ltd	Extranjera	Acc. y/o Direct Comunes	Servicio de Naves	510	2.243
Paine Shipping Ltd	Extranjera	Acc. y/o Direct Comunes	Arriendo de Naves Recibidos	2.171	-
Palena Shipping limited	Extranjera	Asociada	Servicio de Naves	502	2.177
Palena Shipping limited	Extranjera	Asociada	Arriendo de Naves Recibidos	2.272	-
Paneles Arauco S.A.	96510970-6	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	614	3.046
Pesquera San José S.A.	93065000-5	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	14	307
Peter Dohle (IOM) Ltd.	Extranjera	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Varios Prestados	498	425
Peter Dohle (IOM) Ltd.	Extranjera	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Varios Recibidos	8.948	7.535

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Sociedad	RUT	Naturaleza de la relación	Descripción de la transacción	Por los ejercicios terminados al	
				31.12.2010 MUS\$	31.12.2009 MUS\$
Peter Dohle Schiffharts	Extranjera	Acc. y/o Direct Comunes	Arriendo de Naves Recibidos	356.339	102.950
Puelo Shipping Limited	Extranjera	Asociada	Servicio de Naves	535	2.179
Puelo Shipping Limited	Extranjera	Asociada	Arriendo de Naves Recibidos	2.269	-
Puerto Panul S.A.	96909330-8	Asociada	Servicios de Agenciamiento	-	194
Quimetal Industrial S.A.	87001500-3	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	510	479
San Antonio Terminal Internacional S.A.	96908970-K	Asociada	Servicios Portuarios Prestados	2.290	1.569
San Antonio Terminal Internacional S.A.	96908970-K	Asociada	Servicios Portuarios Recibidos	19.940	15.958
San Vicente Terminal Internacional S.A.	96908930-0	Asociada	Servicios Portuarios Prestados	505	919
San Vicente Terminal Internacional S.A.	96908930-0	Asociada	Servicios Portuarios Recibidos	7.518	6.233
Servicios Logísticos Ltda.	76457830-9	Asociada	Servicios de Agenciamiento	47	10
Servicios Marítimos Patillos S.A.	96721040-4	Asociada	Servicios Portuarios Recibidos	135	350
Servicios Marítimos Patillos S.A.	96721040-4	Asociada	Servicios Portuarios Prestados	1.905	1.815
Servicios Portuarios Reloncaví Ltda.	78353000-7	Asociada	Servicios Varios Prestados	552	440
Servicios Portuarios Reloncaví Ltda.	78353000-7	Asociada	Servicios Portuarios Recibidos	738	-
Sociedad Anónima Viña Santa Rita S.A.	86547900-K	Acc. y/o Direct Comunes	Compra de Productos	9	7
Sociedad Anónima Viña Santa Rita S.A.	86547900-K	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	1.117	-
Southpacific Korp S.A.	96929960-7	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	-	18
Terminal Portuario de Arica S.A.	99567620-6	Asociada	Servicios Portuarios Recibidos	264	513
Transbordadora Austral Broom S.A.	82074900-6	Asociada	Servicios de Agenciamiento	5	33
Transbordadora Austral Broom S.A.	82074900-6	Asociada	Servicios Portuarios Recibidos	136	238
Transportes Marítimos S.A.	Extranjera	Asociada	Servicios Prestados	368	283
Transportes Marítimos S.A.	Extranjera	Asociada	Servicios de Agenciamiento	8.755	1.955
Viña los Vascos S.A.	89150900-6	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	1	1
Wallem Shipmanagement Limited	Extranjera	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Varios Recibidos	12	206
Wallem Shipmanagement Limited	Extranjera	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Varios Prestados	120	18
Watt's S.A.	92236000-6	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	187	68

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

En los cuadros precedentes se incluyen las siguientes sociedades en atención que fueron enajenadas durante los períodos considerados.

Compañía Chilena de Navegación Interoceánica.
Agencias Universales S.A.

Remuneración del Directorio y personal clave de la organización.

A.- Remuneración del personal Clave de la Organización

Se ha considerado, para estos efectos, a aquellos ejecutivos que definen las políticas estratégicas de Grupo CSAV, y que tienen un impacto directo en los resultados del negocio. Forman parte de este grupo el Gerente General de CSAV y los Gerentes definidos como tales, de acuerdo a lo siguiente:

Personal Clave de la Gerencia	
Nombre	Cargo
Juan Antonio Álvarez Avendaño	Gerente General
Luis Álvarez Ríos	Gerente Líneas Costa Oeste Sudamérica
Héctor Arancibia Sánchez	Gerente Armatorial
Enrique Arteaga Correa	Gerente Líneas Costa Este Sudamérica y Libra
Roberto Aguiló Ríos	Gerente de Sistemas
Gonzalo Baeza Solsona	Gerente Ventas Global
Santiago Bielenberg Vásquez	Gerente Chartering, Graneles y Automóviles
Rafael Della Maggiora Silva	Gerente Servicios a la Carga e Intermodal
Gabriel Escobar Pablo	Gerente Contralor
Rafael Ferrada Moreira	Gerente Administración y Finanzas
Alejandro Pattillo Moreira	Gerente Región Asia
Arturo Ricke Guzmán	Gerente Negocio Naviero
Francisco Subiabre Vergara	Gerente Marketing y Comercial
Vivien Swett Brown	Gerente Estudios
Fernando Valenzuela Diez	Gerente Terminales y Logística
Juan Carlos Valenzuela Aguirre	Gerente Recursos Humanos
Arturo Castro Miranda	Gerente de Ventas Chile

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Las remuneraciones del personal clave de la Gerencia de la matriz ascienden a MUS\$ 7.320 por el período terminado al 31 de diciembre de 2010 (MUS\$ 4.598 para el período terminado al 31 de diciembre de 2009).

Garantías constituidas por la Sociedad a favor del personal clave de la gerencia

No existen garantías constituidas a favor del personal clave de la gerencia.

Planes de retribución vinculados a la cotización de la acción.

No existen planes de retribuciones vinculados a la cotización de la acción para el personal clave de la gerencia.

B.- Remuneración de Directores de Compañía Sud Americana de Vapores S.A.

Participación de la utilidad:

2010

Durante el año 2010, los señores directores no percibieron participación en las utilidades debido a las pérdidas del año comercial 2009.

2009

Durante el año 2009, los señores directores no percibieron participación en las utilidades debido a las pérdidas del año comercial 2008

Dieta por asistencia a reuniones

2010

MUS\$ 4,15 al Sr. Jaime Claro V.; MUS\$ 3,47 al Sr. Luis Alvarez M.; MUS\$ 0,31 al Sr. Juan Andrés Camus C.; MUS\$ 3,12 al Sr. Canio Corbo L.; MUS\$ 2,78 al Sr. Baltazar Sánchez G.; MUS\$ 3,12 al Sr. Patricio Valdez P.; MUS\$ 2,76 al Sr. Arturo Claro F.; MUS\$ 2,04 al Sr. Joaquín Barros F.; MUS\$ 2,76 al Sr. Patricio García D.; MUS\$ 2,77 al Sr. Víctor Pino T.; MUS\$ 2,43 al Sr. Christoph Schiess S. y MUS\$ 2,09 al Sr. Andrew Robinson.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

2009

MUS\$ 1,56 al Sr. Jaime Claro V. y MUS\$ 0,78 para cada uno de los señores: Luis Alvarez M., Arturo Claro F., Patricio García D., Baltazar Sánchez G., Christoph Schiess S., Patricio Valdés P., Joaquín Barros F., Felipe Lamarca C., Juan Andrés Camus C. y Víctor Pino T.

Por asistencia a Comité

2010

Los siguientes son los valores pagados a los señores: Luis Alvarez M. MUS\$ 3,29; Juan Andrés Camus C. MUS\$ 0,34; Canio Corbo L. MUS\$ 6,27 y Patricio Valdés P. MUS\$ 2,04.

2009

Los siguientes son los valores pagados a los señores: Luis Alvarez M. MUS\$ 5,40; Patricio García D. MUS\$ 0,26; Juan Andrés Camus C. MUS\$ 2,41 y Canio Corbo L. MUS\$ 2,42.

C.- Remuneraciones de Directores de Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.

Por los conceptos que se detallan, registra los siguientes valores a los Directores:

Participación de la Utilidad:

2010

MUS\$ 137,57 al Sr. Jaime Claro V.; MUS\$ 109,26 al Sr. Ricardo Claro V.; MUS\$ 71,78 a los Señores Juan Antonio Alvarez A., Joaquín Barros F., Arturo Claro F., Alfonso Swett S. y Baltazar Sánchez G.; MUS\$ 70,87 a los señores Patricio García D., Ricardo Matte E. y Víctor Pino T.; MUS\$ 71,18 al Sr. Luis Alvarez M. y MUS\$ 76,77 al Sr. Demetrio Infante.

2009

Sr. Demetrio Infante F. MUS\$ 222,65; Sr. Juan Antonio Alvarez A. MUS\$ 9,28 y MUS\$ 111,33 para cada uno de los señores: Jaime Claro V., Víctor Pino T., Baltazar Sánchez G., Luis Álvarez M., Patricio García D., Arturo Claro F., Joaquín Barros F., Ricardo Matte E. y al Sr. Alfonso Sweet S.

Dieta por Asistencia a Reuniones

2010

Siguiente son los valores pagados a los señores. Demetrio Infante MUS\$ 3,98; Víctor Pino T. MUS\$ 3,61; Luis Álvarez M. MUS\$ 3,31; Arturo Claro F. MUS\$ 3,96; Jaime Claro V. MUS\$ 7,30; Patricio

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

García D. MUS\$ 3,30; Baltazar Sánchez G. MUS\$ 3,27; Alfonso Swett S. MUS\$ 2,61; Juan Antonio Alvarez A. MUS\$ 3,97; Joaquín Barros F. MUS\$ 2,60 y Ricardo Matte E. MUS\$ 3,97.

2009

Siguiente son los valores pagados a los señores. Demetrio Infante MUS\$ 4,25; Víctor Pino T. MUS\$ 3,69; Luis Álvarez M. MUS\$ 3,72; Arturo Claro F. MUS\$ 3,42; Jaime Claro V. MUS\$ 5,70; Patricio García D. MUS\$ 3,42; Baltazar Sánchez G. MUS\$ 3,69; Alfonso Swett S. MUS\$ 3,43; Juan Antonio Alvarez A. MUS\$ 2,85; Joaquín Barros F. MUS\$ 3,15 y Ricardo Matte E. MUS\$ 3,68

D.- Remuneraciones de Directores otras compañías

Se pagó por medio de Iquique Terminal Internacional S.A., la cantidad de MUS\$ 4,96 (MUS\$ 5,60 en el 2009) al Sr. Jaime Claro V.; MUS\$ 8,09 (MUS\$ 6,82 en el 2009) al Sr. Víctor Pino T. y (MUS\$ 1,6 en el 2009) al Sr. Demetrio Infante F.

Por intermedio de AQUASAAM se pagó al Sr. Arturo Claro F. la cantidad de MUS\$ 3,37 (MUS\$ 6,83 en el 2009) y al Sr. Víctor Pino T. la cantidad de MUS\$ 2,02 (MUS\$ 7,45 en el 2009)

Por funciones distintas al cargo de director se le ha cancelado al Sr. Víctor Pino honorarios por un monto de MUS\$ 263,2

Nota 11 Inventarios

	Al 31 de diciembre de 2010 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2009 MUS\$	Al 01 de enero de 2009 MUS\$
Existencias combustible	170.870	94.906	72.977
Existencias lubricante	1.562	166	606
Existencias repuestos	3.729	1.389	2.542
Existencias de insumos	334	385	560
Otros inventarios	9.725	5.870	5.661
Totales	186.220	102.716	82.346

Las partidas incluidas en ítem Combustibles corresponden al insumo que se encuentra en las naves y remolcadores en operación y que será consumido en el curso normal de los servicios prestados. Estos se encuentran valorizados de acuerdo a lo descrito en Nota 3.11.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 12 Activos y Pasivos de Cobertura

Los activos y pasivos de cobertura se resumen a continuación:

	Al 31 de diciembre de 2010		Al 31 de diciembre de 2009		Al 01 de enero de 2009	
	Activos MUS\$	Pasivos MUS\$	Activos MUS\$	Pasivos MUS\$	Activos MUS\$	Pasivos MUS\$
Corrientes						
Swaps combustible	265	-	2.506	30	-	99.134
Swap de precio de flete de contenedores	4	-	-	-	-	-
Swaps de tasa de interés	-	201	-	158	313	-
Contratos forward de tipo de cambio	-	-	362	-	-	-
Total corrientes	269	201	2.868	188	313	99.134
No Corrientes						
Swaps de tasa de interés	-	1.341	-	1.669	1.163	-
Total no corrientes	-	1.341	-	1.669	1.163	-
Totales	269	1.542	2.868	1.857	1.476	99.134

El detalle de los tipos de contratos vigentes es el siguiente:

- (a) Contratos de coberturas de precio de combustible. Las partidas vigentes al 31 de diciembre de 2010 y 2009 no representan un monto significativo de las compras de combustibles del Grupo CSAV.

Al 31 de diciembre de 2010						Al 31 de diciembre de 2009			
Derivado	Institución	Fecha acuerdo	Fecha expiración	Valor razonable	Reconocido en patrimonio	Fecha expiración	Valor razonable	Reconocido en resultado	Reconocido en patrimonio
Swap	Koch	Oct-09	III - 2010			III - 2010	241		(3)
Swap	Goldman Sachs	Ago-07	IV - 2014			IV - 2014	5.880	2.506	
Swap	Barclays	Nov-09	I - IV - 2011	2.534	99	I - IV - 2011	7.046		42
Swap	Barclays	Nov-09	IV - 2012	2.785	85				
Swap	Morgan Stanley	Oct-10	III - IV 2011	5.350	116				
Swap	Morgan Stanley	Oct-10	III - IV 2012	2.155	(35)				
					<u>265</u>			<u>2.506</u>	<u>39</u>

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 12 Activos y Pasivos de Cobertura, Continuación

(b) Contratos de coberturas de tipo de cambio.

“Contratos forward de tipo de cambio” contiene los derivados que posee el Grupo CSAV para la cobertura contra riesgos de fluctuación del tipo de cambio (UF/Dólar) y que cumplan con los criterios de contabilidad de cobertura. Estos contratos han sido suscritos para cubrir los contratos de construcción suscritos por la filial Iquique Terminal Internacional.

Derivado	Institución	Al 31 de diciembre de 2010					Al 31 de diciembre de 2009	
		Fecha acuerdo	Fecha de expiración	Moneda	Monto	Valor razonable	Monto	Valor razonable
Forward	Itaú	Ago-09	III - 2010	US\$	-	-	5.482	362

(c) Contrato de coberturas de precio de contenedores.

El grupo ha contratado coberturas de tarifas de contenedores para cubrir el pago de fletes, siendo el monto cubierto no material para el Grupo CSAV.

Derivado	Institución	Al 31 de diciembre de 2010			
		Fecha acuerdo	Fecha expiración	Valor razonable	Reconocido en patrimonio
Swap	Morgan Stanley	Nov-10	III - 2011	97	(2)
Swap	Morgan Stanley	Dic-10	III - 2011	81	6
					4

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 12 Activos y Pasivos de Cobertura, Continuación

(d) Coberturas de tasa de interés.

El grupo ha contratado coberturas de tasa de interés para cubrir créditos para la compra de activos fijos operacionales, de acuerdo a lo siguiente:

Derivado	Institución	Fecha acuerdo	Fecha expiración	Moneda	31 de diciembre de 2010	31 de diciembre de 2009
					Reconocido en patrimonio	Reconocido en patrimonio
Swap	Corpbanca	Dec-08	IV - 2014	US\$	624	694
Swap	BCI	Nov-08	IV - 2014	US\$	262	91
Swap	BCI	Jul-08	III- 2012	US\$	67	348
Swap	BCI	Sep-08	I - 2012	US\$	99	213
Swap	Santander	Sep-08	III - 2013	US\$	88	116
Swap	Santander	Sep-08	III - 2013	US\$	53	69
Swap	Santander	Oct-08	IV - 2013	US\$	52	68
Swap	Santander	Sep-08	IV - 2013	US\$	88	109
Swap	BCI	Dec-08	IV - 2012	US\$	209	119
Total (Cobertura Efectiva)					1.542	1.827

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 13 Otros activos no financieros

El detalle de los Otros activos no financieros se muestra a continuación:

	Al 31 de diciembre de 2010		Al 31 de diciembre de 2009		Al 01 de enero de 2009	
	Corriente MUS\$	No corriente MUS\$	Corriente MUS\$	No corriente MUS\$	Corriente MUS\$	No corriente MUS\$
Seguros	5.151	-	2.468	-	2.888	-
Arriendos anticipados	63.669	1.284	13.716	1.367	-	1.450
Faros y balizas	-	-	1.185	-	948	-
Posicionamiento contenedores	1.856	2.556	1.479	3.829	2.503	-
Gastos de naves en curso	-	-	-	-	27.061	-
Otros	7.508	5.597	6.029	4.992	1.546	5.888
Totales	78.184	9.437	24.877	10.188	34.946	7.338

Los seguros anticipados corresponden a primas de seguros para bienes inmuebles y naves.

Arriendo anticipados corrientes corresponde principalmente al pago de arriendo de naves que opera el grupo CSAV, el cual será consumido posteriormente. El incremento en esta cuenta es producto de los anticipos de arriendos acordados con los dueños de naves que suscribieron el aumento de capital. El canon de arriendo que se presenta en el rubro no corriente corresponde a arriendos a ser consumidos con un horizonte superior al año.

Los gastos de naves en curso corresponden al saldo de gastos de las naves que se encuentran en curso al cierre del ejercicio.

Posicionamiento de contenedores y faros y balizas corresponde a pagos normales en la prestación de servicios de transporte marítimo.

Nota 14 Activos no Corrientes Mantenidos para la Venta

Una parte de las propiedades plantas y equipos, se presenta como grupo de activos mantenidos para la venta en conformidad con el compromiso asumido por la Administración de Servicios de Aviación y Terminales S.A. subsidiaria de SAAM en diciembre de 2008, en relación con un plan de venta de estos activos debido al cierre de operaciones de prestación de servicios aeroportuarios. Ya han comenzado los esfuerzos por vender el grupo de activos para su disposición. Al 31 de diciembre de 2010, el grupo de activos para su disposición se compone de activos por MUS\$ 333 (MUS\$ 315 en diciembre de 2009).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 15 Inversiones en Subsidiarias

a) Subsidiarias consolidadas :

Grupo CSAV posee inversiones en subsidiarias, según se detalla en Nota 3, las que han sido consolidadas en los presentes estados financieros.

Nombre la subsidiaria	País de incorporación	% Participacion directo e indirecto
Compañía Sud Americana de Vapores GmbH	Alemania	100%
Corvina Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	Panamá	100%
CSAV Agency, LLC. y Subsidiaria	Estados Unidos	100%
Grupo CSAV (China) Shipping Co. Limited	China	100%
CSAV Inversiones Navieras S.A. y Subsidiarias	Chile	100%
Empresa de Transporte Sudamericana Austral Ltda. y Subsidiarias	Chile	100%
Inversiones Nuevo Tiempo S.A.	Panamá	100%
Inversiones Plan Futuro S.A.	Panamá	100%
Norgistics (China) Limited	China	100%
Odfjell y Vapores S.A.	Chile	51%
Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A. y Subsidiarias	Chile	100%
Tollo Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	Panamá	100%
Norgistics Holding S.A. y Subsidiarias	Chile	100%

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 15 Inversiones en Subsidiarias, Continuación

b) Información financiera resumida:

La información financiera resumida, al 31 de diciembre de 2010 y 2009, de dichas inversiones es la siguiente:

Al 31 de diciembre de 2010

Nombre de la Sociedad	Activos MUS\$	Pasivos MUS\$	Ingresos operacionales MUS\$	Gastos operacionales MUS\$	Resultado del ejercicio MUS\$
Tollo Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	1.412.544	1.499.118	2.160.540	(2.051.823)	55.421
Corvina Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	540.815	261.325	74.058	(58.595)	18.563
Odffjell y Vapores S.A.	15.352	1.327	9.038	(7.832)	856
Empresa de Transportes Sudamericana Austral Ltda. y Subsidiarias	1.626	3.475	-	(11)	107
CSAV Inversiones Navieras S.A. y Subsidiarias	163.167	107.854	183.642	(48.598)	42.380
Compañía Sudamericana de Vapores GMBH	1.598	455	8.717	-	83
CSAV Agency LLC y Subsidiaria	15.085	7.467	35.471	-	11.647
CSAV Group (China) Shipping Co. Ltd.	53.987	37.110	42.807	(9.565)	13.689
Norgistics (China) Ltd.	2.553	1.044	345	-	153
Inversiones Nuevo Tiempo S.A.	4.049	9.274	-	(2)	3
Inversiones Plan Futuro S.A.	41.560	-	-	(2)	(5)
Sudamericana. Agencias Aéreas y Marítimas S.A. y Subsidiarias	850.928	269.270	361.314	(271.761)	55.717
Norgistics Holding S.A. y Subsidiarias	6.467	1.073	5.596	(5.039)	385

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 15 Inversiones en Subsidiarias, Continuación

Al 31 de diciembre de 2009

Nombre de la Sociedad	Activos MUS\$	Pasivos MUS\$	Ingresos operacionales MUS\$	Gastos operacionales MUS\$	Resultado del ejercicio MUS\$
Tollo Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	955.991	1.103.269	1.250.627	(1.579.552)	(390.806)
Corvina Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	303.846	42.919	39.821	(36.782)	11.386
Odfjell y Vapores S.A.	15.466	2.298	7.433	(8.566)	(1.115)
Empresa de Transportes Sudamericana Austral Ltda. y Subsidiarias	1.877	3.832	682	(225)	427
CSAV Inversiones Navieras S.A. y Subsidiarias	104.821	82.903	104.925	(23.839)	4.248
Compañía Sudamericana de Vapores GMBH	1.688	544	11.585	-	110
CSAV Agency LLC y Subsidiaria	11.898	2.938	24.505	-	2.872
CSAV Group (China) Shipping Co. Ltd.	30.896	25.938	16.463	(4.069)	2.214
Norgistics (China) Ltd.	2.025	694	175	-	37
Inversiones Nuevo Tiempo S.A.	4.080	9.308	-	(2)	(2.195)
Inversiones Plan Futuro S.A.	41.565	-	-	(2)	(6)
Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A. y Subsidiarias	708.167	196.677	277.688	(205.409)	44.918

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 15 Inversiones en Subsidiarias, Continuación

c) Adquisición de participaciones :

Durante el período terminado al 31 de Diciembre de 2010 se han efectuado las siguientes transacciones significativas de compra y venta de inversiones:

- c.1) Con fecha 3 de febrero de 2010 la Sociedad, adquiere la cantidad de 32.877.317 acciones de Tug Brasil Apoio Portuario S.A, a las empresas Librapar S.A. y Libra Holding S.A., en US\$ 9.708.906 y US\$ 6.472.605 respectivamente, y 1 acción de Serviços Marítimos Atlantica do Brasil S.A., filial de la primera, a Librapar S.A. en US\$1, incrementando su participación de 50% a un 100% en forma directa e indirecta.

Con la misma fecha se adquirieron 200.000 acciones de Limoly S.A. a Thirdfin en US\$ 851.659 lo que generó un incremento de la participación desde 50% a un 100%.

En base al acuerdo suscrito con los vendedores, el precio será pagado en un plazo máximo no superior a 225 días contados desde la fecha de adquisición. Al 31 de diciembre de 2010 el monto de la transacción se encuentra íntegramente pagado.

- c.2) Con fecha 30 de abril la Sociedad, a través de la filial Corvina Shipping Co. S.A., compró el 50% restante de Kempe Holding Co. Ltd. a Doehle Maritime Investment Ltd. en la cantidad de MUS\$ 14.788.

Con la misma fecha la Sociedad, a través de la filial Corvina Shipping Co. S.A., compró el 50% restante de Kempe BVI Holding Co. Ltd. a Dohle (IOM) Limited en la cantidad de MUS\$ 14.573.

Con la misma fecha, la filial Brunswick Investment Co. Inc. vendió su participación del 50% que mantenía en la sociedad Globe I Holding Schiffahrts GMBH & Co. KG en la suma MUS\$ 20.788.

Con fecha 30 de abril, CSAV por medio de la filial “CNP Holding S.A.” adquirió de Peter Dohle Schiffahrts-KG (“PDSKG”) el 5,257%, que esta última compañía, mantenía en la Sociedad Wellington Holding Group S.A., en MUS\$ 7.866.

Así mismo con fecha 30 de abril, a través de la filial CSAV Holding Europe SL, se adquirió el 50% restante de las sociedades CSAV Group Agency Netherlands B.V., CSAV Group Agencies (Germany) GmbH, y CSAV Group Agencies Belgium NV, en MUS\$ 7.179.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 15 Inversiones en Subsidiarias, Continuación

- c.3) Con fecha 30 de junio de 2010, a través de la filial CSAV holding Europe SL, se efectuó la adquisición del 50 % restante de la sociedad Compañía Sudamericana de Vapores Agencia Marítima S.L., al grupo económico Marítima del Mediterráneo S.A. en MUS\$ 3.434.
- c.4) Con fecha 14 de septiembre de 2010, a través de la filial CSAV Inversiones Navieras S.A. , se adquirió el 50% restante de la sociedad CSAV Denizcilik Acentasi A.S. , en MUS\$ 8.221.
- c.5) Con fecha 01 de Octubre de 2010, a través de la filial CNP Holding S.A., se adquirió el 50% restante de la sociedad CSAV Group Agencies UK, en MUS\$ 2.160.
- c.6) Con fecha 30 de Diciembre de 2010, a través de la filial CSAV Inversiones Navieras S.A., se adquirió el 15% restante de la sociedad CSAV Argentina S.A., en MUS\$ 60.

Con las adquisiciones anteriores el Grupo pasa a controlar el 100% de cada una de dichas inversiones.

Costo de las adquisiciones :	MUS\$
Monto de la transacción	76.285
Valor razonable del patrimonio adquirido	49.231
Plusvalía adquirida	34.019
Plusvalía negativa surgida en la transacción	(6.965)

El monto equivalente a la plusvalía negativa fue imputado a resultados bajo el ítem Otras ganancias (pérdidas).

La transacción de venta de la sociedad Globe I Holding Schiffahrts GMBH & Co. KG, generó una pérdida de MUS\$ 1.986, que se presenta en el estado de resultados bajo el ítem Otras ganancias (pérdidas).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 15 Inversiones en Subsidiarias, Continuación

Los activos y pasivos asumidos en las combinaciones de negocios se resumen a continuación:

	MUS\$
Caja y caja equivalente	260
Cuentas por cobrar	10.252
Inventarios	1.830
Cuentas por cobrar por impuestos	4.908
Otros activos financieros	1.722
Intangibles	18.266
Propiedades Planta y equipos	313.391
Total incremento de activos	<u>350.629</u>
Pasivos bancarios (corriente y no corriente)	237.287
Cuentas por pagar	7.956
Total incremento de pasivos	<u>245.243</u>

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 16 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación

El movimiento de las inversiones al 31 de diciembre de 2010 es el siguiente:

Nombre de la Asociada	País	Moneda	Porcentaje de propiedad directo e indirecto	Saldo inicial	Adiciones	Participación en	Dividendos	Diferencia de	Otras	Saldo al
				MUS\$	MUS\$	resultados	recibidos	conversión	variaciones	31.12.2010
						MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Consorcio Naviero Peruano S.A.	Perú	Dólar	49,00%	820	-	2.165	-	-	546	3.531
Vogt & Maguire Shipbroking Ltd.	Inglaterra	Libra	50,00%	149	-	1.273	(1.001)	-	(6)	415
Globe I Holding Schiaffahrts & Co. KG (*)	Alemania	Dólar	50,00%	23.472	-	-	-	-	(23.472)	-
Globe II Holding Schiaffahrts & Co. KG (*)	Alemania	Dólar	50,00%	7.438	-	3.490	(9.200)	-	1	1.729
Dry Bulk Handy Holding Inc.	Mónaco	Dólar	50,00%	3.625	-	2.000	(2.250)	-	-	3.375
Kempe Holding Co.Ltd. (*)	Panamá	Dólar	50,00%	14.985	8.650	-	-	-	(23.635)	-
Kempe (BVI) Holding Co.Ltd.(*)	I.Virgenes	Dólar	50,00%	21.003	3.852	-	-	-	(24.855)	-
Aerosán Airport Services S.A.	Chile	Peso	50,00%	3.613	-	382	(645)	274	-	3.624
Antofagasta Terminal Internacional S.A.	Chile	Dólar	35,00%	4.805	-	2.764	(1.229)	43	(80)	6.303
Cargo Park S.A.	Chile	Peso	50,00%	10.934	-	563	-	958	-	12.455
Empresa de Servicios Marítimos Hualpén Ltda.	Chile	Peso	50,00%	223	-	6	-	18	-	247
Inmobiliaria Carriel Ltda.	Chile	Peso	50,00%	557	-	(48)	-	44	-	553
LNG Tugs Chile S.A.	Chile	Peso	40,00%	247	-	49	-	-	-	296
Portuaria Corral S.A.	Chile	Peso	50,00%	5.865	-	653	(977)	472	-	6.013
Puerto Panul S.A.	Chile	Dólar	14,40%	3.176	-	129	(686)	(18)	-	2.601
San Antonio Terminal Internacional S.A.	Chile	Dólar	50,00%	32.942	-	2.656	-	640	(1.691)	34.547
San Vicente Terminal Internacional S.A.	Chile	Dólar	50,00%	21.549	-	1.646	-	-	(137)	23.058
Servicios Aeroportuarios Aerosán S.A.	Chile	Peso	50,00%	1.455	-	1.354	(1.587)	(78)	-	1.144
Servicios Marítimos Patillos S.A.	Chile	Peso	50,00%	641	-	802	(518)	-	-	925
Servicios Portuarios Reloncaví Ltda.	Chile	Peso	50,00%	6.628	-	809	-	401	-	7.838
Tecnologías Industriales Buildtek S.A.	Chile	Peso	50,00%	-	1.341	(183)	-	45	140	1.343
Terminal Puerto Arica S.A.	Chile	Dólar	15,00%	2.581	-	692	(600)	-	(237)	2.436
Sub totales				166.708	13.843	21.202	(18.693)	2.799	(73.426)	112.433

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 16 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación, Continuación

Nombre de la Asociada	País	Moneda	Porcentaje de propiedad directo e indirecto	Saldo inicial	Adiciones	Participación en resultados	Dividendos recibidos	Diferencia de conversión	Otras variaciones	Saldo al 31.12.2010
				MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Sub total hoja anterior				166.708	13.843	21.202	(18.693)	2.799	(73.426)	112.433
Transbordadora Austral Broom S.A.	Chile	Peso	25,00%	7.066	-	2.061	(1.244)	544	-	8.427
Transportes Fluviales Corral S.A.	Chile	Peso	50,00%	1.363	-	53	-	167	-	1.583
Comercial e Inversiones Coirón S.A.	Argentina	Dólar	50,00%	614	-	(21)	(196)	-	(397)	-
Tug Brasil Apoio Marítimo Portuario S.A	Brasil	Dólar	100,00%	18.142	16.174	-	-	(1.598)	(32.718)	-
Elequip S.A.	Colombia	Dólar	49,80%	2.650	-	1.218	(850)	-	-	3.018
Equimac S.A.	Colombia	Dólar	49,00%	1.170	-	258	(97)	-	-	1.331
Equiyard S.A.	Colombia	Dólar	49,80%	586	-	317	(69)	-	-	834
G-Star Capital, Inc. Holding	Panamá	Dólar	50,00%	1.205	-	243	-	-	-	1.448
Tramarsa S.A.	Perú	Dólar	50,00%	8.092	-	5.810	(3.500)	-	-	10.402
Gertil S.A.	Uruguay	Dólar	49,00%	3.854	-	672	(980)	-	-	3.546
Limoly S.A.	Uruguay	Dólar	100,00%	1.197	1.288	-	-	-	(2.485)	-
Otras inversiones menores				159	-	56	-	(114)	284	385
Totales				212.806	31.305	31.869	(25.629)	1.798	(108.742)	143.407

(*) Las inversiones en estas empresas contabilizadas bajo el método de la participación, corresponden a negocios conjuntos mantenidos por el Grupo CSAV, de acuerdo a lo descrito en la Nota 3.1(b).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 16 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación, Continuación

El movimiento de las inversiones al 31 de diciembre de 2009 es el siguiente:

Nombre de la Asociada	País	Moneda	Porcentaje de propiedad	Saldo inicial MUS\$	Adiciones MUS\$	Participación en resultados MUS\$	Dividendos recibidos MUS\$	Diferencia de conversión MUS\$	Otras variaciones MUS\$	Saldo al 31.12.2009 MUS\$
Consortio naviero Peruano S.A.	Peru	Dólar	49,00%	988	-	1.159	(1.274)	-	(53)	820
Vogt & Maguire Shipbroking Ltd.	Inglaterra	Libra	50,00%	450	-	520	(623)	-	(198)	149
Globe I Holding Schiaffahrts & Co. KG (*)	Alemania	Dólar	50,00%	19.560	-	3.912	-	-	-	23.472
Globe II Holding Schiaffahrts & Co. KG (*)	Alemania	Dólar	50,00%	7.451	-	(13)	-	-	-	7.438
Dry Bulk Handy Holding Inc.	Mónaco	Dólar	50,00%	2.628	-	3.450	(2.500)	-	47	3.625
Kempe Holding Co.Ltd. (*)	Panamá	Dólar	50,00%	11.687	-	3.298	-	-	-	14.985
Kempe (BVI) Holding Co.Ltd.(*)	I.Virgenes	Dólar	50,00%	19.435	-	1.568	-	-	-	21.003
Aerosán Airport Services S.A.	Chile	Peso	50,00%	2.788	-	106	-	719	-	3.613
Servicios Aeroportuarios Aerosán S.A.	Chile	Peso	50,00%	2.597	-	1.208	(2.643)	230	63	1.455
Agencias Universales S.A.	Chile	Peso	0,00%	31.522	-	1.676	(931)	(3.889)	(28.378)	-
Cargo Park S.A.	Chile	Peso	50,00%	8.518	-	797	(567)	2.186	-	10.934
Empresa de Servicios Marítimos Hualpén Ltda.	Chile	Peso	50,00%	205	-	(28)	-	46	-	223
Inmobiliaria Carriel Ltda.	Chile	Peso	50,00%	472	-	(32)	-	-	117	557
Elequip S.A.	Colombia	Dólar	49,80%	2.418	-	723	(491)	-	-	2.650
Equimac S.A.	Colombia	Dólar	49,00%	1.201	-	301	(332)	-	-	1.170
Equiyard S.A.	Colombia	Dólar	49,80%	615	-	166	(195)	-	-	586
Tramarsa S.A.	Perú	Dólar	50,00%	2.925	-	4.167	-	-	1.000	8.092
Tug Brasil Apoio Marítimo Portuario S.A.	Brasil	Dólar	50,00%	17.254	995	(107)	-	-	-	18.142
G-Star Capital. Inc. Holding	Panamá	Dólar	50,00%	821	-	384	-	-	-	1.205
Gertil S.A.	Uruguay	Dólar	49,00%	3.491	-	406	-	-	(43)	3.854
Comercial e Inversiones Coirón S.A.	Argentina	Dólar	50,00%	611	-	3	-	-	-	614
Antofagasta Terminal Internacional S.A.	Chile	Dólar	35,00%	4.850	-	1.664	(1.811)	-	102	4.805
San Antonio Terminal Internacional S.A.	Chile	Dólar	50,00%	32.031	-	1.561	-	-	(650)	32.942
San Vicente Terminal Internacional S.A.	Chile	Dólar	50,00%	19.788	-	825	-	-	936	21.549
Portuaria Corral S.A.	Chile	Peso	50,00%	4.902	-	464	(705)	-	1.204	5.865
Puerto Panul S.A.	Chile	Dólar	14,40%	3.016	-	169	-	-	(9)	3.176
Terminal Puerto Arica S.A.	Chile	Dólar	15,00%	994	-	739	-	-	848	2.581
Terminal Renca S.A.	Chile	Peso	0,00%	-	-	1	-	-	(1)	-
Servicios Marítimos Patillos S.A.	Chile	Dólar	50,00%	549	-	498	(509)	103	-	641
Servicios Portuarios Reloncaví Ltda.	Chile	Peso	50,00%	4.679	-	737	-	1.212	-	6.628
Subtotales				208.446	995	30.322	(12.581)	607	(25.015)	202.774

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 16 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación, Continuación

Nombre de la Asociada	País	Moneda	Porcentaje de propiedad directo e indirecto	Saldo inicial	Adiciones	Participación	Dividendos	Diferencia de	Otras	Saldo al
				MUS\$	MUS\$	en resultados MUS\$	recibidos MUS\$	conversión MUS\$	variaciones MUS\$	31.12.2009 MUS\$
Sub total hoja anterior				208.446	995	30.322	(12.581)	607	(25.015)	202.774
Transbordadora Austral Broom S.A.	Chile	Peso	25,00%	5.289	-	1.671	(945)	1.082	(31)	7.066
Transportes Fluviales Corral S.A.	Chile	Peso	50,00%	1.252	-	160	(353)	304	-	1.363
LNG Tugs Chile S.A.	Chile	Dólar	40,00%	50	150	10	-	37	-	247
Limoly S.A.	Uruguay	Dólar	50,00%	240	(30)	987	-	-	-	1.197
Otras inversiones menores				172	-	(38)	-	(77)	102	159
Totales				215.449	1.115	33.112	(13.879)	1.953	(24.944)	212.806

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010.

Nota 16 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación, Continuación

(a) Inversiones en los que el porcentaje de participación es menor a 20% incluidas en el rubro inversiones en sociedades contabilizadas por el método de la participación:

a.1 Se incluyen en este rubro las inversiones en Terminal Portuario Arica S.A. y Puerto Panul S.A., por contar con representación en el Directorio de éstas.

a.2 Las siguientes empresas se incluyen en este rubro, en razón de que el porcentaje total en la inversión, es superior al 20%.

Nombre de empresa	Al 31 de diciembre de 2010			AL 31 de diciembre de 2009		
	% directo de inversión	% indirecto de inversión	% total de inversión	% directo de inversión	% indirecto de inversión	% total de inversión
Muellaje ATI S.A.	-	35,32%	35,32%	-	35,32%	35,32%
Muellaje STI S.A. (*)	-	50,25%	50,25%	-	50,25%	50,25%
Muellaje SVTI S.A. (*)	-	50,25%	50,25%	-	50,25%	50,25%
Serviair Ltda.	1,00%	49,00%	50,00%	1,00%	49,00%	50,00%
Aerosan Perú S.A.	-	-	-	1,00%	49,00%	50,00%
Reenwood Investment Inc.	0,02%	49,99%	50,01%	0,02%	49,99%	50,01%
Servicios Logísticos Ltda.	1,00%	49,00%	50,00%	1,00%	49,00%	50,00%
Construcciones Modulares S.A.	9,97%	40,02%	49,99%	9,97%	40,02%	49,99%

(*) Estas sociedades se encuentran consolidadas por sus matrices, STI S.A. y SVTI S.A. respectivamente.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 16 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación, Continuación

Resumen de información sobre asociadas al 31 de diciembre de 2010:

Nombre de la asociada	Porcentaje de propiedad	Activos MUS\$	Pasivos MUS\$	Ingresos MUS\$	Gastos MUS\$	Resultado del ejercicio MUS\$
Consorcio Naviero Peruano S.A.	49,00%	14.070	6.593	25.797	(20.101)	5.696
Vogt & Maguire Shipbroking Ltd. (UK)	50,00%	3.233	2.399	6.659	(4.112)	2.547
Globe II Holding Schiaffahrts & Co. KG	50,00%	38.815	32.535	5.050	-	3.490
Dry Bulk Handy Holding Inc.	50,00%	33.341	19.621	56.918	(52.918)	4.000
Aerosán Airport Services S.A.	50,00%	7.967	709	3.953	(3.083)	764
Antofagasta Terminal Internacional S.A. Holding	35,00%	61.403	43.192	35.744	(22.568)	7.897
Cargo Park S.A.	50,00%	38.603	11.789	4.117	(1.612)	1.125
Elequip S.A.	49,80%	9.432	3.372	10.845	(7.021)	2.446
Empresa de Servicios Marítimos Hualpén Ltda.	50,00%	645	151	566	(392)	12
Equimac S.A.	49,00%	4.036	1.321	1.482	(897)	525
Equiyard S.A.	49,80%	1.974	299	1.112	(679)	636
Gertil S.A.	49,00%	13.368	6.109	9.030	(6.637)	1.370
G-Star Capital, Inc. Holding	50,00%	7.874	4.959	5.843	(4.191)	504
Inmobiliaria Carriel Ltda.	50,00%	1.362	255	9	(90)	(95)
LNG Tugs Chile S.A.	40,00%	1.214	480	-	-	123
Portuaria Corral S.A.	50,00%	18.820	6.793	4.872	(2.795)	1.305
Puerto Panul S.A.	14,40%	19.922	7.286	6.586	(4.046)	1.341
San Antonio Terminal Internacional S.A.	50,00%	219.954	153.113	74.112	(54.853)	5.563
San Vicente Terminal Internacional S.A.	50,00%	145.697	99.581	56.518	(45.565)	3.291
Servicios Aeroportuarios Aerosan S.A.	50,00%	8.041	5.753	10.723	(6.896)	2.709
Servicios Marítimos Patillos S.A.	50,00%	1.885	35	3.919	(2.098)	1.643
Servicios Portuarios Reloncaví Ltda.	50,00%	24.570	8.893	18.477	(15.432)	1.618
Tecnologías Industriales Buildteck S.A.	50,00%	5.976	3.572	1.655	(1.184)	(366)
Terminal Puerto Arica S.A.	15,00%	103.738	87.497	26.009	(8.416)	4.713
Tramarsa S.A.	50,00%	72.692	51.887	96.610	(71.180)	11.620
Transbordadora Austral Broom S.A.	25,00%	48.601	14.858	21.563	(8.915)	8.242
Transportes Fluviales Corral S.A.	50,00%	3.412	245	1.996	(1.671)	106
Otras Inversiones menores		40.709	20.841	60.460	(52.337)	6.917

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 16 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación, Continuación

Resumen de información sobre asociadas al 31 de diciembre de 2009:

Nombre de la asociada	Porcentaje de propiedad	Activos	Pasivos	Ingresos	Gastos	Resultado del ejercicio
		MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Consorcio Naviero Peruano S.A.	49,00%	7.579	5.799	10.419	(4.142)	2.365
Vogt & Maguire Shipbroking Ltd. (UK)	50,00%	929	631	3.439	(1.118)	1.040
Globe I Holding Schiaffahrts & Co. KG	50,00%	137.764	79.402	27.054	(16.163)	7.824
Globe II Holding Schiaffahrts & Co. KG	50,00%	26.177	12.025	4.454	(4.375)	(26)
Dry Bulk Handy Holding Inc.	50,00%	22.741	8.762	41.612	(34.721)	6.900
Kempe Holding Co.Ltd.	50,00%	120.751	90.782	26.534	(19.939)	6.596
Kempe (BVI) Holding Co.Ltd.	50,00%	185.171	143.166	28.529	(25.394)	3.136
Aerosan Airport Services S.A.	50,00%	4.724	3.246	3.649	(3.019)	(341)
Antofagasta Terminal Internacional S.A.	35,00%	7.734	46.781	28.670	(19.461)	4.754
Cargo Park S.A.	50,00%	2.611	32.766	4.143	(1.468)	1.594
Comercial e Inversiones Coirón S.A.	50,00%	438	790	-	-	6
Elequip S.A.	49,80%	4.984	4.284	9.867	(6.888)	1.452
Emp. De Servicios Marítimos Hualpén Ltda.	50,00%	476	359	450	(429)	(56)
Equimac S.A.	49,00%	2.215	627	1.362	(632)	614
Equiyard S.A.	49,80%	479	924	889	(586)	333
Gertil S.A.	49,00%	6.261	7.970	3.531	(2.888)	829
G-Star Capital. Inc. Holding	50,00%	956	7.060	5.811	(3.590)	768
Inmobiliaria Carriel Ltda.	50,00%	18	1.275	13	(63)	(64)
LNG Tugs Chile S.A.	40,00%	1.470	15	4.560	(4.159)	25
Limoly S.A.	50,00%	2.293	5.939	2.401	(436)	1.974
Portuaria Corral S.A.	50,00%	6.484	13.526	4.090	(2.248)	928
Puerto Panul S.A.	14,40%	2.930	15.939	5.581	(3.537)	1.174
San Antonio Terminal Internacional S.A.	50,00%	16.325	206.147	60.594	(50.188)	3.122
San Vicente Terminal Internacional S.A.	50,00%	20.700	123.591	57.442	(49.420)	1.650
Servicios Aeroportuarios Aerosan S.A.	50,00%	6.385	2.732	9.294	(5.864)	2.416
Servicios Marítimos Patillos S.A.	50,00%	1.784	-	2.912	(1.730)	996
Servicios Portuarios Reloncaví Ltda.	50,00%	6.954	16.790	15.930	(13.272)	1.474
Terminal Puerto Arica S.A.	15,00%	8.506	82.876	23.162	(15.422)	4.927
Tramarsa S.A.	50,00%	14.313	29.808	70.593	(52.212)	8.334
Tug Brasil Apoio Marítimo Portuario S.A.	50,00%	15.234	62.434	33.498	(29.388)	(214)
Transbordadora Austral Broom S.A.	25,00%	11.632	23.380	14.637	(6.683)	6.684
Transportes Fluviales Corral S.A.	50,00%	1.445	1.706	2.080	(1.458)	320
Otras Inversiones menores		5.153	5.717	30.542	(28.889)	914

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 17 Activos Intangibles distintos de la plusvalía

Clases de activos intangibles neto

	AL 31 de diciembre de 2010			AL 31 de diciembre de 2009		
	Bruto MUS\$	Amortización acumulada MUS\$	Neto MUS\$	Bruto MUS\$	Amortización acumulada MUS\$	Neto MUS\$
Costos de desarrollo	473	(25)	448	538	-	538
Patentes, marcas registradas y otros derechos, neto	550	-	550	467	-	467
Programas informáticos	1.992	(1.064)	928	1.205	(494)	711
Concesiones portuarias, remolcadores y otros	63.789	(7.162)	56.627	47.511	(1.642)	45.869
Total activos intangibles	66.804	(8.251)	58.553	49.721	(2.136)	47.585

El detalle y movimiento de las principales clases de activos intangibles, desglosados entre los generados internamente y otros activos intangibles, se muestran a continuación:

Movimiento al 2010	Costos de desarrollo MUS\$	Patentes, marcas registradas y otros derechos MUS\$	Programas informáticos MUS\$	Concesiones portuarias, remolcadores y otros MUS\$	Total activos intangibles MUS\$
Valor bruto al 1 de enero 2010	538	467	1.205	47.511	49.721
Adiciones	-	14	714	14.551	15.279
Valor bruto, saldo final	538	481	1.919	62.062	65.000
Amortización acumulada, saldo inicial	-	-	(494)	(1.642)	(2.136)
Amortización del periodo	(25)	-	(570)	(5.520)	(6.115)
Amortización acumulada, saldo final	(25)	-	(1.064)	(7.162)	(8.251)
Otros incrementos (disminución)	(65)	69	73	1.727	1.804
Saldo neto al 1 de enero de 2010	538	467	711	45.869	47.585
Saldo neto al 31 de diciembre de 2010	448	550	928	56.627	58.553

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 17 Activos Intangibles, Continuación

Movimiento al 2009	Costos de desarrollo	Patentes, marcas registradas y otros derechos	Programas informáticos	Concesiones portuarias, remolcadores y otros	Total activos intangibles
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Valor bruto al 1 de enero 2009	186	372	941	47.363	48.862
Adiciones por desarrollo interno	-	-	40	-	40
Adiciones	324	-	231	-	555
Incremento (disminución) en cambio de moneda extranjera	-	95	13	148	256
Otros incrementos (disminución)	28	-	(20)	-	8
Valor bruto, saldo final	538	467	1.205	47.511	49.721
Amortización acumulada, saldo inicial	-	-	-	-	-
Amortización del periodo	-	-	(406)	(1.642)	(2.048)
Bajas	-	-	(19)	-	(19)
Otros incrementos (disminución)	-	-	(69)	-	(69)
Amortización acumulada, saldo final	-	-	(494)	(1.642)	(2.136)
Saldo neto al 1 de enero de 2009	186	372	941	47.363	48.862
Saldo neto al 31 de diciembre de 2009	538	467	711	45.869	47.585

Las inversiones en software se amortizan en un plazo máximo de 4 años. Otros derechos corresponden a derechos de agua con vida útil indefinida por lo que no tienen plazo de amortización.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 17 Activos Intangibles, Continuación

Las concesiones corresponden a las inversiones efectuadas por el grupo de acuerdo a lo siguiente:

	Al 31 de diciembre de 2010 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2009 MUS\$	Vida útil
Concesión Portuaria de Iquique Terminal Internacional S.A.	46.422	36.436	20 años
Concesión Portuaria de Florida Terminal Internacional	1.926	-	20 años
Concesión de remolcadores de Concesionaria SAAM Costa Rica S.A.	3.183	3.383	19 años
Concesión de remolcadores SAAM Remolques S.A. de C.V.	4.813	3.585	De 3 a 6 años

Las concesiones portuarias se componen del valor actual, del pago inicial de la concesión y los pagos mínimos estipulados y cuando es aplicable los costos de financiamiento, más el valor de las obras obligatorias que controla el otorgante según contrato de concesión.

Los costos financieros capitalizados durante el período ascienden a MUS\$ 310. La tasa utilizada para la capitalización de interés es de un 2,63% y corresponde a financiamiento de obras de construcción de sitio antisísmico del frente de atraque del puerto de Iquique.

De acuerdo con las estimaciones y proyecciones de las que dispone la Administración, los flujos de caja atribuibles a los activos intangibles, permiten recuperar el valor neto de estos activos registrados al 31 de diciembre de 2010 y 2009.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 18 Plusvalía

El detalle de las plusvalías es el siguiente:

	Al 31 de diciembre de 2010 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2009 MUS\$	Al 01 de enero de 2009 MUS\$
SAAM Remolques S.A. de C.V.	36	36	36
Transportes Fluviales Corral S.A.	6	6	6
Tug Brasil Apoio Portuario S.A.	15.070	-	-
Comercial e Inversiones Coirón S.A.	-	46	46
Compañía Libra de Navegación (Uruguay) S.A.	8.379	8.379	8.379
Compañía Libra de Navegacao S.A.	5.143	5.143	5.143
CSAV Agency Italy S.P.A.	2.339	2.201	2.201
Agencias Grupo CSAV (México) S.A. de C.V.	268	268	268
Wellington Holding	45.003	30.640	30.640
Norasia Container Line Ltd.	21.300	21.300	21.300
CSAV Group Agencies (Germany) GMBH	1.902	-	-
CSAV Group Agencies Belgium N.V.	684	-	-
CSAV Agency Netherlands B.V.	4.177	-	-
CSAV Agencia Marítima SL.	3.329	-	-
CSAV Group Agency (Hong Kong) Ltd.	52	52	52
CSAV Group Agencies (UK) Ltd.	1.990	-	-
CSAV Denizcilik Acentasi A.S	8.126	-	-
Totales	117.804	68.071	68.071

El movimiento de la plusvalía, se muestran en la tabla siguiente:

	Al 31 de diciembre de 2010 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2009 MUS\$
Saldo inicial al 1 de enero	68.071	68.071
Adiciones del período	34.019	-
Variación por diferencias de conversión	876	-
Incorporación por combinación de negocios	14.838	-
Totales	117.804	68.071

Las incorporaciones del año 2010 provienen de la adquisición de sociedades, según se detalla en Nota 16.

De acuerdo con las estimaciones y proyecciones de las que dispone la Administración, los flujos de caja atribuibles a las unidades generadoras de efectivo o grupos de ellas a los que se encuentren asignados las distintas plusvalías, permiten recuperar su valor al 31 de diciembre de 2010 y 2009.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 19 Propiedades, Planta y Equipo

El resumen del activo fijo (costo asumido) es el siguiente:

	Al 31 de diciembre de 2010			Al 31 de diciembre de 2009		
	Activo fijo bruto MUS\$	Depreciación acumulada MUS\$	Activo fijo neto MUS\$	Activo fijo bruto MUS\$	Depreciación acumulada MUS\$	Activo fijo neto MUS\$
Construcción en curso	393.172	-	393.172	315.024	-	315.024
Terrenos	76.650	-	76.650	62.419	-	62.419
Edificios	41.639	(9.231)	32.408	41.958	(7.589)	34.369
Planta y equipos	1.019.404	(311.482)	707.922	401.109	(174.075)	227.034
Equipamiento de tecnologías de la información	21.421	(16.867)	4.554	13.872	(11.163)	2.709
Vehículos de motor	5.451	(3.526)	1.925	4.985	(2.232)	2.753
Instalaciones fijas y accesorios	22.959	(11.511)	11.448	20.767	(13.972)	6.795
Mejoras en bienes arrendados	9.763	(4.716)	5.047	9.367	(4.002)	5.365
Otros	17.531	(7.971)	9.560	22.434	(10.411)	12.023
Totales	1.607.990	(365.304)	1.242.686	891.935	(223.444)	668.491

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 19 Propiedades, Planta y Equipo, Continuación

Dentro del rubro "Construcciones en Curso" se clasifican los desembolsos por obras obligatorias derivados del Contrato de Concesión, correspondiente a obras que permitirán a la subsidiaria Iquique Terminal Internacional S.A. (ITI), ampliar el contrato de concesión una vez terminadas y aprobadas por el Concedente, como también los contratos de construcción de la flota de naves y remolcadores.

En ítem Edificios se encuentran registradas las construcciones (instalaciones) pertenecientes al Grupo CSAV, que no se encuentran dentro de las obras obligatorias requeridas en Contratos de Concesión.

En el Rubro Planta y Equipo se clasifican las maquinarias adquiridas por el Grupo, utilizadas en el objeto de la prestación de servicios (Grúas, cargadores, Contenedores, etc.).

Los costos financieros capitalizados durante el ejercicio 2010, ascienden a MUS\$ 7.090. La tasa utilizada para la capitalización de interés es de un 2,63%.

A la fecha de cierre, la Sociedad y sus subsidiarias, no presentan evidencias de deterioro por cambios relevantes como la disminución del valor de mercado, obsolescencia, daños físicos, retorno de mercado etc. que puedan afectar la valorización de Propiedad, Planta y Equipo.



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 19 Propiedades, Planta y Equipo, Continuación

El detalle y los movimientos de las distintas categorías del activo fijo al 31 de diciembre de 2010, se muestran en la tabla siguiente:

Al 31 de diciembre de 2010	Construcción en curso MUS\$	Terrenos MUS\$	Edificios, neto MUS\$	Planta y equipos, neto MUS\$	Equipamiento de Tecnologías de la información, neto MUS\$	Vehículos de motor, neto MUS\$	Instalaciones fijas y accesorios, neto MUS\$	Mejoras de bienes arrendados, neto MUS\$	Otras propiedades, planta y equipo, neto MUS\$	Total Propiedades, planta y equipo, neto MUS\$
Saldo inicial	315.024	62.419	34.369	227.034	2.709	2.753	6.795	5.365	12.023	668.491
Adiciones	151.617	-	834	198.461	2.632	995	988	947	3.281	359.755
Incremento por combinación de negocios	3.083	-	-	330.970	60	2	60	-	21	334.196
Desapropiaciones (venta de activos)	(13.524)	-	-	(34.996)	(17)	(156)	(56)	(17)	(95)	(48.861)
Transferencias a (desde)										
Propiedades de Inversión	-	10.224	-	-	-	-	-	-	-	10.224
Gastos por depreciación	-	-	(1.085)	(63.168)	(1.791)	(685)	(1.394)	(1.027)	(1.029)	(70.179)
Incrementos (disminución) en el cambio de moneda extranjera	110	4.588	920	5.692	57	127	106	(41)	(81)	11.478
Otros incrementos (disminución) cambios	(63.138)	(581)	(2.630)	43.929	904	(1.111)	4.949	(180)	(4.560)	(22.418)
Total cambios	78.148	14.231	(1.961)	480.888	1845	(828)	4.653	(318)	(2.463)	574.195
Saldo final	393.172	76.650	32.408	707.922	4.554	1.925	11.448	5.047	9.560	1.242.686



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 19 Propiedades, Planta y Equipo, Continuación

El detalle y los movimientos de las distintas categorías del activo fijo al 31 de diciembre de 2009, se muestran en la tabla siguiente:

Al 31 de diciembre de 2009	Construcción en curso MUS\$	Terrenos MUS\$	Edificios, neto MUS\$	Planta y equipos, neto MUS\$	Equipamiento de Tecnologías de la información, neto MUS\$	Vehículos de motor, neto MUS\$	Instalaciones fijas y accesorios, neto MUS\$	Mejoras de bienes arrendados, neto MUS\$	Otras propiedades, planta y equipo, neto MUS\$	Total Propiedades, planta y equipo, neto MUS\$
Saldo inicial	296.978	51.605	52.949	175.201	5.358	2.789	4.123	5.090	7.941	602.034
Adiciones	67.754	-	239	11.824	468	781	1.601	941	1.976	85.584
Incremento por combinación de negocios	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Desapropiaciones (venta de activos)	(15.051)	(937)	(701)	(8.383)	(28)	(139)	(18)	(138)	(114)	(25.509)
Gastos por depreciación	-	-	(2.596)	(28.578)	(1.998)	(673)	(1.152)	(1.421)	(1.553)	(37.971)
Incrementos (disminución) en el cambio de moneda extranjera	1557	11.452	5.439	2.589	(57)	5	(11)	736	2	21.712
Otros incrementos (disminución) cambios	(36.214)	299	(20.961)	74.381	(1.034)	(10)	2.252	157	3.771	22.641
Total cambios	18.046	10.814	(18.580)	51.833	(2.649)	(36)	2.672	275	4.082	66.457
Saldo final	315.024	62.419	34.369	227.034	2.709	2.753	6.795	5.365	12.023	668.491

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 19 Propiedades, Planta y Equipo, Continuación

El Grupo CSAV mantiene bajo la modalidad de arrendamiento financiero 6 remolcadores en SAAM Remolcadores S.A. de C.V. (México) y 2 Grúas Portacontenedor en la subsidiaria SAAM S.A. El valor libro neto de dichos activos asciende a MUS\$ 9.122 y MUS\$ 417 respectivamente y se encuentra bajo el ítem Planta y equipos.

Los pagos mínimos por arrendamiento financiero se detallan en Nota 23 de los presentes estados financieros consolidados.

(1) Compromisos de compra y construcción de Naves y de otras propiedades plantas y equipos:

1.1) Naves en Construcción

El Grupo CSAV mantiene contratos vigentes con Astilleros internacionales para la construcción de naves portacontenedores de 8.000 Teus (siete en total) y una nave de 6.600 Teus, con una inversión estimada de MUS\$ 890.550 millones. Se espera la entrega de estas naves a contar del año 2011.

1.2) Remolcadores en construcción

Al 31 de Diciembre de 2010 en SAAM se encuentran entregados todos los remolcadores en construcción en los astilleros de Detroit Chile S.A. Con una inversión estimada total de obras de MUS\$ 20.000.

Igualmente en la subsidiaria Inversiones Habsburgo S.A., se encuentran entregados los 2 remolcadores en construcción a los astilleros Bonny Fair Development Ltda., con una inversión estimada total de obras de MUS\$ 8.250.

Por otra parte, en la subsidiaria Tug Brasil se encargó la construcción de 3 remolcadores, 2 de ellos al astillero Cassinú y el último al astillero Inace S.A. con una inversión estimada de MUS\$ 24.610 y MUS\$ 4.670 en motores.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 19 Propiedades, Planta y Equipo, Continuación

1.3) Grúas de pórtico en construcción

Al 31 de Diciembre de 2010 la subsidiaria Inarpi S.A., mantiene con la empresa Shanghai Zhenhua Heavy Industries Co.Ltd. de la República Popular de China, un contrato de construcción ZPMC (Construcción, erguimiento, transporte, y puesta en marcha en muelle) de 2 Grúas de pórtico “Grúas Gantries”, por un monto total de US\$ 13.119.954.

1.4) Otras

Existen obras en curso por la habilitación de las oficinas en la ciudad de Iquique por MUS\$ 4 y obras de despeje y compra de material de relleno para parcelas de Placilla por MUS\$ 67.

(2) Otra información adicional sobre propiedades planta y equipos.

Algunos bienes de propiedad planta y equipos se encuentran garantizando ciertas obligaciones financieras, según se describe en Nota 34 más adelante.

Al cierre de cada período la sociedad mantiene activos de Propiedad, planta y equipos que se encuentran totalmente depreciados y aún en uso, asimismo se mantienen activos de la misma denominación que se encuentran temporalmente fuera de operación, en ambos casos los montos no son significativos.

Los bienes que se encuentran temporalmente fuera de operación se continúan depreciando, y no se estima que se deban efectuar ajustes por deterioro.

El valor justo de los activos operacionales del grupo CSAV no difiere significativamente de sus valores libros.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 20 Propiedades de Inversión

Las propiedades clasificadas bajo este concepto, corresponden principalmente a terrenos cuyo objeto es generar plusvalía. Su valor de mercado al 31 de diciembre de 2010 no difiere significativamente de los valores libro.

Durante el ejercicio no se han efectuado desembolsos por mantención de estos terrenos.

	Al 31 de diciembre de 2010 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2009 MUS\$
Saldo inicial propiedades de inversión	13.530	10.607
Adiciones	-	221
Gasto por depreciación	-	(3)
Transferencia a propiedad, planta y equipos	(10.224)	-
Incremento en cambio de moneda extranjera	1.103	2.705
Cambios en propiedades de inversión	(9.121)	2.923
Saldo final	4.409	13.530

Nota 21 Cuentas por Cobrar y Cuentas por Pagar por Impuestos Corrientes

El saldo de cuentas por cobrar y cuentas por pagar por impuestos corrientes se indica en el siguiente cuadro:

Cuentas por cobrar por impuestos corrientes

	Al 31 de diciembre de 2010 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2009 MUS\$	Al 01 de enero de 2009 MUS\$
Cuentas por cobrar por impuestos corrientes			
IVA por recuperar	37.185	13.829	15.244
Pagos provisionales mensuales	18.445	13.063	22.899
Impuestos renta por recuperar	-	1.802	11.995
Impuesto a la renta	-	-	(10.531)
Total impuestos corrientes por cobrar	55.630	28.694	39.607

En el ítem IVA por recuperar se presenta el monto de MUS\$ 3,5 retenido por la Tesorería General de la República, según se describe en nota 22 letra c.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 21 Cuentas por Cobrar y Cuentas por Pagar por Impuestos Corrientes, Continuación

Cuentas por pagar por impuestos corrientes

	Al 31 de diciembre de 2010 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2009 MUS\$	Al 01 de enero de 2009 MUS\$
Cuentas por pagar por impuestos corrientes			
Impuesto a la renta por pagar	23.099	19.415	5.925
IVA por pagar	2.688	508	2.304
Créditos al impuesto	-	(8.480)	-
Total impuestos corrientes por pagar	25.787	11.443	8.229

Nota 22 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta

- (a) Las utilidades correspondientes a inversiones en empresas extranjeras se encuentran gravadas en Chile con el Impuesto a la Renta de Primera Categoría en el año en que se perciban. En el presente período las filiales extranjeras directas han repartido dividendos por MUS\$ 14.742 pero dado que existen pérdidas tributarias al 31 de diciembre de 2010, la Compañía no ha efectuado provisión de impuesto a la renta.
- (b) Respecto de las liquidaciones 153 a la 156, por un valor de CLP\$ 131.581.581 (histórico), con fecha 16 de noviembre de 2009, el Tribunal Tributario del Servicio de Impuestos Internos (SII) de Valparaíso, dictó sentencia en la cual niega lugar al reclamo contra las Liquidaciones 155 y 156 y da lugar en parte a las liquidaciones 153 y 154.
- (c) El 2 de diciembre de 2009, CSAV interpuso los recursos de reposición y de apelación en subsidio, por cuanto la aludida sentencia es agravante para sus intereses, en lo que respecta a las liquidaciones 155 y 156.
- (d) Con fecha 16 de diciembre de 2010, la Corte de Apelaciones denegó la apelación subsidiaria, confirmando la sentencia del juez tributario y dando la razón a la tesis del SII.
- (e) La compañía decidió no interponer el recurso de Casación ante la Ilustrísima Corte Suprema.
- (f) Respecto de las liquidaciones N° 168 a la 174, por un valor de CLP\$ 8.040.916.137 (histórico) con fecha 25 de noviembre de 2009, el Tribunal Tributario del SII, dictó sentencia en la cual niega lugar al reclamo contra las aludidas Liquidaciones.
- (g) El 4 de diciembre de 2009, CSAV interpuso recurso de apelación, por cuanto la aludida sentencia es agravante para sus intereses.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 22 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta, Continuación

- (h) Con fecha 15 de diciembre de 2010, la Corte de Apelaciones acogió la apelación interpuesta, dejando sin efecto las liquidaciones N° 168 a la 174.
- (i) El día 4 de enero de 2011, el Fisco presenta recurso de Casación y el día 7 de ese mes, conceden el recurso de Casación.
- (j) Con fecha 27 de diciembre del año 2005, la Compañía fue notificada por el Servicio de Impuestos Internos, en virtud de la cual se le objetan las declaraciones anuales de Impuesto a la Renta correspondiente a los años tributarios 2003, 2004 y 2005 respectivamente, relativa al tratamiento del resultado de ciertas filiales en el extranjero en la Renta Líquida Imponible de la Compañía.

Con fecha 18 de abril de 2006 se recibieron liquidaciones números 121 y 122 del Servicio de Impuestos Internos por un monto de CLP\$ 62.744.890 (histórico), las cuales fueron reclamadas dentro de plazo.

Con fecha 26 de noviembre de 2009, el Tribunal Tributario del SII de la Valparaíso, dictó sentencia en la cual niega lugar al reclamo contra las referidas Liquidaciones.

El 3 de diciembre de 2009, CSAV interpuso recurso de apelación, por cuanto la aludida sentencia es agravante para sus intereses.

Con fecha 25 de agosto de 2010, la Corte de Apelaciones acogió la apelación interpuesta, dejando sin efecto las liquidaciones N°s 121 y 122.

El 13 de Septiembre de 2010, el Fisco presenta recurso de casación y el día 15 de ese mes, conceden el recurso de Casación.

Respecto del embargo de los vehículos y propiedades de la empresa por M\$ 16.341 y de las compensaciones de IVA exportadores por MUS\$ 3,6, podemos señalar que están vigentes, se esta a la espera de que bajen las compulsas a fin de solicitar el alzamiento de los embargos.

- (k) Al 31 de Diciembre del 2010, la sociedad no hizo provisión de impuesto a la renta por existir pérdidas tributarias por MUS\$ 341.764 (MUS\$ 376.370 en 2009). No obstante lo anterior, se provisionó el impuesto del artículo 21 de la Ley de la Renta por MUS\$ 192 (MUS\$ 147 en 2009).

Adicionalmente al 31 de Diciembre de 2010 y 2009, la sociedad no registra utilidades tributarias acumuladas.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 22 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta, Continuación

No obstante lo anterior, al 31 de Diciembre de 2010, el Fondo de Utilidades No Tributarias, asciende a MUS\$ 14.099 y corresponde a utilidades que se generaron por la venta de acciones, no habituales. La provisión por impuesto de primera categoría en carácter de único, asciende a MUS\$ 2.397.

Al 31 de Diciembre de 2009, no existía el Fondo de Utilidades No Tributarias.

(I) Impuestos diferidos

Los activos y pasivos por impuestos diferidos se compensan si se tiene legalmente reconocido el derecho a compensar los activos y pasivos por impuestos corrientes y los impuestos diferidos se refieren a la misma autoridad fiscal. Los importes compensados son los siguientes:

Tipos de diferencias temporarias	Activo por impuesto diferido			Pasivo por impuesto diferido		
	31 de	31 de	01 de	31 de	31 de	01 de
	diciembre de	diciembre de	enero de	diciembre de	diciembre de	enero de
	2010	2009	2009	2010	2009	2009
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Provisión de vacaciones devengadas	1.192	1.970	1.328	-	-	-
Pérdidas fiscales	59.707	62.850	2.258	-	-	-
Provisiones	665	9.649	7.316	(376)	(481)	-
Obligaciones post - empleo	124	224	20	(157)	(545)	(2.690)
Rev. instrumentos financieros	114	122	383	-	-	-
Rev. activos intangibles	-	28	-	-	-	-
Rev. propiedad, planta y equipos	42	53	53	(6.543)	(3.771)	(3.768)
Costo de restauración y desmantelamiento	-	15	12	-	(11)	(12)
Depreciaciones	724	477	462	(14.088)	(5.277)	(4.787)
Activo en leasing	-	18	7	(551)	(351)	(302)
Créditos fiscales	815	719	719	-	-	-
Amortizaciones	28	133	131	(86)	(94)	(102)
Acumulaciones (o devengos)	15.871	191	191	(163)	(443)	-
Concesiones portuarias	-	-	-	-	(1.853)	(338)
Otros	3.396	854	1.051	(3.724)	(205)	(347)
Totales	82.678	77.303	13.931	(25.688)	(13.031)	(12.346)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 22 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta, Continuación

El movimiento en activos y pasivos por impuestos diferidos reconocidos durante el ejercicio:

Tipos de diferencias temporarias	Saldo al 01 de enero de 2010	Reconocido en el resultado	Reconocido en el patrimonio	Saldo al 31 de diciembre de 2010
Provisión de vacaciones	1.970	(778)	-	1.192
Pérdidas fiscales	62.850	(3.143)	-	59.707
Provisiones	9.649	(8.984)	-	665
Obligaciones post-empleo	224	(100)	-	124
Revalorizaciones de instrumentos financieros	122	(8)	-	114
Revalorizaciones de activos intangibles	28	(28)	-	-
Revalorizaciones de propiedad, planta y equipos	53	(11)	-	42
Costos de restauración y desmantelamiento	15	(15)	-	-
Depreciaciones	477	247	-	724
Activos en Leasing	18	(18)	-	-
Créditos fiscales	719	96	-	815
Amortizaciones	133	(105)	-	28
Acumulaciones (o devengos)	191	15.680	-	15.871
Otros impuestos diferidos	854	2.458	84	3.396
Total Activos por impuestos diferidos	77.303	5.291	84	82.678

Tipos de diferencias temporarias	Saldo al 01 de enero de 2010	Reconocido en el resultado	Reconocido en el patrimonio	Saldo al 31 de diciembre de 2010
Provisiones	481	(105)	-	376
Obligaciones post - empleo	545	(388)	-	157
Rev. propiedad, planta y equipos	3.771	2.772	-	6.543
Costo de restauración y desmantelamiento	11	(11)	-	-
Depreciaciones	5.277	8.811	-	14.088
Activos en Leasing	351	200	-	551
Amortizaciones	94	(8)	-	86
Acumulaciones (o devengos)	443	(280)	-	163
Concesiones portuarias	1.853	(1.853)	-	-
Otros	205	3.519	-	3.724
Total Pasivos por impuestos diferidos	13.031	12.657	-	25.688

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 22 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta, Continuación

Tipos de diferencias temporarias	Saldo al 01 de enero de 2009	Reconocido en el resultado	Reconocido en el patrimonio	Saldo al 31 de diciembre de 2009
Provisión de vacaciones	1.328	642	-	1.970
Pérdidas fiscales	2.258	60.592	-	62.850
Provisiones	7.316	2.333	-	9.649
Obligaciones post-empleo	20	204	-	224
Revalorizaciones de instrumentos financieros	383	(166)	(95)	122
Revalorizaciones de activos intangibles	-	28	-	28
Revalorizaciones de propiedad, planta y equipos	53	-	-	53
Costos de restauración y desmantelamiento	12	3	-	15
Depreciaciones	462	15	-	477
Activos en Leasing	7	11	-	18
Créditos fiscales	719	-	-	719
Amortizaciones	131	2	-	133
Acumulaciones (o devengos)	191	-	-	191
Otros impuestos diferidos	1.051	(197)	-	854
Total Activos por impuestos diferidos	13.931	63.467	(95)	77.303

Tipos de diferencias temporarias	Saldo al 01 de enero de 2009	Reconocido en el resultado	Reconocido en el patrimonio	Saldo al 31 de diciembre de 2009
Provisiones	-	481	-	481
Obligaciones post - empleo	2.690	(2.158)	13	545
Rev. propiedad, planta y equipos	3.768	3	-	3.771
Costo de restauración y desmantelamiento	12	(1)	-	11
Depreciaciones	4.787	490	-	5.277
Activo en leasing	302	49	-	351
Amortizaciones	102	(8)	-	94
Acumulaciones (o devengos)	-	443	-	443
Concesiones Portuarias	338	1.515	-	1.853
Otros	347	(142)	-	205
Total Pasivos por impuestos diferidos	12.346	672	13	13.031

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 22 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta, Continuación

(f) Efecto en resultados del impuesto a la renta e impuesto diferido

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2010 MUS\$	2009 MUS\$
Gastos por impuestos corrientes a la renta		
Gasto por impuestos corriente	(31.272)	(17.780)
Gasto por Impuesto Art.17 N°8 LIR(*)	(2.397)	(3.881)
Gasto por impuesto Art. 21 LIR (*)	(422)	(340)
Ajustes al impuesto del ejercicio anterior	3.913	(34)
Otros gastos por impuestos	(3.616)	503
Total gasto por impuestos corriente, neto	(33.794)	(21.532)
Gastos por impuesto diferido		
Origen y reverso de diferencias temporarias	1.273	62.634
Variación en la tasa de impuestos	-	(13)
Reversa de valor de activo por impuestos diferidos	(3.748)	277
Otro gasto por impuesto diferido	(60)	(103)
Total ingreso (gasto) por impuestos diferidos, neto	(2.535)	62.795
(Gasto) ingreso por impuesto a las ganancias	(36.329)	41.263

(*) LIR : Ley de impuesto a la renta.

(g) Detalle de los impuestos llevados a resultado por partes extranjera y Nacional:

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2010 MUS\$	2009 MUS\$
Gasto por impuestos corrientes :		
Gasto por Impuestos Corriente, neto, extranjero	(26.051)	(15.249)
Gasto por Impuestos Corriente, neto, nacional	(7.742)	(6.283)
Resultado neto por impuestos corrientes	(33.793)	(21.532)
Gasto por impuestos diferidos :		
Gasto por impuestos diferidos, extranjero	(6.066)	54
Gasto por impuestos diferidos, nacional	3.530	62.741
Resultado neto por impuestos diferidos	(2.536)	62.795
Resultado neto por impuesto a las ganancias	(36.329)	41.263

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 22 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta, Continuación

- (h) Un análisis y la conciliación de la tasa de impuesto a la renta calculado con arreglo a la legislación fiscal chilena, y la tasa efectiva de impuestos se detallan a continuación llevados a resultado por partes extranjera y nacional:

		MUS\$		MUS\$
Utilidad (Pérdida) del ejercicio		181.503		(653.423)
Total gasto por impuesto a la renta		(36.329)		41.263
Utilidad excluyendo impuesto a la renta		<u>217.832</u>		<u>(694.686)</u>
Conciliación de la tasa efectiva de impuesto	17,0%	(37.031)	17,0%	118.097
Efecto impositivo de tasas en otras jurisdicciones	(2,26%)	(4.094)	(2,39%)	(15.632)
Efecto impositivo de ingresos ordinarios no imponibles	4,9%	8.834	(8,74%)	(57.116)
Efecto impositivo de gastos no deducibles impositivamente	(0,23%)	(422)	(0,03%)	(180)
Efecto impositivo de cambio en las tasas impositivas		-	(0,00%)	(19)
Otro incremento (decremento) en cargo por impuestos legales	(1,99%)	<u>(3.616)</u>	(0,59%)	<u>(3.887)</u>
Ajustes al gasto por impuestos utilizando la tasa legal. total	0,4%	<u>702</u>	(11,76%)	<u>(76.834)</u>
Ingreso por impuestos utilizando la tasa efectiva	17,4%	<u>(36.329)</u>	5,24%	<u>41.263</u>

(i) Activos por Impuestos diferidos no reconocidos

El Grupo CSAV no ha reconocido el activo por impuestos diferidos, de ciertas subsidiarias extranjeras, por un monto de MUS\$ 71.111 debido a los cambios y fluctuaciones permanentes que ha tenido el rubro naviero en los últimos ejercicios, en los países de las respectivas subsidiarias.

(j) Recuperación de activos por impuestos diferidos

El Grupo CSAV ha reconocido un activo por impuesto diferido derivado de la pérdida tributaria de la sociedad matriz, en consideración a que el análisis de flujos preparado por la administración demuestra que en el mediano plazo la Compañía espera generar flujos positivos, y por consecuencia utilidades tributarias suficientes, que permitirán cargar las diferencias deducibles provenientes de las pérdidas tributarias.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 23 Otros pasivos financieros

Los otros pasivos financieros se desglosan en el cuadro siguiente:

	31 de diciembre de 2010		31 de diciembre de 2009		01 de enero de 2009	
	Corriente MUS\$	No corriente MUS\$	Corriente MUS\$	No corriente MUS\$	Corriente MUS\$	No corriente MUS\$
Préstamos Bancarios (a)	61.880	738.497	17.800	378.354	13.754	340.414
Obligaciones con el público (b)	7.442	68.662	6.782	67.304	5.730	61.033
Arrendamiento financiero (c)	2.387	4.444	3.276	9.020	2.850	11.270
Pasivos por coberturas (Nota 12)	201	1.341	188	1.669	99.134	-
Otros pasivos financieros	1.299	-	-	378	-	-
Totales	73.209	812.944	28.046	456.725	121.468	412.717



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado al 31 de diciembre de 2010

Nota 23 Otros pasivos financieros, Continuación

(a) Préstamos bancarios:

Al 31 de diciembre de 2010

RUT Deudora	Entidad Deudora	País Deudora	RUT Acreedora	Entidad Acreedora (Bancos)	País Acreedora	Moneda	Tipo de amortización	Más de 90										Porción largo plazo	Total Deuda	Tasa de Interés anual	
								Hasta 90 días	días hasta 1 año	Porción Corto Plazo	De 1 a 2 años	De 2 a 3 años	De 3 a 5 años	De 5 a 10 años	10 años o más					promedio	
								MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$			Nominal	Efectiva
90160000-7	Compañía Sudamericana de Vapores S.A.	Chile	0-E	Deutsche Schiffsbank	Alemania	USD	Semestral	1.157	-	1.157	1.120	4.975	-	-	-	6.095	7.252	2,24%	2,24%		
0-E	CSAV Ships S.A.	Panamá	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	-	728	728	-	-	-	-	67.000	67.000	67.728	3,86%	3,86%		
0-E	Brunswick Investment Co.	Bahamas	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	1.642	3.526	5.168	5.542	5.542	11.084	26.422	29.083	77.673	82.841	3,89%	3,89%		
0-E	Tollo Shipping Co.	Panamá	0-E	American Family Life Assurance Company Of Columbus (Aflac)	Estados Unidos	JPY	Semestral	-	3.328	3.328	-	-	-	-	293.685	293.685	297.013	4,16%	4,16%		
0-E	Kempe Holding Co.Ltd	Panamá	0-E	HSB Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	2.256	8.309	10.565	10.170	10.170	20.340	24.233	-	64.913	75.478	1,82%	1,73%		
0-E	Kempe Holding (BVI) Co.Ltd	Panamá	0-E	HSB Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	2.578	13.416	15.994	15.484	15.484	30.968	46.450	-	108.386	124.380	1,80%	1,76%		
92048000-4	Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.	Chile	97006000-6	Banco de Crédito e Inversiones	Chile	CLP	Al vencimiento	15	4760	4775	9.519	9.519	19.472	-	-	38.510	43.285	6,09%	6,09%		
92048000-4	Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.	Chile	97036000-K	Banco Santander Chile	Chile	USD	Al vencimiento	334	0	334	4.250	4.250	8.500	-	-	17.000	17.334	4,68%	4,68%		
77628160-3	Aquasaam S.A.	Chile	97004000-5	Banco de Chile	Chile	U.F.	Mensual	17	71	88	108	-	-	-	-	108	196	6,10%	6,10%		
77628160-3	Aquasaam S.A.	Chile	97004000-5	Banco de Chile	Chile	U.F.	Mensual	35	143	178	149	-	-	-	-	149	327	4,80%	4,80%		
96696270-4	Inmobiliaria Marítima Portuaria Ltda.	Chile	97030000-7	Banco Estado	Chile	U.F.	Mensual	31	94	125	131	137	293	392	-	953	1.078	4,50%	4,50%		
0-E	SAAM Remolques S.A. de C.V.	México	0-E	Banco Santander Central Hispano S.A. NY	México	USD	Semestral	1.074	1.055	2.129	1.055	-	-	-	-	1.055	3.184	1,39%	1,37%		
0-E	SAAM Remolques S.A. de C.V.	México	0-E	Banco Santander S.A. Madrid	México	USD	Semestral	972	875	1.847	1.750	1.750	1.750	-	-	5.250	7.097	4,26%	4,31%		
0-E	SAAM Remolques S.A. de C.V.	México	0-E	Banco Santander Mexicano S.A.	México	MXP	Mensual	198	553	751	738	787	-	-	-	1.525	2.276	8,40%	8,41%		
0-E	Florida Terminal International	Estados Unidos	0-E	Banco Santander Overseas	Estados Unidos	USD	Semestral	400	400	800	800	-	-	-	-	800	1.600	Libor+0,7%	1,28%		
0-E	Tug Brasil Apoio Marítimo	Brasil	0-E	Banco Nacional do Desenvolvimento BNDES	Brasil	USD	Mensual	632	1.895	2.527	2.281	2.281	4.562	9.236	-	18.360	20.887	4,00%	4,00%		
0-E	Tug Brasil Apoio Marítimo	Brasil	0-E	ABN - REAL Amro Bank	Brasil	USD	Mensual	433	1.300	1.733	-	-	-	-	-	-	1.733	1,41%	1,41%		
0-E	Tug Brasil Apoio Marítimo	Brasil	0-E	Banco do Brasil	Brasil	USD	Mensual	-	156	156	1.814	1.689	3.377	8.443	5.630	20.953	21.109	5,50%	5,50%		
0-E	Tug Brasil Apoio Marítimo	Brasil	0-E	Banco ABC Brasil S/A	Brasil	USD	Mensual	293	878	1.171	-	-	-	-	-	-	1.171	3,75%	3,75%		
0-E	Tug Brasil Apoio Marítimo	Brasil	0-E	Bradesco	Brasil	USD	Mensual	4	12	16	-	-	-	-	-	-	16	1,08%	1,08%		
0-E	Tug Brasil Apoio Marítimo	Brasil	0-E	Banco do Brasil	Brasil	USD	Mensual	137	410	547	-	-	-	-	-	-	547	12,21%	12,21%		
96915330-0	Iquique Terminal Internacional S.A.	Chile	97023000-9	Banco Corpbanca	Chile	USD	Semestral	-	4.556	4.556	4.527	4.527	4.528	-	-	13.582	18.138	1,77%	1,77%		
0-E	Kios S.A.	Uruguay	0-E	Banco Santander	Uruguay	USD	Trimestral	700	-	700	-	-	-	-	-	-	700	5,25%	5,25%		
0-E	Inversiones Habsburgo S.A.	Panamá	0-E	Banco Santander Overseas	Panamá	USD	Semestral		2.507	2.507	2.500	-	-	-	-	2.500	5.007	Libor 180+0,5%	4,56%		
Totales								12.908	48.972	61.880	61.938	61.111	104.874	115.176	395.398	738.497	800.377				



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 23 Otros pasivos financieros, Continuación

a) Préstamos bancarios (continuación):

Al 31 de diciembre de 2009

RUT Deudora	Entidad Deudora	País Deudora	RUT Acreedora	Entidad Acreedora (Bancos)	País Acreedora	Moneda	Tipo de amortización	Módulo de Amortización											
								Hasta 90 días	Más de 90 días hasta 1 año	Porción Corto Plazo	De 1 a 2 años	De 2 a 3 años	De 3 a 5 años	De 5 a 10 años	10 años o más	Porción largo plazo	Total Deuda	Tasa de Interés anual promedio	
								MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	Nominal	Efectiva
96696270-4	Inmobiliaria Marítima Portuaria Ltda.	Chile	97030000-7	Banco Estado	Chile	U.F.	Mensual	107	-	107	113	118	253	488	-	972	1.079	4,5	4,5
77628160-3	Aquasaam S.A.	Chile	97004000-5	Banco de Chile	Chile	U.F.	Mensual	293	-	293	287	178				465	758	5,45	5,45
96915330-0	Iquique Terminal Internacional S.A.	Chile	97023000-9	Banco Corpbanca	Chile	USD	Semestral	4.559	-	4.559	4.545	4.545	9.003	-	-	18.093	22.652	4,59	4,59
92048000-4	Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.	Chile	97006000-6	Banco de Crédito e Inversiones	Chile	CLP	Semestral	-	-	0	4.393	8.785	17.571	9.186	-	39.935	39.935	1,45	1,45
0-E	CSAV Ships S.A.	Panamá	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral		1.069	1.069	-	-	-	-	31.050	31.050	32.119	3,79	3,79
0-E	Brunswick Investment Co.	Bahamas	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral		115	115					4.277	4.277	4.392	3,89	3,89
0-E	Inversiones Nuevo Tiempo S.A.	Panamá	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	8	-	8	-	-	-	-	-	-	8	0,3	0,3
0-E	Tollo Shipping Co.	Panamá	0-E	American Family Life Assurance Company Of Columbus (Aflac)	Estados Unidos	JPY	Semestral	-	3.328	3.328	-	-	-	-	259.583	259.583	262.911	4,16	4,16
90160000-7	Compañía Sudamericana de Vapores S.A.	Chile	0-E	Deutsche Schiffsbank	Alemania	USD	Semestral	-	1.172	1.172	1.120	1.120	2.240	2.735	-	7.215	8.387	2,24	2,24
0-E	SAAM Remolques S.A. de C.V.	México	0-E	Banco Santander S.A. Madrid	México	USD	Semestral	-	-	-	1.750	1.750	3.500	-	-	7.000	7.000	3,8	3,8
0-E	Inversiones Habsburgo S.A.	Panamá	0-E	Banco Santander Overseas	Panamá	USD	Semestral	2.511	-	2.511	2.500	2.500	-	-	-	5.000	7.511	4,06	4,06
0-E	SAAM Remolques S.A. de C.V.	México	0-E	Banco Santander Central Hispano S.A. NY	México	USD	Semestral	2.551	-	2.551	2.089	1.075		-	-	3.164	5.715	3,8	3,8
0-E	Florida Terminal International	Estados Unidos	0-E	Banco Santander Central Hispano S.A. NY	Estados Unidos	USD	Semestral	800	-	800	800	800	-	-	-	1.600	2.400	4,05	4,05
0-E	Kios S.A.	Uruguay	0-E	Banco Santander Uruguay	Uruguay	USD		-	700	700	-	-	-	-	-	-	700	5,25	5,25
0-E	SAAM do Brasil Ltda.	Brasil	0-E	Banco Santander Brasil	Brasil	Otra		587		587	-	-	-	-	-	-	587		
Totales								11.416	6.384	17.800	17.597	20.871	32.567	12.409	294.910	378.354	396.154		



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 23 Otros pasivos financieros, Continuación

Ciertas obligaciones financieras estipulan restricciones a la gestión de la administración o el cumplimiento de ciertos indicadores financieros, según se detalla en Nota 34. El detalle de su medición se presenta a continuación:

Entidad Financiera	Covenant	Condición	Dic-10	Dic-09
AFLAC	Leverage Ratio	Leverage Ratio no mayor que 1 (1)	0,58	0,63
	Interest Coverage Ratio (ICR)	Mínimo 2.5 (1)	15,50	-13,40
	Caja Mínima	Mínimo MUS\$ 50.000 (1)	MUS\$ 523.532	MUS\$ 306.061
Banco de Chile	Razón Endeudamiento (Individual)	No mayor que 1	0,06	0,13
	Razón Endeudamiento (Consolidada)	No mayor que 1.2	0,56	0,81
	Activos libres de gravámenes (Individual)	Mayor que 1.3	23,11	15,85
	Patrimonio (Neto)	Mínimo MUS\$ 350.000	MUS\$ 1.387.472	MUS\$ 650.331
BNP Paribas S.A. (Mandated Lead Arranger) y Crédit Industriel et Commercial (Co-Arrangers) (3)	Razón Patrimonio / Activos	Mínimo 25%	43%	30%
	Razón Caja / Costos Financieros	Mínimo 1,25	5,63	5,32
	Caja Mínima	Mínimo MUS\$ 100.000	MUS\$ 523.532	MUS\$ 306.061

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 23 Otros pasivos financieros, Continuación

Entidad Financiera	Covenant	Condición	Dic-10	Dic-09
BNP Paribas S.A. (Mandated Lead Arranger) y The Export-Import Bank of Korea and Crédit Industriel et Commercial (Co-Arrangers) (3)	Razón Patrimonio / Activos	Mínimo 25%	43%	30%
	Razón Caja / Costos Financieros	Mínimo 1,25	5,63	N/A
	Caja Mínima	Mínimo MUS\$ 100.000	MUS\$ 523.532	MUS\$ 306.061
BNP Paribas S.A. Arrangers (3)	Razón Patrimonio / Activos	Mínimo 25%	43%	30%
	Razón Caja / Costos Financieros	Mínimo 1,25	6,37	N/A
	Caja Mínima	Mínimo MUS\$ 100.000	MUS\$ 523.532	MUS\$ 306.061
Banco de Crédito e Inversiones (4)	Razón de Deuda Financiera neta / EBITDA	Al 30 de Junio y 31 de Diciembre Menor o igual a 3 veces	1,08	N/A
Corpbanca (5)	Razón de Endeudamiento financiero neto / Patrimonio	No mayor que 3	0,78	0,13
	Razón de Cobertura del Servicio de la deuda	No menor que 1	2,83	1,88

- (1) La condición debe cumplirse al 31 de Diciembre de cada año.
- (2) El contrato de crédito con DNB Nor Bank ASA fue terminado de común acuerdo entre la filial y el citado banco durante el mes de abril de 2009.
- (3) Créditos obtenidos en el año 2009.
- (4) Covenant calculado en base a los Estados Financieros Consolidados de SAAM. Crédito obtenido en el año 2009.
- (5) Covenant calculado en base a los Estados Financieros Consolidados de ITI.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 23 Otros pasivos financieros, Continuación

(b) Obligaciones con el público

Corresponde a Bonos en UF al portador, desmaterializados, reajustables y colocados en Chile.

	Serie A 1	Serie A 2
Cantidad de bonos emitidos	190	100
Valor nominal de cada bono	UF 5.000	UF 10.000
Valor nominal de las series	UF 950.000	UF1.000.000
Valor de colocación (100% de la emisión)	UF 908.096	UF 955.891

Las condiciones de tasa y vencimiento son las siguientes:

Al 31 de diciembre de 2010

Nº de Inscripción	Serie	Moneda	Monto Nominal Colocado	Tasa interés contrato	Tipo de Amortización	Empresa Emisora	País Empresa Emisora	Hasta 90 días	Mas de 90 días	Total corriente	Mas de 1 hasta 2	Mas de 2 hasta 3	Mas de 3 hasta 5	Mas de 5 hasta 10	Mas de 10 años	Total no corriente
274	A-1	U.F.	950.000	0,06	Semestral	Banco de Chile	Chile	604	3.022	3.626	2.825	2.825	5.650	14.125	8.026	33.451
274	A-2	U.F.	1.000.000	0,06	Semestral	Banco de Chile	Chile	636	3.180	3.816	2.974	2.974	5.947	14.868	8.448	35.211

Al 31 de diciembre de 2009

Nº de Inscripción	Serie	Moneda	Monto Nominal Colocado	Tasa interés contrato	Tipo de Amortización	Empresa Emisora	País Empresa Emisora	Hasta 90 días	Mas de 90 días	Total corriente	Mas de 1 hasta 2	Mas de 2 hasta 3	Mas de 3 hasta 5	Mas de 5 hasta 10	Mas de 10 años	Total no corriente
274	A-1	U.F.	950.000	0,06	Semestral	Banco de Chile	Chile	551	2.826	3.377	2.554	2.554	5.107	12.768	9.807	32.790
274	A-2	U.F.	1.000.000	0,06	Semestral	Banco de Chile	Chile	580	2.825	3.405	2.688	2.688	5.375	13.439	10.324	34.514

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 23 Otros pasivos financieros, Continuación

(c) Arrendamientos financieros

Los pasivos financieros de arrendamiento por pagar están compuestos de la siguiente forma:

Al 31 de diciembre de 2010

Rut entidad acreedora	Banco o Institución Financiera	Rut entidad deudora	Nombre entidad deudora	País empresa deudora	Moneda	Tipo de Amortización	Tasa de interés		Hasta 90 días	Mas de 90 días	Total corriente	Mas de 1 hasta 2	Mas de 2 hasta 3	Mas de 3 hasta 5	Mas de 5 hasta 10	Mas de 10 años	Total no corriente
							Nominal	Efectiva									
97036000-K	Banco Santander	92048000-4	Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.	Chile	Dólar	Al vencimiento	6,07%	6,07%	51	157	208	201	-	-	-	-	201
0-E	Banco Santander Mexicano	0-E	SAAM Remolques S.A. de C.V.	México	Dólar	Trimestral	1,78%	1,60%	351	735	1.086	1.079	1.079	509	-	-	2.667
0-E	Banco Santander Mexicano	0-E	SAAM Remolques S.A. de C.V.	México	Peso Mexicano	Trimestral	8,25%	8,24%	320	448	768	1.161	-	-	-	-	1.161
0-E	NMHG Financial Services	0-E	Florida Terminal International	Estados Unidos	Dólar	Mensual	8,87%	8,87%	17	53	70	31	-	-	-	-	31
0-E	NMHG Financial Services	0-E	Florida Terminal International	Estados Unidos	Dólar	Mensual	10,35%	10,35%	17	30	47	21	-	-	-	-	21
0-E	NMHG Financial Services	0-E	Florida Terminal International	Estados Unidos	Dólar	Mensual	10,19%	10,19%	5	15	20	9	-	-	-	-	9
0-E	NMHG Financial Services	0-E	Florida Terminal International	Estados Unidos	Dólar	Mensual	8,18%	8,18%	20	62	82	144	-	-	-	-	144
0-E	NMHG Financial Services	0-E	Florida Terminal International	Estados Unidos	Dólar	Mensual	5,29%	5,29%	26	80	106	210	-	-	-	-	210

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 23 Otros pasivos financieros, Continuación

(c) Arrendamientos financieros, Continuación

Al 31 de diciembre de 2009

Rut entidad acreedora	Banco o Institución Financiera	Rut entidad deudora	Nombre entidad deudora	País empresa deudora	Moneda	Tipo de Amortización	Tasa de interés		Hasta 90 días	Mas de 90 días	Total corriente	Mas de 1 hasta 2	Mas de 2 hasta 3	Mas de 3 hasta 5	Mas de 5 hasta 10	Mas de 10 años	Total no corriente
							Nominal	Efectiva									
97006000-6	Banco Crédito e Inversiones	96915330-0	Iquique Terminal Internacional S.A.	Chile	Dólar	Mensual	5,45%	5,45%	340	232	572	-	-	-	-	-	-
0-E	Banco Santander Mexicano	0-E	SAAM Remolques S.A. de C.V.	México	Dólar	Trimestral	4,05%	4,05%	888	494	1.382	1.844	1.883	2.232	-	-	5.958
0-E	Banco Santander Mexicano	0-E	SAAM Remolques S.A. de C.V.	México	Peso Mexicano	Trimestral	9,74%	9,74%	173	595	768	1.188	800	-	-	-	1.988
0-E	NMHG Financial Services	0-E	Florida Terminal International	Estados Unidos	Dólar	Mensual	7,15%	7,15%	240	191	431	374	284	-	-	-	658
97036000-K	Banco Santander	92048000-4	Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.	Chile	Dólar	Mensual	5,29%	5,29%	19	104	123	255	161	-	-	-	416

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 23 Otros pasivos financieros, Continuación

(c) Arrendamientos financieros, Continuación

Al 31 de diciembre de 2010

	Pagos mínimos futuros de arrendamiento MUS\$	Interés MUS\$	Valor actual de pagos mínimos futuros de arrendamiento MUS\$
Menos de un año	2.703	(316)	2.387
Entre uno y cinco años	4.841	(397)	4.444
Totales	7.544	(713)	6.831

Al 31 de diciembre de 2009

	Pagos mínimos futuros de arrendamiento MUS\$	Interés MUS\$	Valor actual de pagos mínimos futuros de arrendamiento MUS\$
Menos de un año	3.545	(269)	3.276
Entre uno y cinco años	9.107	(87)	9.020
Totales	12.652	(356)	12.296

SAAM suscribió contrato de arrendamiento financiero con el Santander Chile por el arriendo de dos grúas portacontenedores vacíos, marca Linde. El contrato tiene como vencimiento noviembre de 2012, con cuotas mensuales de MUS\$ 10.

SAAM Remolques mantiene contratos de arrendamientos financieros de 7 remolcadores (RAM Purepecha, Xalapa, Tacuate, Jarocho, Mexica, Tolteca, Totonaca) con vencimientos en 2012 y 2013. Las cuotas con interés variable y periodicidad trimestrales ascienden a MUS\$ 4.306.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 24 Cuentas por pagar comerciales y otras cuentas por pagar

El detalle de las cuentas por pagar se resume como sigue:

Las cuentas por pagar representan principalmente valores adeudados a los proveedores habituales de servicios, en el curso normal de los negocios del grupo, y se detallan conforme a lo siguiente:

	Al 31 de diciembre de 2010 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2009 MUS\$	Al 01 de enero de 2009 MUS\$
Consortios y otros	18.334	25.492	73.770
Gastos de operación	397.048	360.876	291.612
Gastos representados	72.507	115.561	73.644
Contenedores	52.041	43.563	23.994
Financieros	3.024	7.122	15.066
Administrativos	21.825	10.338	10.048
Dividendos	20.584	382	-
Otros	5.510	3.746	3.904
Otras cuentas por pagar	13.267	23.973	15.880
Totales	604.140	591.053	507.918

Otras cuentas por pagar incluyen retenciones, otros acreedores varios.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 25 Provisiones

Corriente	Reclamaciones Legales MUS\$	Contratos Onerosos MUS\$	Otras Provisiones MUS\$	Total MUS\$
Saldo al 1 de enero de 2010	13.744	42.209	9.362	65.315
Provisiones Adicionales	117	53	1.312	1.482
Incremento (Decremento) en Provisiones Existentes	9.999	42.050	4.904	56.953
Provisión Utilizada	(7.540)	(17.746)	(1.901)	(27.187)
Reversión de Provisión No Utilizada	(367)	(52)	(5)	(424)
Incremento (Decremento) en el Cambio de Moneda Extranjera	(21)	-	(15)	(36)
Otro Incremento (Decremento)	(1)	-	37	36
Saldo final corriente al 31 de diciembre de 2010	15.931	66.514	13.694	96.139
No corriente				
Saldo al 1 de enero de 2010	591	-	255	846
Incremento (Decremento) en el Cambio de Moneda Extranjera	188	-	128	316
Saldo final no corriente al 31 de diciembre de 2010	779	-	383	1.162

El detalle de las provisiones es el siguiente:

Corriente	Reclamaciones Legales MUS\$	Contratos Onerosos MUS\$	Otras Provisiones MUS\$	Total MUS\$
Saldo al 1 de enero de 2009	12.962	30.159	7.844	50.965
Provisiones Adicionales	125	1.630	2.658	4.413
Incremento (Decremento) en Provisiones Existentes	6.305	22.359	774	29.438
Provisión Utilizada	(4.301)	(11.939)	(1.435)	(17.675)
Reversión de Provisión No Utilizada	(1.407)	-	(487)	(1.894)
Incremento (Decremento) de Cambio en Tasa de Descuento	-	-	17	17
Incremento (Decremento) en el Cambio de Moneda Extranjera	50	-	6	56
Otro Incremento (Decremento)	10	-	(15)	(5)
Saldo final corriente al 31 de diciembre de 2009	13.744	42.209	9.362	65.315
No corriente				
Saldo al 1 de enero de 2009	440	-	204	644
Incremento (Decremento) en Provisiones Existentes	151	-	51	202
Saldo final no corriente al 31 de diciembre de 2009	591	-	255	846

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 25 Provisiones, Continuación

Provisión por reclamaciones legales corresponde a las estimaciones de desembolsos derivadas de pérdidas y perjuicios producidos a la carga transportada.

Contratos Onerosos se refiere a la estimación de aquellos servicios (viajes) sobre los cuales se tiene una seguridad razonable que los ingresos obtenidos no cubrirán los costos incurridos.

Otras provisiones comprende mayoritariamente, el monto equivalente a la estimación de pérdida por contenedores no devueltos por los clientes y otros.

Nota 26 Otros Pasivos no financieros

El detalle de los otros pasivos no financieros es el siguiente:

	AL 31 de diciembre de 2010		AL 31 de diciembre de 2009		Al 01 de enero de 2009	
	Corriente MUS\$	No corriente MUS\$	Corriente MUS\$	No corriente MUS\$	Corriente MUS\$	No corriente MUS\$
Compromisos con armadores	-	-	119.721	-	-	-
Ingresos operacionales en curso	114.963	-	99.584	-	49.167	-
Obligaciones por contrato de concesión	469	17.424	451	17.894	413	18.334
Otros	3.801	4.605	10.224	9.780	4.024	1.927
Totales	119.233	22.029	229.980	27.674	53.604	20.261

El monto de MUS\$ 119.721 en 2009 refleja los créditos que a esa fecha se acumularon con los armadores que suscribieron el acuerdo de Hamburgo de mayo de 2009 (Hechos Esenciales de fecha 28 de mayo y 3 de junio de 2009). Dichos montos fueron pagados a los armadores con los fondos aportados con el tercer y último aumento de capital del plan de fortalecimiento financiero.

Ingresos operacionales en curso corresponde al saldo de los ingresos y gastos registrados a la fecha de cierre de los estados financieros de aquellas naves que a esa fecha, se encontraron en curso.

La obligación por contrato de concesión corresponde a las cuotas del canon anual establecida en el contrato de concesión suscrito por la subsidiaria Iquique Terminal Internacional S.A. con la Empresa Portuaria de Iquique.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Esta obligación se ha registrado a su valor actual considerando una tasa estimada de descuento anual de 6,38%.

Nota 27 Obligaciones por beneficios a los empleados

a) Gasto por beneficios del período:

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2010 MUS\$	2009 MUS\$
Participación en utilidades y bonos	4.248	1.323
Totales	4.248	1.323
Sueldos y Salarios	137.859	125.042
Beneficios a Corto Plazo a los Empleados	15.595	11.249
Gasto por Obligación por Beneficios Post Empleo	3.446	7.232
Otros Gastos de Personal	6.827	4.563
Total Clases de gastos	163.727	148.086
Total gasto por beneficio	167.975	149.409

b) Provisión por beneficios a los empleados.

b.1) Provisión por beneficios corrientes

	Al 31 de diciembre de 2010		Al 31 de diciembre de 2009		Al 01 de enero de 2009	
	Corriente MUS\$	No corriente MUS\$	Corriente MUS\$	No corriente MUS\$	Corriente MUS\$	No corriente MUS\$
Vacaciones por Pagar	9.810	-	7.256	-	6.672	-
Participaciones devengadas	1.246	-	2.480	-	2.708	-
Beneficios postempleo	1.180	11.108	221	10.556	1.098	7.860
Totales	12.236	11.108	9.957	10.556	10.478	7.860

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 27 Obligaciones por beneficios a los empleados, Continuación

La responsabilidad del grupo, sobre las obligaciones por beneficios de post-empleo con los empleados, de algunas subsidiarias, se determina utilizando los criterios establecidos en NIC 19.

La evaluación actuarial de las prestaciones post-empleo fueron realizadas por un actuario independiente. La obligación Post-empleo está constituida por la indemnización por años de servicios que será cancelada a todos los empleados que han suscrito los contratos colectivos existentes entre la Sociedad y sus trabajadores. Se incluyen las obligaciones de Iquique Terminal Internacional S.A. que reconoce por indemnización legal la que deberá cancelar a todos los empleados al término de la concesión y la de subsidiarias mexicanas donde la indemnización es un derecho laboral de los trabajadores.

La valoración actuarial se basa en los siguientes porcentajes:

- Tasa de descuento utilizada 6,8%, nominal.
- Tasa de incremento salarial de un 2% a 2,2%
- Tasa de rotación de un 6% (5,4% por retiro voluntario y un 0,6% despido)
- Tabla de mortalidad rv-2004 con un ajuste de un 30% para efectos de invalidez
- Rendimiento esperado de los activos del plan 5% (Corresponde a seguro de cesantía).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 27 Obligaciones por beneficios a los empleados, Continuación

Los cambios en la obligación por pagar al personal correspondiente a beneficios post-empleo se indica en el siguiente cuadro:

	Al 31 de diciembre de 2010 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2009 MUS\$
Valor Presente Obligaciones Plan de Beneficios Definidos		
Saldo al 1 de enero cada año	11.300	8.028
Costo del Servicio	5.196	1.193
Costo por Intereses	95	1.368
Ganancias (Pérdidas) Actuariales	(267)	(44)
Variación en el Cambio de Moneda Extranjera	279	1.825
Contribuciones Pagadas Obligación	(31)	(450)
Reducciones	(299)	(620)
Liquidaciones por terminación	(3.326)	-
Total Obligación	12.947	11.300
Activos Plan	-	(168)
Saldo al 1 de enero de 2010	(523)	(28)
Rendimiento Esperado de Activos Plan de Beneficios Definidos	(176)	(55)
(Disminución) por tipo de cambio de moneda extranjera sobre los activos del Plan de Beneficios definidos	(34)	(300)
Aportes de los participantes de los Activos Plan de Beneficios definidos	-	28
Liquidaciones de los Activos Plan de Beneficios definidos	74	-
Total Activos Plan	(659)	(523)
Total obligación no corriente		
Obligación corriente	1.180	221
Obligación no corriente	11.108	10.556

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 28 Patrimonio y Reservas

A) Período 2010

(a) Capital y Prima de Acciones

El capital pagado asciende a USD 1.171.704.224,34, correspondientes a 2.029.258.896 acciones suscritas y pagadas, el que incluye la capitalización del valor de la prima de acciones (sobreprecio en venta de acciones propias) por USD 32.058.964, y todos los gastos de emisión incurridos a la fecha.

(b) Acuerdos de aumento de Capital.

- (I) En Junta General Extraordinaria de Accionistas, celebrada el día 27 de agosto de 2010, se acordó:
- a. Dejar sin efecto el aumento de capital aprobado en la Junta General Extraordinaria de Accionistas celebrada el 18 de agosto de 2009, en la parte pendiente de colocación correspondiente a 13.424.862 acciones, de modo que el capital de la Sociedad quede en el monto efectivamente suscrito y pagado de USD 947.315.364,90, dividido en 1.816.570.999 acciones, de una misma serie, sin valor nominal;
 - b. Deducir la cuenta de "Costos de emisión y colocación de acciones", por la suma de USD 7.670.102,11, del capital pagado, de modo que éste quede en USD 939.645.259,79, dividido en 1.816.570.999 acciones, de una misma serie, sin valor nominal;
 - c. Capitalizar la cuenta patrimonial "Sobre precio en venta de acciones propias" por USD 32.058.964,55, - cuenta que a contar del 1° de enero de 2010 pasó a denominarse cuenta de "Primas de emisión" conforme al nuevo formato IFRS adoptado por la Compañía -, de modo que el capital quedó en USD 971.704.224,34, dividido en 1.816.570.999 acciones, de una misma serie, sin valor nominal;
 - d. Aumentar el capital social desde la cantidad de USD 971.704.224,34 dividido en 1.816.570.999 acciones, de una misma serie, sin valor nominal, íntegramente suscrito y pagado, a la cantidad de USD 1.371.704.224,34, dividido en 2.241.946.792 acciones, de una misma serie, sin valor nominal;

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 28 Patrimonio y Reservas, Continuación

(b) Acuerdos de aumento de Capital, Continuación

El aumento de capital, ascendente a la cantidad de USD 400.000.000, se enterará mediante la emisión de 425.375.793 acciones de pago. Las cuales deberán ser suscritas y pagadas dentro del plazo máximo que vence el 27 de Agosto del año 2013; y

- e. Adoptar las reformas de estatutos sociales y todos los demás acuerdos, que fueren necesarios o convenientes para la materialización de las decisiones resueltas en esta junta.

(c) Emisión de acciones de pago.

(I) Primera emisión de acciones de pago

Con fecha 15 de Febrero de 2010, se inscribió en el Registro de Valores de la Superintendencia de Valores y Seguros, con el N° 892, la emisión de 318.386.080 acciones de pago, de una única serie y sin valor nominal, por un monto total de USD 360.000.000, con cargo al aumento de capital señalado.

Esta emisión se ofreció a los accionistas de la Compañía, quienes tuvieron el derecho de suscribir 0,212514541 acciones nuevas por cada acción inscrita en el Registro de Accionistas al día 2 de marzo de 2010. Estas acciones fueron ofrecidas al precio de 1,1207027 dólares por acción y pagadas al contado en el acto de su suscripción, en dinero efectivo, vale vista bancario, transferencia electrónica de fondos o cualquier otro instrumento o efecto representativo de dinero pagadero a la vista.

El período ordinario de opción preferente para suscribir estas acciones fue del 8 de marzo de 2010 hasta el 6 de abril de 2010.

Las acciones no suscritas y pagadas durante dicho período, y las que se originaron por fracciones producidas en el prorrateo ascendentes a 318.379.704 acciones, fueron rematadas con fecha 15 de abril de 2010 en la Bolsa de Comercio de Santiago.

Quedando suscrito y pagado el cien por ciento de la emisión ascendente a 318.386.080 acciones, equivalentes a USD 360.000.000,00.

(II) Segunda emisión de acciones de pago

Con fecha 02 de noviembre de 2010, se inscribió en el Registro de Valores de la Superintendencia de Valores y Seguros, con el N° 907, la emisión de 212.687.897

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 28 Patrimonio y Reservas, Continuación

(c) Emisión de acciones de pago, Continuación

acciones de pago, de una única serie y sin valor nominal, por un monto total de USD 200.000.000,00, con cargo al aumento de capital señalado.

Esta emisión se ofreció a los accionistas de la Compañía, quienes tuvieron el derecho de suscribir 0,1170820723 acciones nuevas por cada acción inscrita en el Registro de Accionistas al día 10 de noviembre de 2010. Estas acciones fueron ofrecidas al precio de 500 pesos por acción y pagadas al contado en el acto de su suscripción, en dinero efectivo, vale vista bancario, transferencia electrónica de fondos o cualquier otro instrumento o efecto representativo de dinero pagadero a la vista.

El período ordinario de opción preferente para suscribir estas acciones, fue del 16 de noviembre de 2010, hasta el 15 de diciembre de 2010.

Las acciones no suscritas y pagadas durante dicho ejercicio, y las que se originaron por fracciones producidas en el prorrateo, fueron ofrecidas sólo a aquellos accionistas que en el proceso anterior manifestaron su voluntad de suscribir acciones adicionales. Este período adicional comenzó el 21 de diciembre de 2010 y finalizó el 27 de diciembre de 2010.

Al término del período adicional se ha suscrito y pagado el cien por ciento de la emisión ascendente a 212.687.897 acciones, equivalentes a USD 223.792.287,49. De los cuales USD 23.782.643,40 corresponden a sobreprecio en venta de acciones propias, el cual se produce principalmente por la variación del dólar entre la fecha que se fijó el valor en pesos de la colocación y el valor del mismo a la fecha pago de las acciones.

La Compañía no posee acciones propias en cartera.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 28 Patrimonio y Reservas, Continuación

B) Período 2009

a) Acuerdos de aumento de Capital.

(I) En Junta General Extraordinaria de Accionistas, celebrada el día 18 de agosto de 2009, se acordó:

- a. Ratificar todos y cada uno de los acuerdos relacionados con el capital de la Compañía adoptados en la Junta Extraordinaria de Accionistas de 30 de enero pasado;
- b. Dejar sin efecto el aumento de capital aprobado en la Junta General Extraordinaria de Accionistas celebrada el 30 de enero de 2009, en la parte pendiente de colocación correspondiente a 46.835.149 acciones, de modo que el capital de la Sociedad quede en el monto efectivamente suscrito y pagado de USD 351.559.949,56, dividido en 1.081.518.252 acciones, de una misma serie, sin valor nominal;
- c. Deducir la cuenta de "Costos de emisión y colocación de acciones", por la suma de USD 52.918,18, del capital pagado, de modo que éste quede en USD 351.507.031,38, dividido en 1.081.518.252 acciones, de una misma serie, sin valor nominal;
- d. Aumentar el capital social desde la cantidad de USD 351.507.031,38, dividido en 1.081.518.252 acciones, de una misma serie, sin valor nominal, íntegramente suscrito y pagado, a la cantidad de USD 651.507.031,38, dividido en 1.611.609.781 acciones, de una misma serie, sin valor nominal;

El aumento de capital, ascendente a la cantidad de USD 300.000.000, se enterará mediante la emisión de 530.091.529 acciones de pago. Las cuales podrán ser emitidas y colocadas por el Directorio de una sola vez y por el total de las acciones, o bien por parcialidades, según lo decida el propio Directorio. Estas acciones deberán ser emitidas, suscritas y pagadas dentro del plazo máximo que vence el 18 de Agosto del año 2012.

El precio de las acciones será de \$ 327 por acción. No obstante, el Directorio quedará facultado por la Junta para efectuar la fijación final del precio de colocación de estas acciones, conforme a la norma contenida en el artículo 28, inciso segundo, del Reglamento de Sociedades Anónimas;

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 28 Patrimonio y Reservas, Continuación

a) Acuerdos de aumento de Capital, Continuación

- e. Eliminar el artículo segundo transitorio por haber perdido su vigencia; y
- f. Adoptar las reformas de estatutos sociales y todos los demás acuerdos, que fueren necesarios o convenientes para la materialización de las decisiones resueltas en esta junta.

(II) En Junta Extraordinaria de Accionistas de la Compañía celebrada el 18 de diciembre de 2009, se acordó:

- a. Dejar constancia que no procede pronunciarse sobre deducir un menor valor de colocación del capital de la Compañía, toda vez que no se ha producido menor valor alguno con la colocación parcial de acciones efectuada hasta esta fecha con cargo al aumento de capital de la Compañía aprobado en la Junta Extraordinaria de Accionistas de 18 de agosto de 2009.
- b. Mantener íntegramente vigente el aumento de capital de la Compañía acordado en la Junta Extraordinaria de Accionistas de 18 de agosto de 2009, en la parte pendiente de colocación.
- c. Hacer presente que conforme a lo dispuesto en la Circular 1.370, de 1998, con sus modificaciones, no procede que los costos de emisión y colocación de las acciones del aumento de capital acordado en la Junta Extraordinaria de Accionistas de la Sociedad celebrada el 18 de agosto pasado, sean deducidos del capital social, ya que procede en esta oportunidad que sean deducidos de la cuenta "Sobrepeso en venta de acciones propias" producida con motivo del mismo aumento de capital.
- d. Aumentar el capital social desde la cantidad de USD 651.507.031,38 dividido en 1.611.609.781 acciones, de una misma serie, sin valor nominal del cual USD 587.315.364,90 se encuentra íntegramente suscrito y pagado y el saldo, por USD 64.191.666,48, se suscribirá y pagará dentro del plazo máximo que vence el 18 de agosto de 2012- a la cantidad de USD 1.011.507.031,38, dividido en 1.929.995.861 acciones, de una misma serie, sin valor nominal;

El aumento de capital, ascendente a la cantidad de USD 360.000.000, se enterará mediante la emisión de 318.386.080 acciones de pago. Las cuales podrán ser emitidas y colocadas por el Directorio de una sola vez y por el total de las acciones, o bien por parcialidades, según lo decida el propio Directorio. Estas acciones deberán ser emitidas, suscritas y pagadas dentro del plazo máximo que vence el 18 de diciembre del año 2010;

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 28 Patrimonio y Reservas, Continuación

a) Acuerdos de aumento de Capital, Continuación

El precio de suscripción de las acciones será de USD 1,1207027 por acción. No obstante, el Directorio quedará facultado por la Junta para efectuar la fijación final del precio de colocación de estas acciones, conforme la norma contenida en el artículo 28, inciso segundo, del Reglamento de Sociedades Anónimas.

- e. Adoptar las reformas de estatutos sociales y todos los demás acuerdos, que fueren necesarios o convenientes para la materialización de las decisiones resueltas en esta Junta.

(b) Emisión Acciones de Pago

(I) Primera emisión de acciones de pago

Con fecha 14 de mayo de 2009, se inscribió en el Registro de Valores de la Superintendencia de Valores y Seguros, con el N° 871, la emisión de 312.000.000 acciones de pago, de una única serie y sin valor nominal, por un monto total de USD 173.896.008,16, con cargo al aumento de capital señalado.

Esta emisión se ofreció a los accionistas de la Compañía, quienes tuvieron el derecho de suscribir 0,4054484727 acciones nuevas por cada acción inscrita en el Registro de Accionistas al día 23 de mayo de 2009. Estas acciones fueron ofrecidas al precio de 250 pesos por acción y pagadas al contado en el acto de su suscripción, en dinero efectivo, vale vista bancario, transferencia electrónica de fondos o cualquier otro instrumento o efecto representativo de dinero pagadero a la vista.

El ejercicio ordinario de opción preferente para suscribir estas acciones, fue del 29 de mayo de 2009, hasta el 27 de junio de 2009.

Las acciones no suscritas y pagadas durante dicho ejercicio, y las que se originaron por fracciones producidas en el prorrateo, fueron ofrecidas sólo a aquellos accionistas que en el proceso anterior manifestaron su voluntad de suscribir acciones adicionales. Este período adicional comenzó el 1 de julio de 2009 y finalizó el 7 de julio de 2009.

Al término del período adicional se ha suscrito y pagado el cien por ciento de la emisión ascendente a 312.000.000 acciones, equivalentes a USD 145.045.551,59.

En consecuencia, el capital pagado asciende a 1.081.518.252 acciones suscritas y pagadas, equivalentes a USD 351.507.016,16 (incluye la capitalización de los gastos de emisión de acciones, la cual fue aprobada en Junta General Extraordinaria de accionistas celebrada el 18 de Agosto de 2009).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 28 Patrimonio y Reservas, Continuación

(b) Emisión Acciones de Pago, Continuación

(II) Segunda emisión de acciones de pago

Con fecha 30 de octubre de 2009, se inscribió en el Registro de Valores de la Superintendencia de Valores y Seguros, con el N° 888, la emisión de 416.666.667 acciones de pago, de una única serie y sin valor nominal, por un monto total de USD235.808.334,00, con cargo al aumento de capital señalado.

Esta emisión se ofreció a los accionistas de la Compañía, quienes tuvieron el derecho de suscribir 0,385260874 acciones nuevas por cada acción inscrita en el Registro de Accionistas al día 05 de noviembre de 2009. Estas acciones fueron ofrecidas al precio de 327 pesos por acción y pagadas al contado en el acto de su suscripción, en dinero efectivo, vale vista bancario, transferencia electrónica de fondos o cualquier otro instrumento o efecto representativo de dinero pagadero a la vista.

El período ordinario de opción preferente para suscribir estas acciones, fue del 11 de noviembre de 2009, hasta el 10 de diciembre de 2009.

Las acciones no suscritas y pagadas durante dicho período, y las que se originaron por fracciones producidas en el prorrato, ascendentes a 22.576.006 acciones fueron rematadas el 16 de diciembre de 2009 en la Bolsa de Comercio de Santiago.

Al término del remate se ha suscrito y pagado el cien por ciento de la emisión de 416.666.667 acciones, equivalentes a USD 267.985.785,93. De los cuales USD 32.177.452,41 corresponden a sobreprecio en venta de acciones propias, el cual se produce principalmente por la variación del dólar entre la fecha que se fijó el valor en pesos de la colocación y el valor del mismo a la fecha pago de las acciones.

La Compañía no posee acciones propias en cartera.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 28 Patrimonio y Reservas, Continuación

C) El detalle del movimiento de acciones es el siguiente:

Serie	Número de acciones suscritas	Número de acciones pagadas	Número de acciones con derecho a voto
Única	2.029.258.896	2.029.258.896	2.029.258.896
	2010	2009	
En número de acciones	Acciones comunes	Acciones comunes	
Emitidas al 1 de enero	1.498.184.919	769.518.252	
Emitidas por efectivo	531.073.977	728.666.667	
Emitidas al 31 de diciembre	2.029.258.896	1.498.184.919	

D) Costos Emisión de Acciones

Al 31 de diciembre de 2010 los costos por este concepto ascienden a MUS\$ 6.502 por asesorías financieras, y MUS\$ 1.178 por concepto de Asesorías y Gastos Legales, y se presenta bajo el ítem Reservas varias del patrimonio.

E) Otras Reservas

El detalle de las reservas es el siguiente:

	Saldo al 31 de diciembre de 2010	Saldo al 31 de diciembre de 2009	Saldo al 01 de enero de 2009
	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Reserva de Conversión	44.520	29.690	-
Reserva de Cobertura	(1.750)	(870)	(100.297)
Reserva de ganancia y pérdida por planes de beneficios definidos	434	63	-
Otras Reservas	90	(2.696)	(2.737)
Total reservas	43.294	26.187	(103.034)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 28 Patrimonio y Reservas, Continuación

E) Otras Reservas, Continuación

Explicación de los movimientos:

Reserva de Conversión

La reserva de conversión comprende todas las diferencias en moneda extranjera que surgen de la conversión de los estados financieros de operaciones en el extranjero al aplicar el procedimiento de traducción de moneda funcional a moneda de reporte.

El saldo y movimiento de la reserva de conversión se explica a continuación:

	Al 31 de diciembre de 2010 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2009 MUS\$
Saldo inicial	29.690	-
Variación en Asociadas (Nota 16)	1.794	1.953
Sudamericana Agencias Aéreas y Marítimas S.A. y Subsidiarias	14.010	28.147
Otras inversiones	(815)	274
Otros cambios	(159)	(684)
Totales	44.520	29.690

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 28 Patrimonio y Reservas, Continuación

E) Otras Reservas, Continuación

Reserva de Cobertura

La reserva de cobertura comprende la porción efectiva del efecto acumulativo neto en el valor razonable de los instrumentos de cobertura de flujo de caja relacionados con transacciones cubiertas que aun no ocurren. El movimiento del ejercicio se explica por la realización de las coberturas contables reconocidas en patrimonio al inicio del ejercicio.

El saldo y movimiento de la reserva de cobertura se explica a continuación:

	Al 31 de diciembre de 2010 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2009 MUS\$
Saldo inicial	(870)	(100.297)
Monto realizado en el ejercicio e imputado a resultados	640	98.717
Incremento por derivados de cobertura de flujos de efectivo	(1.520)	710
Totales	(1.750)	(870)

Reserva de Ganancias actuariales por beneficios post empleo

La reserva de Ganancias actuariales por beneficios post empleo comprende la variación de los valores actuariales de la provisión de beneficios post-empleo.

El saldo y movimiento de esta reserva se explica a continuación:

	Al 31 de diciembre de 2010 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2009 MUS\$
Saldo inicial	63	-
Decremento por variaciones en valores de provisión post empleo	371	63
Totales	434	63

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 28 Patrimonio y Reservas, Continuación

F) Dividendos

La política de dividendos se describe en Nota 3.21 y las utilidades a distribuir serán las determinadas conforme a las instrucciones impartidas en la circular 1945 de la Superintendencia de Valores y Seguros, y que se detallan a continuación. Al 31 de diciembre de 2010 la Sociedad ha provisionado el dividendo mínimo obligatorio equivalente a MUS\$ 32.984. (Al 31 de diciembre del año 2009 existía pérdida del ejercicio)

La utilidad líquida distribuable se determinará, tomando como base la “ganancia atribuible a los controladores”, presentada en el Estado de Resultados por Función emitidos al 31 de Diciembre de cada año. Dicha utilidad será ajustada de todas aquellas ganancias generadas como consecuencia de una variación en el valor razonable de ciertos activos y pasivos, y que al cierre del ejercicio no estén realizadas o devengadas. De esta forma, dichas ganancias serán restituidas a la determinación de la utilidad líquida distribuable, en el ejercicio que éstas se realicen o devenguen.

Adicionalmente, la Sociedad mantendrá un control sobre todas aquellas ganancias descritas precedentemente, que al cierre de cada ejercicio anual no hayan sido realizadas o devengadas.

En relación a los ajustes de primera adopción a IFRS, incluidos en los Resultados Acumulados al 31 de Diciembre de 2009, la Sociedad ha definido que se mantengan como utilidades o ganancias no distribuibles. Dichos ajustes de primera adopción, y para los fines de determinar el saldo de Ganancias o Pérdidas Acumuladas Distribuibles, serán controlados en forma independiente, y no serán considerados al momento de determinar dicho saldo. Sin perjuicio de lo anterior, al momento de realizarse o devengarse algunos de los montos considerados en los ajustes de primera adopción (IFRS), como se indica precedentemente, serán incluidos en la determinación de las utilidades líquidas distribuibles del ejercicio anual respectivo.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 28 Patrimonio y Reservas, Continuación

F) Dividendos, Continuación

A continuación se presenta un cuadro con los ajustes a la utilidad distribuable:

	MUS\$
Ganancia (pérdida) atribuible a los propietarios de la controladora	170.820
Ajustes al resultado del periodo por activos y pasivos valorados a valor razonable no realizados	
Pérdida acumulada Inicial	(13.404)
Ajustes de primera adopción a NIIF, que afectaron resultados acumulado, no realizados	(47.469)
Utilidad líquida distribuable depurada	<u>109.947</u>
El Detalle de ajustes de primera adopción, que afectaron resultados acumulados es el siguiente :	
Ajustes derivados de venta de Inversiones	6.192
Ajustes derivados de reservas transferidas a resultado acumulado, en la primera adopción	(2.212)
Ajuste por provisiones realizadas	5.598
Ajustes por impuestos diferidos realizados	(2.109)
Otros	(796)
Total Ajustes	<u>6.673</u>
Pérdidas Acumuladas según PCGA al 31 de diciembre de 2009 (neto)	(67.546)
Ganancia atribuible a los propietarios de la controladora al 31 de diciembre de 2010	<u>170.820</u>
Utilidad líquida distribuable depurada	<u>109.947</u>

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 29 Ingresos Ordinarios, Costos de Explotación y Gastos de Administración

El detalle de los ingresos ordinarios se indica en el siguiente cuadro:

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2010	2009
	MUS\$	MUS\$
Transporte marítimo de carga	5.109.957	2.682.900
Servicios marítimos a la nave y a la carga	342.300	350.808
Total	5.452.257	3.033.708

El detalle de los Costos de explotación se indica en el siguiente cuadro:

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2010	2009
	MUS\$	MUS\$
Costos operativos	(4.791.715)	(2.259.891)
Depreciaciones operativas	(64.902)	(35.555)
Otros	(123.035)	(1.191.304)
Total	(4.979.652)	(3.486.750)

El detalle de los Gastos de administración es el siguiente:

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2010	2009
	MUS\$	MUS\$
Gastos en remuneraciones del personal	(167.975)	(164.356)
Gastos de asesorías Administrativas	(17.786)	(37.084)
Gastos de comunicación e información	(19.884)	(18.050)
Depreciación	(5.328)	(4.915)
Otros	(53.856)	(15.323)
Total	(264.829)	(239.728)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 30 Ingresos y costos financieros

El detalle de los ingresos y gastos financieros se indica en el siguiente cuadro:

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2010	2009
	MUS\$	MUS\$
Ingresos por intereses en depósitos a plazo	383	508
Otros Ingresos financieros	10.433	5.641
Total	10.816	6.149

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2010	2009
	MUS\$	MUS\$
Gastos por intereses en obligaciones financieras	(20.255)	(20.255)
Gastos por intereses de otros instrumentos financieros	(6.142)	(5.690)
Otros gastos financieros	(16.173)	(5.959)
Total	(42.570)	(31.904)

Al 31 de diciembre de 2010, el Grupo no presenta ingresos ni gastos financieros reconocidos en el patrimonio.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 31 Diferencia de Cambio

Las Diferencias de cambio por partidas en monedas extranjeras, distintas a las generadas por inversiones financieras a valor razonable con cambios en resultados fueron abonadas (cargadas) a resultados de cada periodo según el siguiente detalle:

		Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
		2010 MUS\$	2009 MUS\$
Efectivo y equivalentes al efectivo		943	2.095
Deudores Comerciales y Otras Cuentas por Cobrar, Neto (corriente)		(6.923)	4.244
Cuentas por Cobrar a Entidades Relacionadas (corriente)		9.883	2.538
Inventarios		15	(22)
Cuentas por cobrar por Impuestos Corrientes		2.300	3.248
Otros Activos Corrientes		(72)	65
Otros Activos Financieros		4.408	901
Activo corriente		<u>10.554</u>	<u>13.069</u>
Deudores Comerciales y Otras Cuentas por Cobrar, Neto (no corriente)		(351)	-
Cuentas por Cobrar a Entidades Relacionadas (no corriente)		(11)	-
Activos por Impuestos Diferidos		(2)	-
Otros Activos		108	898
Inversiones en Asociadas Método de la Participación		24	-
Activo No Corriente		<u>(232)</u>	<u>898</u>
Total Activo		<u>10.322</u>	<u>13.967</u>
Préstamos que Devengan Intereses corriente		(436)	(1.192)
Acreedores Comerciales y Otras Cuentas por Pagar corriente		(307)	(12.376)
Cuentas por Pagar a Entidades Relacionadas corriente		(982)	(4.348)
Provisiones corriente		53	(2.581)
Cuentas por Pagar por Impuestos Corrientes		(281)	(1.182)
Otros Pasivos corriente		16	310
Obligación por Beneficios Post Empleo corriente		(45)	-
Otros Pasivos no Financieros corrientes		(3.888)	-
Pasivo Corriente		<u>(5.870)</u>	<u>(21.369)</u>
Préstamos que Devengan Intereses no corriente		(7.519)	(11.310)
Acreedores Comerciales y Otras Cuentas por Pagar no corriente		24	-
Cuentas por Pagar a Entidades Relacionadas no corriente		17	(644)
Pasivos por Impuestos Diferidos no corriente		23	-
Otros pasivos		165	(67)
Obligación por Beneficios Post Empleo no corriente		(661)	-
Pasivos de Cobertura no corriente		(81)	-
Pasivo No Corriente		<u>(8.032)</u>	<u>(12.021)</u>
Total Pasivo		<u>(13.902)</u>	<u>(33.390)</u>
Total Diferencias de Cambio		<u>(3.580)</u>	<u>(19.423)</u>

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 32 Moneda extranjera

Activos Corrientes

	Moneda	31-12-2010 Monto MUS\$	31-12-2009 Monto MUS\$	01-01-2009 Monto MUS\$
Efectivo y Equivalentes al Efectivo	CLP	84.125	58.538	52.172
	USD	391.981	200.071	88.377
	EUR	18.256	15.732	24.011
	BRL	11.291	15.448	1.287
	YEN	241	255	176
	OTRAS	17.638	16.017	17.157
Otros activos financieros corrientes	USD	10.976	35.403	138.755
Otros Activos No Financieros Corriente	CLP	1.350	-	2.537
	USD	72.474	16.752	29.776
	EUR	520	-	287
	BRL	1.103	3.588	495
	OTRAS	2.737	4.537	1.851
Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar corrientes	UF	91	70	-
	CLP	40.953	26.072	29.994
	USD	392.874	329.632	298.561
	EUR	44.215	20.393	28.062
	BRL	12.072	13.272	8.858
	YEN	459	401	318
	OTRAS	60.292	43.249	30.102
Cuentas por Cobrar a Entidades Relacionadas	CLP	1.243	1.508	412
	USD	8.043	8.711	17.228
	EUR	-	-	470
	OTRAS	-	-	981
Inventarios	CLP	2.561	654	6.136
	USD	179.976	100.554	75.016
	BRL	1.627	-	-
	OTRAS	2.056	1.508	1.194
Activos por impuestos corrientes	CLP	10.679	7.722	21.667
	USD	13.319	3.884	6.519
	EUR	655	320	378
	BRL	20.902	12.573	7.283
	OTRAS	10.075	4.195	3.760
Activos no corrientes o grupos de activos para su disposición clasificados como mantenidos para la venta	CLP	333	315	-
ACTIVOS CORRIENTES TOTALES	UF	91	70	-
	CLP	141.244	94.809	112.918
	USD	1.069.643	695.007	654.232
	EUR	63.646	36.445	53.208
	BRL	46.995	44.881	17.923
	YEN	700	656	494
	OTRAS	92.798	69.506	55.045

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 32 Moneda extranjera, Continuación

Activos No Corrientes

	Moneda	31-12-2010 Monto MUS\$	31-12-2009 Monto MUS\$	01-01-2009 Monto MUS\$
Otros activos financieros no corrientes	CLP	82	81	81
	USD	115.181	84.949	96.980
	EUR	44	-	-
	BRL	8	-	-
	OTRAS	24	-	-
Otros activos no financieros no corrientes	UF	100	6	-
	CLP	41	40	836
	USD	9.172	10.074	4.672
	EUR	91	65	60
	BRL	-	3	-
	OTRAS	33	-	1.770
Derechos por cobrar no corrientes	UF	3.425	598	506
	CLP	545	1.259	1.232
	USD	24.698	32.918	15.783
	BRL	61	3.714	2
Cuentas por Cobrar a Entidades Relacionadas, No Corriente	USD	-	8.717	8.427
Inversiones contabilizadas utilizando el método de la participación	CLP	43.368	37.157	54.329
	USD	100.039	144.738	133.941
	EUR	-	30.911	27.134
	OTRAS	-	-	45
Activos intangibles distintos de la plusvalía	CLP	1.069	612	499
	USD	56.970	46.957	48.303
	EUR	325	-	-
	OTRAS	189	16	60
Plusvalía	CLP	-	-	-
	USD	91.837	68.071	68.071
	EUR	20.824	-	-
	BRL	5.143	-	-
Propiedades, Planta y Equipo	CLP	111.825	85.209	84.345
	USD	1.125.183	576.206	509.753
	EUR	1.398	1.358	1.745
	BRL	1.165	2.711	1.571
	OTRAS	3.115	3.007	4.620
Propiedad de inversión	CLP	4.409	13.530	10.607
Activos por impuestos diferidos	CLP	3.272	10.347	8.625
	USD	76.102	65.764	4.543
	EUR	748	120	94
	BRL	1.315	234	-
	OTRAS	1.241	838	669
ACTIVOS NO CORRIENTES TOTALES	UF	3.525	604	506
	CLP	164.611	148.235	160.554
	USD	1.599.182	1.038.394	890.473
	EUR	23.430	32.454	29.033
	BRL	7.692	6.662	1.573
	OTRAS	4.602	3.861	7.164

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 32 Moneda extranjera, Continuación Activos, Continuación

	Moneda	31-12-2010 Monto MUS\$	31-12-2009 Monto MUS\$	01-01-2009 Monto MUS\$
TOTAL ACTIVOS				
	UF	3.616	674	506
	CLP	305.855	243.044	273.472
	USD	2.668.825	1.733.401	1.544.705
	EUR	87.076	68.899	82.241
	BRL	54.687	51.543	19.496
	YEN	700	656	494
	OTRAS	97.400	73.367	62.209
	Totales	3.218.159	2.171.584	1.983.123

Pasivos Corrientes

		31-12-2010		31-12-2009		01-01-2009	
	Moneda	Hasta 90 días Monto MUS\$	90 días a 1 año Monto MUS\$	Hasta 90 días Monto MUS\$	90 días a 1 año Monto MUS\$	Hasta 90 días Monto MUS\$	90 días a 1 año Monto MUS\$
Otros pasivos financieros corrientes	UF	1.324	6.510	1.420	5732	5.966	63
	CLP	15	4.760	31	-	2.433	12
	USD	4.965	50.788	8.603	8.355	109.064	500
	YEN	-	3.328	-	3.328	-	3.429
	OTRAS	198	1.321	577	-	1	-
Cuentas por pagar comerciales y otras cuentas por pagar	UF	-	-	-	10	-	8
	CLP	28.278	7.865	15.198	486	27.917	2.534
	USD	407.012	14.279	472.439	7.554	324.180	-
	EUR	37.238	565	51.345	4	59.714	-
	BRL	12.539	416	2.468	-	10.750	-
	YEN	1.759	-	1.719	-	1.687	-
	OTRAS	83.621	10.568	38.213	1.617	81.128	-
Cuentas por Pagar a Entidades Relacionadas, Corriente	CLP	709	-	77	-	-	-
	USD	26.214	-	74.260	2.084	3.737	2.401
	EUR	-	-	-	-	930	-
	OTRAS	-	-	-	-	2.786	-
Otras provisiones a corto plazo	CLP	10	586	4.829	2.754	2.822	5.198
	USD	93.950	406	44.777	4.375	35.072	426
	EUR	7	398	1.595	-	892	-
	BRL	-	-	5.549	-	4.414	-
	OTRAS	494	288	939	497	2.141	-
Pasivos por Impuestos corrientes	CLP	186	1	202	-	768	-
	USD	8.056	2.419	4.610	157	1.413	-
	EUR	2.327	-	208	-	1.750	-
	BRL	272	-	6	-	6	-
	OTRAS	10.687	1.839	6.234	26	4.292	-

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 32 Moneda extranjera, Continuación

Pasivos Corrientes, Continuación

		31-12-2010		31-12-2009		01-01-2009	
Moneda	Hasta 90 días	90 días a 1 año	Hasta 90 días	90 días a 1 año	Hasta 90 días	90 días a 1 año	
	Monto	Monto	Monto	Monto	Monto	Monto	
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	
Provisiones corrientes por beneficios a los empleados	CLP	3.535	2.535	2.810	161	2.733	-
	USD	2.800	48	5.787	-	5.277	-
	EUR	460	148	313	-	521	-
	BRL	1.976	-	654	-	1.713	-
	OTRAS	560	174	232	-	234	-
Otros pasivos no financieros corrientes	UF	-	12	-	-	-	-
	CLP	2.195	-	101	16	8.011	22
	USD	77.156	942	203.626	841	23.679	2.287
	EUR	17.133	-	8.689	-	1.065	-
	BRL	275	-	-	-	7.906	-
	YEN	695	-	599	-	296	-
	OTRAS	20.628	197	16.108	-	10.338	-
TOTAL PASIVOS CORRIENTES	UF	1.324	6.522	7.071	91	5.966	71
	CLP	34.928	15.747	23.248	3.417	44.684	7.766
	USD	620.153	68.882	814.102	26.694	502.422	9.043
	EUR	57.165	1.111	62.150	4	64.872	-
	BRL	15.062	416	8.677	-	24.789	-
	YEN	2.454	3.328	2.318	-	1.983	-
	OTRAS	116.188	14.387	62.303	2.140	100.920	-
	Totales	847.274	110.393	979.869	32.346	745.636	16.880

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 32 Moneda extranjera, Continuación

Pasivos no Corrientes

	Moneda	31-12-2010 Vencimiento				31-12-2009 Vencimiento				01-01-2009 Vencimiento			
		1 a 3 años	3 a 5 años	5 a 10 años	mas de 10 años	1 a 3 años	3 a 5 años	5 a 10 años	mas de 10 años	1 a 3 años	3 a 5 años	5 a 10 años	mas de 10 años
		Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$
Otros pasivos financieros no corrientes	UF	12.123	11.890	29.385	16.474	11.180	10.735	26695	20.131	12.663	12.802	172	34.660
	CLP	19.038	19.472	-	-	13178	17571	9.186	-	-	71	-	-
	USD	106.076	85.618	114.784	101.713	29.394	19.022	2.735	35.327	49.391	6.116	8.365	22.608
	YEN	-	-	-	293.685	-	-	-	259.583	-	-	-	265.869
	OTRAS	2.686	-	-	-	1.988	-	-	-	-	-	-	-
Cuentas por Pagar a Entidades Relacionadas	UF	-	-	-	-	-	-	-	-	-	18	-	-
	CLP	-	-	89	-	77	-	-	-	-	-	-	-
	USD	-	-	-	-	129	-	-	-	151	-	-	-
Otras provisiones no corrientes	UF	-	-	78	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	CLP	-	-	-	-	119	51	115	414	110	139	316	-
	USD	-	-	-	-	29	-	-	-	79	-	-	-
	EUR	-	-	-	-	57	-	-	-	-	-	-	-
	BRL	779	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	OTRAS	305	-	-	-	61	-	-	-	-	-	-	-
Pasivos por impuestos diferidos	CLP	4.751	79	4.283	-	11.094	825	-	-	9.983	743	-	-
	USD	13.561	2.468	-	-	561	-	253	-	1.125	-	227	-
	EUR	10	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	BRL	387	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	OTRAS	149	-	-	-	298	-	-	-	268	-	-	-
Provisiones no corrientes por beneficios a los empleados	CLP	1.236	234	8.528	38	2.412	677	1.543	5.537	1.332	543	1.236	4.438
	USD	-	-	-	206	387	-	-	-	311	-	-	-
	EUR	255	-	147	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	OTRAS	464	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 32 Moneda extranjera, Continuación

Pasivos no Corrientes, Continuación

	Moneda	31-12-2010 Vencimiento				31-12-2009 Vencimiento				01-01-2009 Vencimiento			
		1 a 3 años	3 a 5 años	5 a 10 años	mas de 10	1 a 3 años	3 a 5 años	5 a 10 años	mas de 10	1 a 3 años	3 a 5 años	5 a 10 años	mas de 10
		Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$	años Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$	años Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$	años Monto MUS\$
Otros pasivos no financieros no corrientes	CLP	293	-	-	-	259	25	-	-	137	-	-	-
	USD	2.562	1.229	3.849	10.891	3.854	6.326	4.822	8.808	2.566	3.796	4.737	9.025
	EUR	238	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	BRL	2.967	-	-	-	3.203	-	-	-	-	-	-	-
	OTRAS	-	-	-	-	-	377	-	-	-	-	-	-
Total Pasivos No Corrientes	UF	12.123	11.890	29.463	16.474	11.180	10.735	26.695	20.131	12.663	12.820	172	34.660
	CLP	25.318	19.785	12.900	38	27.139	19.149	10.844	5.951	11.562	1.496	1.552	4.438
	USD	122.199	89.315	118.633	112.810	34.354	25.348	7.810	44.135	53.623	9.912	13.329	31.633
	EUR	503	-	147	-	57	-	-	-	-	-	-	-
	BRL	4.133	-	-	-	3.203	-	-	-	-	-	-	-
	YEN	-	-	-	293.685	-	-	-	259.583	-	-	-	265.869
	OTRAS	3.604	-	-	-	2347	377	-	-	268	-	-	-
Totales		167.880	120.990	161.143	423.007	78.280	55.609	45.349	329.800	78.116	24.228	15.053	336.600

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 33 Ganancia (Pérdida) por Acción

El resultado por acción al 31 de diciembre de 2010 y 2009, se determina de acuerdo a lo siguiente:

	<u>31.12.2010</u>	<u>31.12.2009</u>
Utilidad (Pérdida) atribuible a Tenedores de instrumentos de participación en el patrimonio neto de la controladora	170.820	(656.446)
Promedio ponderado del número de acciones	<u>1.728.767.817</u>	<u>971.899.987</u>
Ganancia (Pérdida) por acción US\$	0,10	(0,67)

	<u>31.12.2010</u>	<u>31.12.2009</u>
En número de acciones		
Emitidas al 1 de enero	1.498.184.919	769.518.252
Provenientes de emisión de capital	531.073.977	728.666.667
Emitidas al cierre del período	2.029.258.896	1.498.184.919
Promedio ponderado de acciones	1.728.767.817	971.899.987

Nota 34 Contingencias y Compromisos

A) Compañía Sud Americana de Vapores S.A.

a.1) Garantías Otorgadas

a.1.1) Deutsche Schiffsbank - Crédito M/N Mapocho

Con fecha 14 de febrero de 2003 Compañía Sud Americana de Vapores S.A., suscribió un contrato de crédito con Deutsche Schiffsbank por un monto de MUS\$ 15.615 el cual fue desembolsado en su totalidad en dicha fecha. Dicho préstamo fue contratado a fin de financiar el precio de adquisición de la M/N Mapocho. Al 31 de diciembre de 2010, el monto vigente asciende a MUS\$ 7.215. El valor contable de la nave, al 31 de diciembre de 2010 es de MUS\$ 7.155.

La Compañía constituyó hipoteca naval sobre la nave garantizando el pago de las obligaciones contraídas con Deutsche Schiffsbank hasta por la suma de MUS\$ 15.615 por concepto de capital. Además, con esa misma fecha, se suscribió un pagaré a la orden del acreedor, se cedieron condicionalmente ciertos ingresos y contratos de seguro relativos a la nave, y se prometió constituir prenda comercial sobre ciertos derechos, créditos, cuentas por cobrar e ingresos que digan relación con la nave.

a.1.2) American Family Life Assurance Company of Columbus

Con fecha 1 de Agosto del 2003 Compañía Sud Americana de Vapores S.A., se constituyó como fiadora y codeudora solidaria de su filial Tollo Shipping Co. S.A., de Panamá, ante American Family Life Assurance Company of Columbus (AFLAC), agencia en Japón, por un préstamo por JPY 24.000.000.000 (veinticuatro mil millones de yenes), equivalentes a US\$ 201.850.294 (doscientos un

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 34 Contingencias y Compromisos, Continuación

millones, ochocientos cincuenta mil, doscientos noventa y cuatro dólares) moneda legal de Estados Unidos de América. Dicho préstamo se destinó al pago de deudas vigentes, a inversiones de conocimiento público, y a proyectos que complementan los negocios de la Compañía o sus filiales. La obligación, a 30 años plazo, se pagará en su totalidad al vencimiento del plazo, en yenes, y los intereses se pagarán en dólares de Estados Unidos en forma semestral. El préstamo podrá ser pagado anticipadamente, en forma total o parcial, a partir del decimoquinto año, en cada oportunidad que corresponda el pago de intereses.

Con fecha 18 de Julio del 2003, la Compañía Sud Americana de Vapores S.A., se constituyó como fiadora y codeudora solidaria de su filial Tollo Shipping Co. S.A., de Panamá, ante Goldman Sachs & Co., en uno o varios contratos para cubrir las fluctuaciones del tipo de cambio entre el Yen y el Dólar, durante la vigencia del préstamo descrito en párrafo precedente, en el evento que el Yen se sobrevalúe respecto de su actual cotización hasta un margen convenido, mediante el pago de una tasa anual, pagadera semestralmente a la fecha del pago de los intereses del préstamo. El interés y el costo de la cobertura cambiaria señalada, por este financiamiento, alcanzan a un 6,3% anual.

a.1.3) Scotiabank - Carta de crédito Stand By

El 24 de septiembre de 2009, Compañía Sud Americana de Vapores S.A. otorgó una garantía bancaria, a través del banco Scotiabank Chile, a favor de Petróleo Brasileiro SA (Petrobras), Río de Janeiro - Brasil, con el objeto de garantizar sus pagos de compras de combustible en ese país. El monto de la garantía asciende a MUS\$ 3.000 con vencimiento el 26 de marzo de 2011.

a.1.4) Banco Security - Carta de crédito Stand By

El 9 de septiembre de 2009, Compañía Sud Americana de Vapores S.A. otorgó una “fianza de resultados”, a través del banco HSBC plc de Londres, a favor de Tiran Shipping. El monto de la garantía asciende a MUS\$ 250, con renovación automática cada 12 meses.

a.1.5) Banco Itaú - Carta de crédito Stand By

El 23 de junio de 2010, Compañía Sud Americana de Vapores S.A. otorgó una garantía bancaria, a través del banco Itaú Chile, a favor de Petróleo Brasileiro SA (Petrobras), Río de Janeiro - Brasil, con el objeto de garantizar sus pagos de compras de combustible en ese país. El monto de la garantía asciende a MUS\$ 3.000 con vencimiento el 23 de junio de 2011.

a.1.6) Banco Security - Carta de crédito Stand By

El 22 de octubre de 2010, Compañía Sud Americana de Vapores S.A. renovó una garantía bancaria, a través del banco Citibank N.A., a favor del Board of County Commissioners, Miami Dade County. El monto de la garantía asciende a MUS\$ 100, con vencimiento el 22 de octubre del año 2011.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 34 Contingencias y Compromisos, Continuación

a.1.7) Programa de Construcción de Naves de 8.000 Teus

Como fue anunciado en la junta de accionistas de fecha 18 de Agosto de 2009, el programa de construcción de cuatro naves de 12.000 Teus con el astillero Samsung Heavy Industries ha sido modificado para convertirlas en cinco naves de 8.000 Teus. El financiamiento de las mismas ha sido acordado con BNP Paribas S.A. (Mandated Lead Arranger) y The Export-Import Bank of Korea Crédit Industriel et Commercial (Co-Arrangers) y ya se encuentra vigente.

Compañía Sud Americana de Vapores S.A. ha garantizado giros de estos créditos, utilizados para el pago de cuotas de construcción de las naves, con fianzas y codeudas solidarias por el monto del crédito otorgado que aparece en los estados financieros.

a.1.8) Programa de Construcción de Naves de 6.600 Teus

Ya han sido recibidas dos de las tres naves de 6.600 Teus ordenadas al astillero CSBC Corporation de Taiwán, siendo éstos financiados por un sindicato de bancos liderados por BNP Paribas de Francia.

Compañía Sud Americana de Vapores S.A. ha garantizado los giros de estos créditos, con fianzas y codeudas solidarias por el monto de los créditos otorgados, el que asciende a un total de MUS\$ 81.728 al 31 de diciembre de 2010.

a.2) Documentos en Garantía

La Compañía no tiene documentos en garantía al 31 de diciembre de cada periodo.

Existen otras garantías menores, cuyo detalle no es necesario proporcionar para la interpretación de los presentes estados financieros.

a.3) Otras situaciones legales

La Compañía es parte demandada en algunos litigios y arbitrajes relacionados con el transporte de carga e indemnizaciones por daños y perjuicios, y sus eventuales contingencias de pérdida están cubiertas por seguros contratados. Existen provisiones suficientes para cubrir los montos bajo el deducible.

La Compañía, con respecto a los créditos que mantiene vigentes con bancos privados, tanto en moneda nacional como extranjera, está sujeta a compromisos y obligaciones estándar para este tipo de operaciones.

TRANSPLATA S.A ha demandado a la sociedad matriz y dos de sus subsidiarias por un monto de U\$S 9.969.144 por eventuales perjuicios ocasionados por la terminación de contratos de agenciamiento marítimo. La Compañía estima improbable ser condenada en dicho juicio y más aun en el monto demandado.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 34 Contingencias y Compromisos, Continuación

a.4) Restricciones a la gestión o indicadores financieros

a.4.1) Obligaciones con el público (Bonos Reajustables) UF 1.950.000 - a) Mantener activos libres de cualquier tipo de gravámenes por, a lo menos, 1,3 veces el monto insoluto del total de pasivos financieros sin garantías mantenidos por el emisor b) Mantener un nivel de endeudamiento a nivel individual en que la relación Deuda Financiera / Patrimonio Total no sea superior a 1,0 veces. Asimismo, mantener un nivel de endeudamiento a nivel consolidado en que la relación Deuda Financiera Consolidada / (Patrimonio Total + Interés Minoritario) no sea superior a 1,2 veces c) Mantener un Patrimonio mínimo individual y consolidado de MUS\$ 350.000.

a.4.2) Contrato de crédito con American Family Life Assurance Company of Columbus (AFLAC) MUS\$ 201.850 - a) Mantener una cobertura gastos financieros (EBITDA / Intereses Netos) no menor de 2,5 b) La relación Deuda a Capital no sea superior a 1,0 c) Mantener un saldo mínimo de Disponible, Depósitos a plazo y Valores negociables de MUS\$ 50.000.

a.4.3) Contrato de crédito por dos naves de 6.600 Teus por MUS\$ 119.700 - a) Mantener una liquidez mínima de MUS\$ 100.000 hasta el último trimestre del año 2010 y de MUS\$ 150.000 a partir del primer trimestre del año 2011. b) La relación Capital a Activos sea superior o igual a un 25% hasta el último trimestre del año 2010 y a un 30% a partir del primer trimestre del año 2011. c) La relación Caja a Costo Financiero sea superior o igual a 1.25 entre el primer trimestre del año 2010 y el último trimestre de ese mismo año. A partir del primer trimestre del año 2011 dicha relación debe ser superior o igual a 1.35.

a.4.4) Contrato de crédito por una nave de 6.600 Teus por MUS\$ 55.600 - a) Mantener una liquidez mínima de MUS\$ 100.000 hasta el último trimestre del año 2010 y de MUS\$ 150.000 a partir del primer trimestre del año 2011. b) La relación Capital a Activos sea superior o igual a un 25% hasta el último trimestre del año 2010 y a un 30% a partir del primer trimestre del año 2011. c) La relación Caja a Costo Financiero sea superior o igual a 1.25 entre el primer trimestre del 2010 y el último trimestre de ese mismo año. A partir del primer trimestre del año 2011 dicha relación debe ser superior o igual a 1.35. d) Tener una relación Deuda Neta sobre EBITDA menor o igual a 12 veces en el segundo trimestre del año 2011, menor o igual a 6 veces en el tercer trimestre de dicho año y de 3.5 veces a partir del último trimestre del año 2011.

a.4.5) Contrato de crédito por las naves de 8.000 Teus por MUS\$ 437.500 - a) Mantener una liquidez mínima de MUS\$ 100.000 hasta el último trimestre del año 2010 y de MUS\$ 150.000 a partir del primer trimestre del año 2011. b) La relación Capital a Activos sea superior o igual a un 25% hasta el último trimestre del año 2010 y a un 30% a partir del primer trimestre del año 2011. c) La relación Caja a Costo Financiero sea superior o igual a 1.25 entre el primer trimestre del 2010 y el último trimestre de ese mismo año. A partir del primer trimestre del año 2011 dicha relación debe ser superior o igual a 1.35.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 34 Contingencias y Compromisos, Continuación

Adicionalmente, los créditos y los bonos obligan a la Compañía a cumplir ciertas restricciones de carácter afirmativo, tales como cumplimiento de la ley, pago de impuestos, mantención de seguros, y otras similares y también a cumplir ciertas restricciones de carácter negativo, tales como no dar prendas, excepto las autorizadas por el contrato, no efectuar fusiones societarias, excepto las autorizadas, o no vender activos fijos.

La Compañía al 31 de diciembre de 2010 ha cumplido con la totalidad de las restricciones o covenants, según se describe en nota 23.

B) Norasia Container Lines Ltd.

b.1) Garantías Otorgadas

b.1.1) HSBC - Carta de crédito Stand By

El 02 de junio de 2008, Norasia Container Lines Ltd. otorgó una “fianza de resultados”, a través del HSBC plc de Londres, a favor de Gulf Agency Company (GAC). El monto de la garantía asciende a MUS\$ 500, con renovación automática cada 12 meses.

C) Compañía Libra de Navegacao

c.1) Garantías Otorgadas

c.1.1) Banco Security - Carta de crédito Stand By

El 17 de febrero de 2010, Compañía Libra de Navegacao otorgó una “fianza de resultados”, a través del banco HSBC plc de Londres, a favor de Tiran Shipping. El monto de la garantía asciende a MUS\$ 250, con renovación automática cada 12 meses.

D) CSAV Agency Llc.

d.1) Garantías Otorgadas

Mantiene vigente para el desarrollo de sus operaciones una carta de crédito, por MUS\$ 61,48 para garantizar cumplimiento de contrato de arrendamiento de las oficinas de New Jersey.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 34 Contingencias y Compromisos, Continuación

E) Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.

- Boletas de garantía bancaria a favor de Empresas Portuarias, Director Nacional de Aduanas, Directemar, Enap Refinerías S.A., Comercial Eccsa S.A., Transportes por Container y Goodyear de Chile SAIC. MUS\$ 1.090 al 31 de diciembre de 2010 y MUS\$ 851 al 31 de diciembre de 2009.
- Boletas en garantía en dólares a favor de Empresas Portuarias de Valparaíso, Arica, Zeal Concesionaria S.A. MUS\$ 17 al 31 de diciembre de 2010 y MUS\$ 16 al 31 de diciembre de 2009.
- Boletas de garantía emitidas por el Banco Scotiabank, tomadas por cuenta de la subsidiaria Saam Contenedores S.A., a favor de Empresa Portuaria San Antonio renovables anualmente para garantizar el fiel cumplimiento del contrato y especialmente de las obligaciones de pago establecidas en contrato de arrendamiento, por un monto de US\$ 429.228.- con vencimiento el 31 de mayo de 2011.
- Boletas de garantía emitidas por el Banco Scotiabank, tomadas por cuenta de la subsidiaria Saam Servicios a la Industria Hidrobiológica Ltda., a favor de Fisco de Chile por el Director Nacional de Aduanas, para garantizar el fiel cumplimiento de sus obligaciones y deberes de operador de transporte, por un monto de US\$ 18.811 con vencimiento el 3 de julio de 2011.
- Boleta de garantía emitida por el Banco Scotiabank, tomadas por cuenta de la subsidiaria Saam Contenedores S.A., a favor de la Empresa Portuaria San Antonio, por US\$ 2.137 con vencimiento el 31 de octubre de 2011.
- Boletas de garantía emitidas por el Banco Scotiabank, tomadas por cuenta de la subsidiaria Cossem S.A. en favor de la Inspección del Trabajo de Arica, Antofagasta, Coquimbo, Viña del Mar, Valparaíso, San Antonio, Puerto Aysén y Punta Arenas, para garantizar obligaciones como empresa de muellaje, por un monto de UF 17.353 con vencimiento el 31 de marzo de 2011, y a favor del Director Nacional de Aduana para garantizar obligaciones como Agente de Estiba y Desestiba, por un monto de US\$ 964 con vencimiento 30 de diciembre de 2011.
- Boletas de garantía emitidas por el Banco Scotiabank, tomadas por cuenta de la subsidiaria Saam Extraportuarios S.A. en favor del Director Nacional de Aduanas, para garantizar obligaciones como almacenista habilitado, por un monto de UF 54.000, con vencimiento el 31 de marzo de 2011.
- Boleta de garantía emitida por el Banco Scotiabank, tomadas por cuenta de la subsidiaria Terminal El Colorado S.A., a favor de la Inspección del Trabajo de Iquique para garantizar obligaciones como empresa de muellaje, por un monto de UF 1.242 con vencimiento el 31 de marzo 2011.
- Boletas de garantía emitidas por el Banco Scotiabank, tomadas por cuenta de la subsidiaria Sepsa SA., a favor de la Inspección del Trabajo de Valparaíso, San Antonio para garantizar obligaciones como empresa de muellaje, por un monto de UF 3.295 con vencimiento el 31 de marzo 2011.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 34 Contingencias y Compromisos, Continuación

- Boleta de garantía emitida por el Banco Scotiabank, tomadas por cuenta de la subsidiaria Terminal El Caliche S.A, a favor de la Inspección del Trabajo de Antofagasta para garantizar obligaciones como empresa de muellaje, por un monto de UF 618 con vencimiento el 31 de marzo 2011.
- Boleta de garantía emitida por el Banco Scotiabank, tomadas por cuenta de la subsidiaria Terminal Chinchorro S.A., a favor de la Inspección del Trabajo de Arica para garantizar obligaciones como empresa de muellaje, por un monto de UF 273 con vencimiento el 31 de marzo 2011.
- Boleta de garantía emitida por el Banco Scotiabank, tomadas por cuenta de la subsidiaria Terminal Barrancas S.A., a favor de la Inspección del Trabajo de San Antonio para garantizar obligaciones como empresa de muellaje, por un monto de UF 3.045 con vencimiento el 31 de marzo 2011.
- Boletas de garantía emitidas por el Banco Scotiabank, tomadas por cuenta de la subsidiaria Terminal Las Golondrinas S.A., a favor de la Inspección del Trabajo de Talcahuano, Puerto Montt para garantizar obligaciones como empresa de muellaje, por un monto de UF 4.145 con vencimiento el 31 de marzo 2011.
- Boletas de garantía emitidas por el Banco Scotiabank, tomadas por cuenta de la subsidiaria Inmobiliaria Rehue, a favor de la Empresa de Ferrocarriles del Estado, por un monto de UF 100 con vencimiento el 15 de noviembre 2011.
- Boleta de garantía emitida por el Banco Scotiabank, tomadas por cuenta de la subsidiaria Servicios de Aviación y Terminales S.A, a favor de la Dirección General de Aeronáutica Civil para garantizar el derecho aeronáutico mensual por un monto de UF 33 con vencimiento el 31 de marzo de 2012.
- Garantía a favor de Afianzadora Sofimex S.A. constituyéndose SAAM en avalista, fiador y codeudor solidario hasta US\$ 2.051.034, para la emisión de cartas fianzas por parte de la asociada SAAM Remolcadores S.A. de C.V., vigentes hasta el 31 de Diciembre de 2011.
- Garantía otorgada por la sociedad respecto de las obligaciones asumidas por la subsidiaria SAAM Puertos S.A., conforme al pacto de accionista de fecha 26 de Diciembre de 2007 y en relación a las actuaciones de esta última sociedad en San Antonio Terminal Internacional S.A. y San Vicente Terminal Internacional S.A., conforme su participación accionaria.
- Garantía a favor de Corpbanca e International Finance Corporation (IFC), consistente en prenda sobre las acciones emitidas por la empresa asociada San Vicente Terminal Internacional S.A. (SVTI) de propiedad o que pueda adquirir a futuro SAAM S.A., otorgadas para garantizar facilidades crediticias de largo plazo de SVTI, un total de US\$ 10.000.000, vigentes hasta el 15 de julio de 2011.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 34 Contingencias y Compromisos, Continuación

- Garantía a favor de Banco Santander Central Hispano S.A. New York Branch, constituyéndose SAAM en avalista, fiador y codeudor solidario hasta US\$ 1.600.000 con respaldo crédito otorgado a la subsidiaria Florida International Terminal LLC., con vencimiento el 12 de julio de 2012.
- Garantía a favor de Banco Santander Serfín, constituyéndose SAAM en avalista, fiador y codeudor solidario hasta US\$ 3.163.640 con vencimiento el 31 de enero de 2012, por préstamo otorgado a la subsidiaria Saam Remolques S.A. de C.V.
- Garantía a favor de Banco Santander S.A., constituyéndose SAAM en avalista, fiador y codeudor solidario hasta US\$ 7.000.000 con vencimiento el 11 de septiembre de 2014, por préstamo otorgado a la subsidiaria Saam Remolques S.A. de C.V.
- Garantía a favor de Santander Overseas Bank, Inc., constituyéndose SAAM en avalista, fiador y codeudor solidario hasta US\$ 5.000.000 con vencimiento el 12 de Octubre de 2012, por préstamo otorgado a la subsidiaria Inversiones Habsburgo S.A.
- Garantía a favor de Banco Santander Serfín, constituyéndose SAAM en avalista, fiador y codeudor solidario hasta US\$ 1.906.136 con vencimiento el 12 de noviembre de 2012, por préstamo en contrato leaseback otorgado a la subsidiaria Saam Remolques S.A. de C.V.
- Garantía a favor de Banco Santander Serfín, constituyéndose SAAM en avalista, fiador y codeudor solidario hasta US\$ 2.788.913 con vencimiento el 10 de octubre de 2013, por préstamo en contrato leaseback otorgado a la subsidiaria Saam Remolques S.A. de C.V.
- Garantía a favor de Banco Santander Serfín, constituyéndose SAAM en avalista, fiador y codeudor solidario hasta US\$ 1.697.677 con vencimiento el 10 de diciembre de 2013, por préstamo en contrato leaseback otorgado a la subsidiaria Saam Remolques S.A. de C.V.
- Garantía a favor del BCI consistente en prenda comercial sobre las acciones emitidas por la empresa asociada Portuaria Corral S.A. de propiedad o que pueda adquirir a futuro SAAM S.A., otorgadas para garantizar facilidades crediticias de largo plazo hasta un total de US\$ 910.000, veinte hasta el 6 de diciembre de 2012.
- Garantía a favor de Corpbanca , consistente en prenda comercial sobre las acciones emitidas por la empresa asociada San Antonio Terminal Internacional S.A. (STI) de propiedad o que pueda adquirir a futuro SAAM S.A., otorgadas para garantizar facilidades crediticias de largo plazo de STI, hasta un total de US\$ 85.000.000, veinte hasta el 17 de enero de 2015.
- Garantía a favor del BCI consistente en prenda comercial sobre las acciones emitidas por la empresa asociada Terminal Puerto Arica S.A. (TPA) de propiedad o que pueda adquirir a futuro SAAM S.A., otorgadas para garantizar facilidades crediticias de largo plazo de TPA, hasta un total de US\$

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

38.000.000, vigente hasta el 15 de diciembre de 2019.

Nota 34 Contingencias y Compromisos, Continuación

- Garantía a favor del Banco de Costa Rica S.A., constituyéndose SAAM en avalista, fiador y codeudor solidario hasta US\$ 246.316 para la emisión de carta de crédito standby a favor del Banco de Costa Rica, para respaldar garantía de Cumplimiento otorgada por la subsidiaria Concesionaria Saam Costa Rica S.A. al Instituto Costarricense de Puertos de Pacífico, con vencimiento el 18 de agosto de 2011.
- Garantía a favor del Banco Santander Brasil S/A, constituyéndose SAAM en avalista, fiador y codeudor solidario hasta US\$ 2.927.431 respaldando las obligaciones de la empresa Saam Do Brasil Ltda., por la emisión de carta fianza a favor del Banco Nacional do Desenvolvimento Econômico e Social - BNDES, con vencimiento 10 de marzo de 2021, la cual garantiza las obligaciones de la subsidiaria Tug Brasil para con BNDES.
- Garantía emitida por Bank of América N.A., para respaldar emisión por parte de Avalon Risk Management Inc., de un NVOCC/OTI Bond (non vessel operating common carrier/Ocean Transportation Intermediary Bond) requerido por el FMC (Federal Maritime Comisión) para operar en tal calidad en los Estados Unidos de América por la subsidiaria Saam Servicios a la Industria Hidrobiológica Ltda., por un monto de US\$ 150.000, con vencimiento el 27 de agosto de 2011.

F) AQUASAAM S.A.

- Hipoteca sobre terreno de 10,43 ha, de fecha 28 de Agosto de 2002 y prenda industrial sobre taller de redes, galpón, lavadora de redes y planta de tratamiento de riles de fecha 4 de Abril de 2003, con el objeto de garantizar préstamo CORFO por UF 18.418, con un saldo a esta fecha de US\$ 180.579.-
- Hipoteca sobre terreno de 11,62 ha, lotes C y D (oficinas centrales) y prenda sobre galpón ubicado en lote C de fecha 1 de Septiembre de 2004, con el objeto de garantizar préstamo CORFO por UF 30.130, con un saldo a esta fecha de US\$ 316.530.-

G) IQUIQUE TERMINAL INTERNACIONAL S.A.

- Boletas de garantía emitidas por Corpbanca a favor de la Empresa Portuaria Iquique, para garantizar el fiel cumplimiento de contrato de concesión, por un monto total de US\$ 3.454.158, con vencimiento el 31 de octubre de 2011.
- Boleta de garantía emitida por Corpbanca a favor del Servicio Nacional de Aduanas para garantizar el cabal cumplimiento como almacenista habilitado, por un monto de UF 6.000, con vencimiento el 31 de marzo de 2011.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 34 Contingencias y Compromisos, Continuación

H) MUELLAJE I.T.I. S.A.

- Boleta de garantía emitida por Corpbanca, a favor de la Inspección Provincial del Trabajo de Iquique para garantizar el fiel cumplimiento de las obligaciones laborales y previsionales, por un monto de UF 9.109, con vencimiento el 31 de marzo de 2011.

I) INARPI S.A.

- Garantías emitidas por Atlas, a favor de la Corporación Aduanera Ecuatoriana, garantizando el pago de los derechos de internación de grúas y portacontenedores, internados a Ecuador en forma temporal en calidad de bien reexportable, como de operaciones portuarias por US\$ 1.057.000, con distintos vencimientos, siendo el último el 19 de septiembre de 2011.

- Garantías emitidas por Atlas, a favor de la Corporación Aduanera Ecuatoriana, garantizando el cumplimiento de los tributos aduaneros, por concepto de almacenamiento temporal, por US\$ 10.279.258 con distintos vencimientos, siendo el último el 30 de julio 2011.

J) INVERSIONES ALARIA S.A.

- Garantía a favor del Banco Santander (Brasil) S/A, constituyéndose Inversiones Alaria S.A. en avalista, fiador y codeudor solidario hasta R\$ 4.000.000, vigentes hasta el 31 de diciembre de 2011 por préstamo otorgado a Tug Brasil Apoio Portuario S.A.

- Garantía a favor del Banco ABC Brasil S/A, constituyéndose Inversiones Alaria S.A. en avalista, fiador y codeudor solidario hasta R\$ 2.100.000, vigentes hasta el 31 de diciembre de 2011 por préstamo otorgado a Tug Brasil Apoio Portuario S.A.

- Fianza Corporativa a favor del Banco Nacional do Desenvolvimento Econômico e Social – BNDES, constituyéndose como fiadora, principal pagadora y codeudor solidario de las obligaciones asumidas por la subsidiaria Tug Brasil Apoio Portuario S.A. conforme el Contrato de Financiamiento Nros. 97.2.491.3.1 y 88.2.315.4.1, por la suma de US\$ 15.926.033.- Se mantiene contra garantía de Libra Administración y Participaciones S.A. por el 50% de este valor.

- Fianza Corporativa a favor del Banco Nacional do Desenvolvimento Econômico e Social – BNDES, constituyéndose como fiadora, principal pagadora y codeudor solidario de las obligaciones asumidas por la subsidiaria Tug Brasil Apoio Portuario S.A. conforme el Contrato de Acuerdo de asunción de deuda N° 07.2.0853.1 por la suma de US\$ 5.701.321.- con vencimientos parciales hasta el 10 de Agosto 2023.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 34 Contingencias y Compromisos, Continuación

- Fianza Corporativa a favor del Banco do Brasil S.A., constituyéndose como fiadora y principal pagadora del valor del Contrato de Financiamiento Mediante Apertura de Crédito Fijo con Recursos de la Marina Mercante n° 20/00503-2, por crédito cursado a la fecha por la suma de US\$ 16.725.590.-

K) ECUAESTIBAS S.A.

- Garantías por, Constitución y Atlas a favor de la Corporación Aduanera Ecuatoriana, como garantía por la internación temporal de remolcadores, lanchas, portacontenedores, tractocamiones y ramplas por un total ascendente a US\$ 1.945.257 con distintos vencimientos, siendo el último el del 3 de septiembre de 2011 y multas impuestas las cuales están siendo reclamadas por un total de US\$ 663.081 con distintos vencimientos, siendo la última el 17 de diciembre de 2011.

- Garantías emitidas por Atlas, a favor de la Corporación Aduanera Ecuatoriana, garantizando el pago de los derechos de internación de grúas Gottwald, internada a Ecuador en forma temporal en calidad de bien reexportable, como de operaciones portuarias por US\$ 793.000, con distintos vencimientos, siendo el último el 27 de septiembre de 2011.

- Garantías emitidas por Atlas, y Constitución a favor de la Autoridad Portuaria Guayaquil, Autoridad Portuaria Puerto Bolívar, Corporación Aduanera Ecuatoriana y Ministerio Transporte y Obras Públicas, garantizando el cumplimiento de pagos de tributos aduaneros por contratos, apoyo practica y juicios por un monto de US\$ 41.014, con distintos vencimientos, siendo el último el 26 de enero de 2011.

Juicios

- Demanda por responsabilidad solidaria en el fallecimiento de un ex trabajador, que prestaba servicios para Ecuastibas S.A. a través de la empresa Roclamesej Cía. Ltda. (demandado principal). La cuantía demandada es de US\$ 217.218 más intereses. Actualmente, en espera de sentencia.

- Demanda por liquidación de horas de sobretiempo y finiquitos efectuados por ex trabajadores por una cuantía de US\$ 109.634. Los demandantes han apelado al fallo de primera instancia y el proceso pasará a segunda instancia.

- Demanda de ejecución de silencio administrativo por las impugnaciones que se presentaron ante la Corporación Aduanera Ecuatoriana por la importación de los remolcadores Tritón y R-22. La cuantía por ambos remolcadores es de US\$ 357.429. Se espera prescripción.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 34 Contingencias y Compromisos, Continuación

L) SAAM DO BRASIL LTDA.

- El año 1999 la empresa interpuso un recurso, en contra de la Fazenda Nacional, con el fin de suspender el pago de los impuestos PIS/COFINS que se calcula sobre ventas a empresas extranjeras cuyo valor actualizado a la fecha asciende US\$ 781.225. Los asesores jurídicos que llevan dicho caso, han estimado como éxito posible.
- Mayor porcentaje del impuesto COFINS de 2% para 3% cuyo valor actualizado a la fecha asciende US\$ 344.090. Los asesores jurídicos que llevan dicho caso, han estimado como pérdida probable.

M) KIOS S.A.

- Bonos del Tesoro entregados en garantía a favor de la Administración Nacional de Puertos, para garantizar obligaciones como operador portuario en Uruguay, según Decreto N° 413 del 1° de Septiembre de 1992, por un monto nominal de US\$ 105.000.

N) SAAM REMOLQUES S.A. de C.V.

- Fianzas emitidas por Afianzadora Sofimex S.A, a favor de las Administradoras Portuarias Integrales de Veracruz, Altamira, Tampico, Lázaro Cárdenas y Tuxpan, con vigencia anual y para garantizar cumplimiento de los contratos de concesión, por una suma total de US\$ 782.514.-

O) FLORIDA INTERNATIONAL TERMINAL, LLC

- Cartas de Crédito emitidas por Bank of América N.A. a favor del Broward County, Port Everglades, USA, para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del Contrato “Broward County Marine Terminal Lease and Operating Agreement” y cuyo monto asciende a US\$ 490.000, con vencimiento el 18 de mayo 2011.

Garantías Recibidas

- Boletas en garantía a favor de SAAM S.A. tomadas por Xerox de Chile S.A. para garantizar cumplimiento de contrato por un valor de UF 761 con vencimiento 31 de mayo de 2011.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 34 Contingencias y Compromisos, Continuación

Restricciones a la Gestión o Indicadores Financieros

- El contrato de línea de crédito con Banco de Crédito e Inversiones (BCI) por US\$ 40.000.000 o su valor equivalente en moneda nacional, cursados en diciembre de 2009, requiere que mientras se encuentre de pago el citado crédito, mantener en los estados financieros al 30 de Junio y 31 de Diciembre de cada año, el índice financiero razón de deuda financiera neta dividido EBITDA (últimos 12 meses) menor o igual a tres veces, el cual se encuentra debidamente cumplido al cierre de los presentes estados financieros.
- El crédito mantenido con Corpbanca por la filial Iquique Terminal Internacional S.A. requiere que mientras se encuentre de pago el citado crédito, mantener en los estados financieros al 30 de Junio y 31 de Diciembre de cada año, el índice financiero razón de endeudamiento financiero no sea mayor que 3 y que la razón de cobertura de servicio de la deuda no sea menor que 1.

Hipotecas por Compromisos Financieros:

Acreeedor	Deudor	Tipo de garantía	Tipo de activos comprometidos	Valor contable de los activos comprometidos MUS\$	Saldo pendiente de la deuda al cierre del período MUS\$
Deutsche Schiffsbank	Compañía Sud Americana De Vapores S.A.	Hipoteca Naval	Nave	7.155	7.252
BNP Paribas	CSBC Hull 896 Ltd.	Hipoteca Naval	Nave	89.917	37.816
BNP Paribas	CSBC Hull 898 Ltd.	Hipoteca Naval	Nave	90.474	45.025
HSH Nordbank Ag	Limari Shipping Limited	Hipoteca Naval	Nave	39.176	20.446
HSH Nordbank Ag	Longavi Shipping Limited	Hipoteca Naval	Nave	21.231	23.582
HSH Nordbank Ag	Chacabuco Shipping Limited	Hipoteca Naval	Nave	39.176	31.450
HSH Nordbank Ag	Paine Shipping Limited	Hipoteca Naval	Nave	52.589	41.585
HSH Nordbank Ag	Puelo Shipping Limited	Hipoteca Naval	Nave	53.458	41.367
HSH Nordbank Ag	Palena Shipping Limited	Hipoteca Naval	Nave	53.822	41.428

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 35 Compromisos por Arrendamientos Operativos Como Arrendatario

Al 31 de diciembre de 2010 el Grupo CSAV arrienda, en régimen de arrendamiento operativo una cantidad de 185 barcos y 411.983 contenedores.

El plazo de arrendamiento de barcos normalmente varía entre los tres meses y hasta un período de 5 años. En algunos casos, existe la opción de renovar el arrendamiento por períodos similares. Las modalidades de tarifas son mayoritariamente fijas. El costo de operar la nave, conocido como “running cost”, varía dependiendo de la nave, y puede ser contratado junto o separado con el arrendamiento. Este último concepto no se considera para los efectos de los pagos futuros no cancelables.

En el caso de los contenedores, el plazo de arriendo no supera los 8 años, y no existe la opción de renovación.

Los pagos futuros mínimos no cancelables, a su valor nominal (es decir no descontados a valor presente) se detallan a continuación:

	MUS\$
Menos de un año	835.457
Entre uno y tres años	1.110.275
Entre tres y cinco años	384.019
Más de cinco años	<u>224.653</u>
Total	<u>2.554.404</u>

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 36 Acuerdos de concesión de servicios

CSAV Group, a través de su filial Sudamericana Agencias Aéreas y Marítimas posee los siguientes acuerdos de concesión.

Iquique Terminal Internacional S.A. (Chile)

Concedente: Empresa Portuaria Iquique (EPI)

Concesionario: Iquique Terminal Internacional S.A. (ITI)

1. De acuerdo a los términos de las bases de licitación, el “Contrato de Concesión del Frente de Atraque número 2 del Puerto de Iquique”, que tiene una vigencia de 20 años, se firmó con la Empresa Portuaria de Iquique el 3 de mayo de 2000.
2. EPI, por medio de este contrato de concesión otorga al concesionario una concesión exclusiva para desarrollar, mantener y explotar el frente de atraque, incluyendo el derecho a cobrar a los usuarios tarifas básicas por servicios básicos, y tarifas especiales por servicios especiales prestados en el frente de atraque.
3. Este contrato obliga a la subsidiaria Iquique Terminal Internacional a pagar a Empresa Portuaria Iquique lo siguiente:

El pago estipulado por US\$ 2.000.000, el que se canceló a Empresa Portuaria Iquique el día 1 de julio de 2000.

Canon anual durante el primer año por un monto fijo de US\$ 1.600.000, el que se cancela en cuatro cuotas trimestrales.

Canon anual, a partir del segundo año y siguientes, por un monto anual que deberá ser determinado sobre la base del tonelaje de carga transferida en el año anterior, pero que en ningún caso podrá ser inferior a US\$ 1.600.000 en cada año (debidamente indexado). Este canon deberá ser cancelado en cuatro cuotas trimestrales iguales y vencidas.

La subsidiaria ITI deberá ejecutar la construcción del muelle antisísmico corto en el sitio cuatro para naves Post Panamax, dentro de un plazo de sesenta meses, obra que a la fecha de los presentes estados financieros se encuentra construida.

El concesionario tendrá la opción de extender el plazo por un período de 10 años si completa la ejecución, antes del comienzo del décimo noveno año contractual, del proyecto de construcción y declara su intención de prorrogar el plazo antes del comienzo del décimo noveno año contractual.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 36 Acuerdos de concesión de servicios, Continuación

Iquique Terminal Internacional S.A. (Chile), Continuación

El día 4 de Enero de 2008 se formalizó, a través de una escritura pública modificatoria del contrato de concesión celebrado el 02 de Mayo de 2000 entre la "EPI" e "ITI", por medio de la cual se agrega una alternativa a la opción del contrato original, con la que la concesionaria podrá extender el plazo de 10 años si completa la ejecución, antes del 31 de diciembre de 2014, de los siguientes proyectos de construcción de infraestructura en el puerto de Iquique:

1 "Extensión del sitio 4 al Norte en 69 metros"

2 "Estabilización sísmica del sitio 3"

La extensión del sitio 4 al norte en 69 metros, se encuentra terminada y en operaciones a partir de septiembre 2010.

La estabilización sísmica del sitio 3 se encuentra en desarrollo y se tiene estimado terminar a fines del año 2011.

Una vez completadas y recibidas las obras de construcción por la "Empresa Portuaria Iquique" el período original de la concesión se extenderá en 10 años hasta completar treinta.

Los trabajos ya se iniciaron y es decisión del Directorio que los mismos se cumplan en los plazos requeridos.

Adicionalmente, en la escritura modificatoria queda expresamente señalado que las obras a que se refieren los proyectos indicados, quedarán totalmente depreciados al término de la concesión.

En la fecha de término de la concesión, el concesionario deberá presentar a EPI, tanto el frente de atraque como todos los aportes de infraestructura, en buenas condiciones de funcionamiento, exceptuando el desgaste por el uso normal que les afecte, libre de todo personal, equipos, materiales, piezas, repuestos, materiales de residuos, desechos, basura e instalaciones temporales, que no consistan en activos incluidos.

A la fecha de término de la concesión, todos los derechos, obligaciones y atribuciones otorgados por el presente contrato al concesionario, terminarán en forma automática; entendiéndose, sin embargo, que ITI asume todas las responsabilidades, y tendrá derecho a recibir y a retener todos los ingresos netos, que surjan de la operación del frente de atraque antes de la fecha de término.

A la fecha de término de la concesión, el frente de atraque, todos los activos (distintos de los activos excluidos), cuentas y derechos que posee o controla el concesionario, que son necesarios o útiles para la operación continua del frente de atraque o prestación de los servicios, incluyendo, sin limitación, todos los datos, estudios, informes, inspecciones, gráficos, mapas, registros,

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 36 Acuerdo de concesión de servicios, Continuación

Iquique Terminal Internacional S.A. (Chile), Continuación

representaciones gráficas y otro tipo de información escrita o electrónica y todos los materiales, equipamiento, herramientas y provisiones proporcionadas por el concesionario que son compradas o adquiridas o producidas por el concesionario para el desarrollo, mantención y explotación del frente de atraque, serán transferidas inmediatamente a EPI, libre de gravámenes, excluyendo los gravámenes de menor importancia que surjan del curso ordinario del negocio, cuya existencia, ya sea individual o en conjunto, no afecte el uso y operación de la propiedad objeto de éste, en concordancia con prácticas pasadas.

SAAM Remolques S.A. de C.V. (México)

La compañía ha celebrado contratos de cesión parcial de derechos y obligaciones mediante los cuales la Administración Portuaria Integral de Lázaro Cárdenas, Veracruz, Tampico, Altamira, y Tuxpan ceden a la Sociedad los derechos y obligaciones respecto de la prestación de servicios de remolque portuario y costa afuera en los puertos, libres de todo gravamen y sin limitación alguna para su ejercicio.

Las concesiones tienen un periodo de vigencia que se extiende hasta el 2015 y 2016.

Concesionaria SAAM Costa Rica S.A. (Costa Rica)

Concesionaria SAAM Costa Rica S.A. se ha adjudicado del Instituto Costarricense de Puertos del Pacífico la Licitación Pública Internacional No. 03-2001 de “Concesión de Gestión de Servicios Públicos de Remolcadores de la Vertiente Pacífica”, contrato refrendado por la Contraloría

General de la República mediante oficio Nro. 10711 del día 11 de agosto del 2006, el cual le permitió iniciar operaciones el 12 de diciembre del año 2006.

El período de vigencia de la concesión es de 19 años.

Nota 37 Medio Ambiente

La Compañía, por la naturaleza de sus servicios, no incurre en desembolsos relacionados con el mejoramiento y/o inversión de procesos productivos, verificación y control del cumplimiento de ordenanzas y leyes relativas a procesos e instalaciones industriales y cualquier otro que pudiera afectar en forma directa o indirecta a la protección del medio ambiente.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 38 Sanciones

Durante el ejercicio 2010 y 2009, tanto la Compañía y sus subsidiarias y directores y gerentes no han recibido sanciones de parte de la Superintendencia de Valores y Seguros. Así mismo no ha habido sanciones significativas a la Compañía y sus subsidiarias de otras entidades administrativas.

Nota 39 Efectos del Terremoto Febrero 2010

Como consecuencia del terremoto que afectó a la zona central del país el pasado 27 de febrero de 2010, nuestras principales empresas relacionadas afectadas fueron San Antonio Terminal Internacional S.A. (STI) y San Vicente Terminal Internacional S.A. (SVTI), las que experimentaron daños de diversa consideración a la infraestructura concesionada, siendo especialmente relevantes los daños experimentados en SVTI. Las reparaciones se estiman preliminarmente en 25 y 70 millones de dólares respectivamente. Cabe hacer mención que la propiedad de la infraestructura concesionada corresponde a la Empresa Portuaria San Antonio y Empresa Portuaria Talcahuano - San Vicente, sobre quienes recae la obligación contractual de asegurar dicha infraestructura.

Sin perjuicio de lo anterior, tanto STI como SVTI cuentan con seguros adicionales a los de las empresas portuarias, que cubren daños a la mencionada infraestructura, así como seguros de Perjuicio por Paralización y, seguros relativos a la eventual pérdida de las concesiones respectivas.

Nota 40 Plan de Fortalecimiento Financiero

La sociedad matriz ha concluido el proceso de Fortalecimiento Financiero, que iniciara en Mayo de 2009. En lo esencial, este plan disponía que CSAV aumentaría su capital en US\$ 710 millones, el cual se obtendría a través de tres aumentos de capital los dos primeros por US\$ 350 millones y otro proveniente del acuerdo con los armadores, suscrito en a Hamburgo, por US\$ 360 millones.

Como resultado de este programa se recaudaron un total de MUS 773.032, incluyendo MUS\$ 32.177 correspondiente a Sobreprecio en venta de acciones propias.

Con el último aumento de capital se pagaron los montos adeudados a dichos armadores y, de conformidad con el acuerdo suscrito, se le prepagaron parte de los arriendos comprometidos hasta marzo de 2011.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidado
al 31 de diciembre de 2010

Nota 41 Hechos Posteriores a la Fecha del Estado Financiero

Modificación de Contrato de Emisión de Bonos Serie A (CSAV - Banco de Chile)

Con motivo de la entrada en vigencia de IFRS (Internacional Financial Reporting Standards) para adecuar determinadas cláusulas del aludido Contrato a IFRS se modificó el Contrato de Emisión de Bonos. El contenido de las modificaciones y el impacto de la nueva normativa IFRS en CSAV y sus Estados Financieros fue debidamente informado a la Junta de Tenedores de Bonos celebrada el 25 de Enero del 2011, oportunidad en la cual se dio a conocer la propuesta de las modificaciones. Siendo éstas debidamente aceptadas por la Junta de Tenedores se suscribió la modificación del contrato mediante escritura pública de fecha 26 de Enero de 2011 otorgada en la Notaría de Eduardo Diez Morello, repertorio N°2195-2011.

Adicionalmente a lo anterior entre el 31 de Diciembre de 2010 y la fecha de emisión de los presentes Estados Financieros, no han ocurrido otros hechos significativos de carácter financieros o de otra índole que puedan afectar la adecuada presentación y/o la interpretación de los mismos.